

BP 18, BP 12

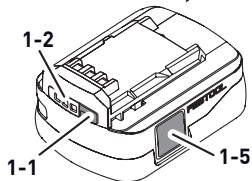
FESTOOL

de	Originalbetriebsanleitung	6
en	Original instructions	14
fr	Notice d'utilisation d'origine	24
es	Manual de instrucciones original	35
bg	Оригинална инструкция за експлоатация	45
cs	Původní návod k obsluze	55
da	Original brugsanvisning	63
el	Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης	70
et	Originaalkasutusjuhend	80
fi	Alkuperäiset käyttöohjeet	87
hr	Originalne upute za uporabu	95
hu	Eredeti használati utasítás	103
it	Istruzioni d'esercizio originali	112
ja	取扱説明書	120
ko	원본 사용 설명서	128
lt	Originali naudojimo instrukcija	135
lv	Originālā lietošanas pamācība	144

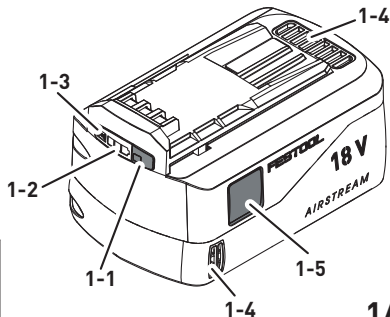
nb	Original bruksanvisning	152
nl	Originele gebruiksaanwijzing	160
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	168
pt	Manual de instruções original	177
ro	Manualul de utilizare original	185
sk	Originálny návod na obsluhu	194
sl	Originalna navodila za uporabo	202
sv	Originalbruksanvisning	210
zh	原版使用说明书	217



**BP 12 Li 2,5 C /
BP 18 Li 3,0 C**



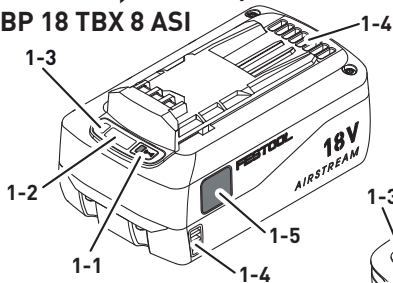
BP 18 Li 5,0 HP-ASI



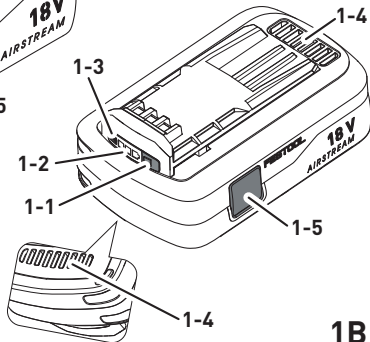
**TCL
SCA
SYS-MC**

1A

**BP 18 Li 8,0 HP-ASI /
BP 18 TBX 8 ASI**



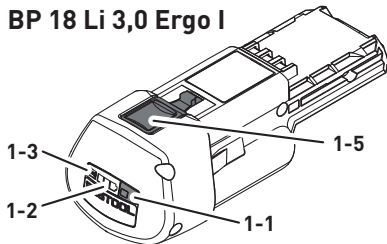
**BP 18 Li 4,0 HPC-ASI /
BP 18 TBX 4 C-ASI**



**TCL
SCA
SYS-MC**

1B

BP 18 Li 3,0 Ergo I



TCL
SCA



BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)
BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 3,0 Ergo I	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 4,0 HPC-ASI	0,6 kg (1,3 lbs)
BP 18 TBX 4 C-ASI	0,6 kg (1,3 lbs)
BP 18 Li 5,0 HP-ASI	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 8,0 HP-ASI	1 kg (2,2 lbs)
BP 18 TBX 8 ASI	1 kg (2,2 lbs)

2

Bluetooth® Quick Guide Video



festool.com/tutorials/dust-extraction-bluetooth-connection

3

1 Symbole



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen.



Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen.



Mit angegebenen Ladegeräten kompatibel.



Nicht in den Hausmüll geben.



Einsatz des Akkupacks nur im Temperaturbereich bis max. 50 °C (122 °F).



Vor Hitze und offenem Feuer schützen. Nicht ins Feuer werfen.



Vor Flüssigkeiten schützen. Nicht in Flüssigkeiten tauchen.

2 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der

Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Zellen in Lithium-Ionen Akkupacks sind gasdicht verschlossen und unschädlich, sofern bei Gebrauch und Handhabung die Herstellervorschriften eingehalten werden.

- **Laden Sie die Akkupacks nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkupacks geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkupacks verwendet wird.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akkupack niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akkupack zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- **Verwenden Sie den Akkupack nur in Geräten von Festool.** Nur so wird der Akkupack vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- **Schützen Sie den Akkupack vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Flüssigkeiten und Feuchtigkeit.** Es besteht Kurzschluss-, Brand- und Explosionsgefahr.
- **Setzen Sie einen Akkupack keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- **Vermeiden Sie äußere Krafteinwirkung auf den Akkupack. Schläge oder Eindringen von Gegenständen können die enthaltenen Akkuzellen beschädigen.** Es besteht Kurzschluss-, Brand- und Explosionsgefahr.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akkupack fern von Büroklammern, Münzen,**

- Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Öffnen Sie den Akkupack nicht.** Dies kann die Schutzvorkehrungen beschädigen und zu Kurzschluss, Hitzeentwicklung, Entzündung oder Explosion des Akkupacks führen.
 - **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akkupack.** Beschädigte oder veränderte Akkupacks können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
 - **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkupacks können Dämpfe austreten.** Die Dämpfe können die

Atemwege reizen. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.

- **Verwenden Sie den Akkupack nicht mit defekten Geräten.** Der Akkupack kann beschädigt werden.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akkupack austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Bei defektem Akkupack kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Prüfen Sie betroffene Teile.** Reinigen Sie diese und vermei-

den Sie Hautkontakt durch Tragen von Schutzhandschuhen.

- **Akkupack nicht bei hoher Luftfeuchtigkeit lagern.** Dies kann zur Korrosion des Akkupacks führen.
- **Bewahren Sie Akkupacks außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkupacks.** Sämtliche Wartung sollte nur von einer autorisierten Festool Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden.

3 Technische Daten

Bluetooth® Akkupacks

Frequenz	2402 – 2480 Mhz
----------	-----------------

Äquivalente isotrope Strahlungsleistung (EIRP)	<10 dBm
--	---------

Weitere technische Daten siehe Typenschild am Akkupack.

Gewichtsangaben der Akkupacks siehe Bild [2].

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Akkupacks sind geeignet zur Verwendung mit Festool Akkugeräten (siehe jeweiliges Gerät) und den angegebenen Festool Ladegeräten (siehe Abbildung am Anfang der Betriebsanleitung).

5 Betrieb

- Zum Abnehmen des Akkupacks die Tasten [1-5] drücken.

5.1 Empfohlener Umgang mit dem Akkupack

Den Akkupack getrennt von dem Ladegerät und der Maschine lagern. Für eine lange Lebensdauer des Akkupacks einen mittlere-

Deutsch

ren Ladezustand halten. Wenn der Akkupack längere Zeit nicht verwendet wird, gegebenenfalls Akkupack nachladen.

Umgebungstemperatur

Betrieb	-10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)
Laden	0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)
Lagerung	5 °C–25 °C (41 °F–77 °F) Relative Luftfeuchte < 65 %

Den Akkupack z. B. im Sommer nicht im Auto liegen lassen.

5.2 Kapazitätsanzeige

Die Kapazitätsanzeige **[1-2]** zeigt bei Betätigung der Taste Kapazitätsanzeige **[1-1]** den Ladezustand des Akkupacks an:



70-100%



40-70%



15-40%



< 15% *

*** Empfehlung:** Den Akkupack vor weiterer Verwendung laden.

5.3 Bluetooth® Funktionen (nur Bluetooth® Akkupacks)

Die **Bluetooth®** Anzeige **[1-3]** zeigt den Verbindungsstatus des Akkupacks an.

Blaues Dauerlicht: Das Akku-Elektrowerkzeug läuft und das Absaugmobil ist über Bluetooth® verbunden oder der Akkupack ist mit einem mobilen Endgerät verbunden.

Pulsierend blaues Licht: Der Akkupack ist bereit für eine Verbindung mit dem mobilen Endgerät.



Der Akkupack verwendet Bluetooth®, um entsprechend ausgestattete Absaugmobile bei der Verwendung mit einem Akku-Elektrowerkzeug automatisch ein- und auszuschalten.

Verbinden eines mobilen Endgeräts

Den Akkupack über die Festool App* mit einem mobilen Endgerät verbinden, z. B. für ein Softwareupdate.

- Die Taste Kapazitätsanzeige **[1-1]** drücken, bis die Bluetooth® Anzeige **[1-3]** blau pulsiert.
- ☑ Der Akkupack ist für 60 Sekunden Verbindungsbereit.
- Um die gesicherte Verbindung zu autorisieren, den Anweisungen in der Festool App* folgen.

* Nicht für jedes Land verfügbar.

Verbinden eines Absaugmobils

Für den Betrieb des Akkupacks mit einem Absaugmobil die Bedienungsanleitung des jeweiligen Absaugmobils oder des Nachrüst-Empfangsmoduls beachten.

QR-Code für Videoanleitung zur Saugerverbindung **[3]**.

6 Wartung und Pflege



WARNUNG

Verletzungsgefahr, Stromschlag

- Sämtliche Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einer autorisierten Festool Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden.

Die Anschlusskontakte am Akkupack sauber halten.

Deutsch

Die Lüftungsöffnungen **[1-4]** am Akkupack offen halten.

Wenn der Akkupack nicht mehr funktionsfähig ist, an einen autorisierten Festool Kundendienst wenden (www.festool.de/service).

7 Transport

Die enthaltenen Li-Ion-Akkupacks unterliegen dem Gefahrgutrecht. Informieren Sie sich vor Transport oder Versand über die jeweils anwendbaren nationalen und internationalen Vorschriften. Beim Versand durch Dritte, z. B. per Spedition, Luft- oder Seetransport, können zusätzliche Anforderungen an Verpackung, Kennzeichnung und Dokumentation gelten. Ziehen Sie bei der Vorbereitung des Versandstücks eine qualifizierte Fachperson hinzu. Versenden Sie

Akkupacks nur, wenn sie unbeschädigt und nicht defekt sind.

8 Umwelt

Verbrauchte oder defekte Akkupacks nur entladen, gegen Kurzschluss gesichert (z. B. durch das Isolieren der Pole mit Klebestreifen) und vom Altgerät getrennt bei den Rücknahmestellen zurückgeben (geltende Vorschriften beachten).

Akkupacks werden so einem geordneten Recycling zugeführt.

Gemäß Europäischer Richtlinie über Batterien und Akkumulatoren und Umsetzung in nationales Recht müssen defekte oder verbrauchte Akkupacks/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Informationen zu den Rücknahmestellen für eine ordnungsgemäße Entsorgung sind unter www.festool.de/recycling einsehbar.

Informationen zu kritischen Stoffen:

www.festool.de/reach

9 Allgemeine Hinweise

Hiermit erklärt die Festool GmbH, dass BP 18 .. I der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen.

Die aktuelle und vollständige Konformitätserklärung ist verfügbar unter:

www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Lizenzhinweise

Lizenzhinweise zu den ggf. im Produkt verwendeten Open Source Lizenzen finden Sie in der Festool App* unter **Informationen > Open-Source-Lizenzen für Werkzeuge**.

* Nicht für jedes Land verfügbar.

9.2 Informationen über Bluetooth®

Sobald der Akkupack über Bluetooth® mit der Festool App verbunden und die gesicherte Verbindung autorisiert wurde, verbindet sich ab diesem Zeitpunkt der Akkupack automatisch mit der Festool App. Der Akkupack sendet dann regelmäßige Statusinformationen des Geräts und des Akkupacks (ID, Betriebszustand usw.) via Bluetooth®.

Die Wortmarke Bluetooth® und die Logos sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc. und werden von der TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG und somit von Festool unter Lizenz verwendet.

9.3 Informationen zum Datenschutz

Das Gerät enthält einen Chip zur automatischen Speicherung von Maschinen- und Be-

English

triebsdaten. Die gespeicherten Daten enthalten keinen direkten Personenbezug.

Die Daten können mit speziellen Geräten kontaktlos ausgelesen werden, und werden von Festool ausschließlich zur Fehlerdiagnose, Reparatur- und Garantieabwicklung

sowie zur Qualitätsverbesserung bzw. Weiterentwicklung des Geräts verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung der Daten – ohne ausdrückliche Einwilligung des Kunden – erfolgt nicht.

English

1 Symbols



Warning of general danger



Read the operating manual and safety warnings.



Read the operating manual and safety warnings.



Compatible with the specified chargers.



Do not dispose of it with domestic waste.



Only use the battery pack in temperatures up to max. 50 °C (122 °F).



Protect against heat and open flames. Do not throw into fire.



Protect against liquids. Do not immerse in liquids.

2 Safety warnings



WARNING! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all safety warnings and instructions for future reference.

Cells in lithium-ion battery packs are sealed so as to be gas-tight and are non-hazardous provided they are used and handled in accordance with the manufacturer's instructions.

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- **Only use the battery pack in Festool machines.** This is the only way to ensure that the battery pack is protected against a dangerous overload.
- **Protect the battery pack from excessive heat, constant heat sources, naked flames, dirt, liquids and moisture.** There is a danger of short circuits, fire and explosion.
- **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C (265 °F) may cause explosion.

English

- **Avoid external force on the battery pack. Impacts or penetrating objects may damage the batteries.** There is a risk of short circuit, fire and explosion.
- **Keep the unused battery pack away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts poses a risk of burns or fire.
- **Do not open the battery pack.** This may damage the protective devices and cause short circuits, heat generation, or the battery pack to ignite or explode.
- **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- **There is a risk of vapours being released if the battery pack is damaged or not used correctly.** The vapours may irritate your airways. Seek fresh air and consult a doctor if you feel unwell.
- **Do not use the battery pack with faulty devices.** This could damage the battery pack.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery pack; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **Fluid may leak out of a faulty battery pack and contaminate neighbouring objects. Check the parts affected.** Clean them and wear protective gloves to avoid contact with the fluid.

- **Do not store the battery pack in areas with high humidity.** This could lead to corrosion on the battery pack.
- **Keep battery packs out of the reach of children.**
- **Never perform maintenance on damaged battery packs.** All maintenance work must always be carried out by an authorised Festool service workshop.

3 Technical data

Bluetooth® battery packs

Frequency	2402 – 2480 MHz
Equivalent isotropically radiated power (EIRP)	< 10 dBm

For further technical specifications, see the name plate on the battery pack.

For weight specifications of the battery pack, see image [2].

4 Intended use

Battery packs are suitable for use with Festool cordless tools (see the relevant tool) and specified Festool chargers (see image at the beginning of the operating manual).

5 Operation

- To remove the battery pack, press the [1-5] buttons.

5.1 Recommended handling of the battery pack

Store the battery pack separately from the charger and the machine. If the battery pack has a long service life, maintain a medium charge level. If the battery pack is not

English

used for a long time, recharge the battery pack if necessary.

Ambient temperature

Operation	-10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)
Charging	0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)
Storage	5 °C–25 °C (41 °F–77 °F) Relative humidity < 65%

Do not, for instance, leave the battery pack in the car in the summer.

5.2 Capacity indicator

When the capacity indicator button **[1-1]** is pressed, the capacity indicator **[1-2]** displays the charge status of the battery pack:

	70–100%
	40–70%
	15–40%
	< 15% *

* **Recommendation:** Charge the battery pack before any further use.

5.3 Bluetooth® functions (Bluetooth® battery packs only)

The **Bluetooth®** indicator **[1-3]** indicates the connection status of the battery pack.

Continuous blue: The cordless power tool starts up and the mobile dust extractor is connected via Bluetooth® or the battery pack is connected to a mobile terminal.

Flashing blue: The battery pack is ready for connection to the mobile terminal.

-  The battery pack uses Bluetooth® to automatically switch correspondingly equipped mobile dust extractors on and off when used with a cordless power tool.

Connecting a mobile terminal

The battery pack can be connected to a mobile terminal (e.g. for a software update) using the Festool app*.

- ▶ Press the capacity indicator button **[1-1]** until the Bluetooth® indicator **[1-3]** flashes blue.
- ☑ The battery pack is ready for connection for 60 seconds.
- ▶ Follow the instructions provided in the Festool app* to authorise the secure connection.

* Not available in all countries.

Connecting a mobile dust extractor

For operating the battery pack with a mobile dust extractor, observe the operating manual for the respective mobile dust extractor or the upgrade receiver module.

QR code for video tutorial on connecting the extractor **[3]**.

6 Service and maintenance



WARNING

Risk of injury, electric shock

- ▶ All maintenance and repair work must always be carried out by an authorised Festool service workshop.

Keep the connecting contacts on the battery pack clean.

Keep the vent holes **[1-4]** on the battery pack open.

English

If the battery pack stops working, consult an authorised Festool customer service agent (www.festool.co.uk/service).

7 Transportation

The Li-Ion battery packs included are subject to the requirements of hazardous goods legislation. Prior to transport or shipping, familiarise yourself with the respective, applicable national and international regulations. Additional requirements regarding packaging, labelling and documentation may apply to shipping via third parties (e.g. land, air or sea transport). When preparing the item to be sent, consult a dangerous goods expert. Only ship the battery pack if it is undamaged and has no defects.

8 Environment

Used or defective battery packs must only be returned to collection points if discharged, secured against short-circuiting (e.g. by insulating the terminals with adhesive tape) and removed from the old device. The applicable regulations must be observed.

Battery packs will then be recycled.

In accordance with the European Directive on batteries and accumulators and its implementation in national law, faulty or used battery packs/batteries must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

Information on collection points for proper disposal can be found at www.festool.co.uk/recycling | www.festool.com/recycling.

Information on critical materials: www.festool.co.uk/reach | www.festool.com/reach

9 General information

Festool GmbH hereby declares that BP 18 .. I complies with Directive 2014/53/EU.

The current and complete declaration of conformity is available at: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Licence information

Licence information on any open source licences used in the product can be found in the Festool App* at **Information > Power tool open source licenses**.

* Not available in all countries.

9.2 Information about Bluetooth®

As soon as the battery pack is connected to the Festool App via Bluetooth® and the secure connection has been authorised, the battery pack will connect automatically to the Festool App from this point onwards. The battery pack then regularly sends status information from the tool and battery pack (ID, operating status, etc.) via Bluetooth®.

The Bluetooth® word mark and the logos are registered trademarks of Bluetooth SIG, Inc.; they are used by TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, and therefore by Festool, under licence.

9.3 Information on data privacy

The tool contains a chip which automatically stores machine and operating data. The da-

English

ta saved cannot be traced back directly to an individual.

The data can be read in a contactless manner using special devices and shall only be used by Festool for fault diagnosis, repair and warranty processing and for quality improvement or enhancement of the device. The data shall not be used in any other way without the express consent of the customer.

9.4 USA: Federal Communications Commission (FCC) Interference Statement

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the **FCC Rules**. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential instal-

lation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTE: Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with part 15 of the **FCC Rules**. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment complies with FCC radio frequency exposure exemption per 47 CFR 2.1093.

9.5 Canada: RSS Compliance Statement

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

This equipment complies with IC radio frequency exposure SAR exemption per RSS-102 Issue 6. The equipment was evaluated at a separation distance of 5 mm between the radiator and the user's body.

Imported into the UK by

Festool UK Ltd

Français

1 Anglo Saxon Way

Bury St Edmunds

IP30 9XH

Great Britain

Français

1 Symboles



Avertit d'un danger général



Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.



Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.



Compatible avec les chargeurs indiqués.



Ne pas jeter avec les ordures ménagères.



Utilisation de la batterie uniquement jusqu'à une tempé-

rature maximale de 50 °C (122 °F).



Protéger de la chaleur et des flammes nues. Ne pas jeter au feu.



Protéger des liquides. Ne pas immerger dans des liquides.

2 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Lisez l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions. Le non-

respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

Les cellules dans les batteries lithium-ion sont fermées de manière étanche aux gaz et sont sans danger dans la mesure où les prescriptions du fabricant sont respectées lors de leur utilisation et leur manipulation.

- **Rechargez les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur destiné à un certain type de batteries peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- **Suivez toutes les instructions de recharge fournies et ne chargez jamais la batterie en dehors de la plage de température indiquée dans la notice d'utilisation.** Un chargement effectué de manière in-

correcte ou en dehors de la plage de température autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

- **Utilisez la batterie uniquement avec des appareils de Festool.** Ceci est le seul moyen de protéger la batterie d'une surcharge dangereuse.
- **Protégez la batterie contre la chaleur et, par ex., également contre l'exposition permanente aux rayons du soleil, le feu, les salissures, les liquides et l'humidité.** Risque de court-circuit, d'incendie et d'explosion.
- **N'exposez pas une batterie au feu ou à des températures élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent provoquer une explosion.
- **Évitez de soumettre la batterie à l'action de forces externes. Les chocs ou la pénétration d'objets peuvent endommager**

les cellules contenues dans la batterie.

Il y a risque de court-circuit, d'incendie et d'explosion.

- **Tenez les batteries inutilisées à l'écart des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et tout autre petit objet métallique qui pourrait provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou un incendie.
- **N'ouvrez pas la batterie.** Cela peut rendre inopérantes les mesures de protection et provoquer un court-circuit, un dégagement de chaleur, une inflammation ou une explosion de la batterie.
- **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Des batteries endommagées ou modifiées peuvent réagir de manière inattendue et provoquer un incen-

die, une explosion ou des risques de blessures.

- **Des vapeurs peuvent s'échapper en cas de dommage ou d'utilisation incorrecte de la batterie.** Les vapeurs sont susceptibles d'irriter les voies respiratoires. Aérez la pièce et consultez un médecin en cas de troubles.
- **N'utilisez pas la batterie avec des appareils défectueux.** La batterie pourrait être endommagée.
- **En cas d'utilisation incorrecte, il est possible que du liquide s'écoule de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut causer des irritations cutanées ou des brûlures.

- **Si la batterie est défectueuse, il est possible que du liquide s'écoule et atteigne des objets à proximité. Contrôlez les pièces concernées.** Nettoyez-les et portez des gants de protection afin d'éviter tout contact avec la peau.
- **Ne pas stocker la batterie à un endroit où le taux d'humidité de l'air est élevé.** Ceci provoque un risque de corrosion de la batterie.
- **Conservez les batteries hors de portée des enfants.**
- **Ne procédez jamais à l'entretien de batteries endommagées.** Toutes les opérations d'entretien doivent uniquement être effectuées par un atelier de service après-vente Festool agréé.

3 Caractéristiques techniques

Batteries Bluetooth®

Fréquence	2402 – 2480 MHz
Puissance isotrope rayonnée équivalente (PIRE)	< 10 dBm

Autres caractéristiques techniques, voir la plaque signalétique de la batterie.

Pour les données de poids de la batterie, voir la figure [2].

4 Utilisation conforme

Les batteries conviennent à l'utilisation avec des outils sans fil Festool (voir l'appareil correspondant) et les chargeurs Festool indiqués (voir figure au début de la notice d'utilisation).

5 Fonctionnement

- Pour démonter la batterie, appuyer sur les touches **[1-5]**.

5.1 Recommandations d'utilisation de la batterie

Stocker la batterie séparément du chargeur et de la machine. Pour que la batterie atteigne une longue durée de vie, la maintenir à un niveau de charge moyen. En cas d'inutilisation prolongée de la batterie, recharger cette dernière si nécessaire.

Température ambiante

Fonctionnement	-10 °C-50 °C (14 °F-122 °F)
Recharge	0 °C-50 °C (32 °F-122 °F)
Stockage	5 °C-25 °C (41 °F-77 °F)

Température ambiante

Humidité relative de l'air < 65 %

Ne pas laisser la batterie dans la voiture en été, par ex.

5.2 Témoin de charge

Le témoin de charge **[1-2]** indique, à l'actionnement de la touche Témoin de charge **[1-1]**, le niveau de charge de la batterie :

	70-100 %
	40-70 %
	15-40 %
	< 15 % *

*** Recommandation :** recharger la batterie avant de continuer à l'utiliser.

5.3 Fonctions Bluetooth® (uniquement batteries Bluetooth®)

Le témoin de charge **Bluetooth® [1-3]** indique l'état de connexion de la batterie.

Lumière bleue permanente : l'outil électroportatif sans fil fonctionne et l'aspirateur est connecté via Bluetooth® ou la batterie est connectée à un terminal mobile.

Pulsations de la lumière bleue : la batterie est prête pour la connexion au terminal mobile.

 La batterie utilise Bluetooth® pour mettre automatiquement en marche et à l'arrêt les aspirateurs dotés de l'équipement nécessaire durant l'utilisation avec un outil électroportatif sans fil.

Connexion d'un terminal mobile

Connecter la batterie à un terminal mobile au moyen de l'application Festool*, par ex. pour une mise à jour logicielle.

- Appuyer sur la touche Témoin de charge **[1-1]** jusqu'à ce que le témoin Bluetooth® **[1-3]** clignote en bleu avec des pulsations de lumière.
- ☑ La batterie est prête pour la connexion pendant 60 secondes.
- Suivre les instructions fournies dans l'application Festool* pour autoriser la connexion sécurisée.

* N'est pas disponible dans chaque pays.

Connexion d'un aspirateur

Pour l'utilisation de la batterie avec un aspirateur, tenir compte de la notice d'utilisation de l'aspirateur concerné ou du module de réception.

Français

QR code donnant accès au guide vidéo de connexion à l'aspirateur [3].

6 Entretien et maintenance



AVERTISSEMENT

Risques de blessures, décharge électrique

- Toutes les opérations d'entretien et de réparation doivent uniquement être effectuées par un atelier de service après-vente Festool agréé.

Veiller à ce que les contacts de branchement de la batterie restent propres.

Les ouvertures de ventilation [1-4] de la batterie doivent rester dégagées.

Si la batterie ne fonctionne plus, adressez-vous à un point de service après-vente Festool agréé (www.festool.fr/services).

7 Transport

Les batteries li-ion fournies sont soumises aux dispositions juridiques relatives aux marchandises dangereuses. Avant le transport ou l'expédition, informez-vous sur les réglementations nationales et internationales applicables. En cas d'expédition par des tiers, par ex. par un transporteur, par voie aérienne ou maritime, des exigences supplémentaires peuvent s'appliquer en matière d'emballage, d'étiquetage et de documentation. Lors de la préparation du colis, faites appel à un spécialiste qualifié. Expédiez les batteries uniquement si elles ne sont ni endommagées ni défectueuses.

8 Environnement

Remettre les **batteries usagées ou défectueuses** au point de collecte (respecter les règlements en vigueur) uniquement

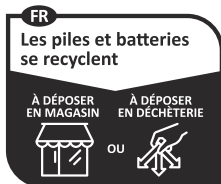
une fois celles-ci déchargées et protégées contre les courts-circuits (par ex. par isolation des pôles avec un ruban adhésif) et retirées de l'appareil usagé.

Les batteries seront ainsi recyclées de manière appropriée.

Selon la directive européenne relative aux batteries et accumulateurs et sa transposition en droit national, les batteries/accumulateurs défectueux ou usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique.

Vous trouverez sur www.festool.fr/recycling | www.festool.com/recycling des informations sur les points de collecte pour une élimination correcte.

Informations relatives aux matières critiques : www.festool.fr/reach | www.festool.com/reach



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

9 Remarques générales

Festool GmbH déclare par la présente que BP 18 .. I sont conformes à la directive 2014/53/UE.

La déclaration de conformité actuelle et intégrale est disponible sur : www.festool.com/declaration-of-conformity

Français

9.1 Informations relatives aux licences

Vous trouverez les informations relatives aux éventuelles licences Open Source utilisées dans le produit dans la Festool App* sous **Informations > Licences Open Source des outils**.

* N'est pas disponible dans chaque pays.

9.2 Informations sur Bluetooth®

Dès que la batterie est reliée via Bluetooth® à Festool App et que la connexion sécurisée a été autorisée, la batterie se connecte automatiquement à Festool App à partir de ce moment. La batterie envoie alors régulièrement des informations d'état relatives à l'appareil et à elle-même (ID, état de fonctionnement, etc.) via Bluetooth®.

La marque verbale Bluetooth® et les logos sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. et sont utilisés sous licence par TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG et donc par Festool GmbH.

9.3 Informations relatives à la protection des données

L'outil contient une puce permettant l'enregistrement automatique des données d'outil et de fonctionnement. Les données enregistrées ne contiennent aucune référence directe aux personnes.

Les données peuvent être lues sans contact à l'aide d'appareils spéciaux. Elles sont utilisées par Festool uniquement pour le diagnostic d'erreurs, la gestion des réparations et de la garantie, ainsi que pour l'amélioration de la qualité et/ou le perfectionnement de l'appareil. Toute utilisation

des données dépassant ce cadre – sans l'accord exprès du client – est exclue.

9.4 USA: Commission fédérale des communications (FCC) Déclaration concernant les interférences

Rem. : cet appareil a été soumis à des tests qui ont permis de constater sa conformité aux limites applicables aux appareils numériques de la classe B suivant la partie 15 du **règlement de la FCC**. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans un environnement domestique. Cet appareil génère, utilise et peut émettre de l'énergie de radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément à ces instructions, peut provoquer des interférences nuisibles pour les radiocommunications. Cependant, il n'existe aucune garantie que ces interfé-

rences ne se produiront pas dans une installation quelconque. Si cet appareil provoque des interférences nuisibles pour la réception radiophonique ou télévisuelle, ce qui peut être déterminé en éteignant l'appareil puis en le rallumant, l'utilisateur est invité à essayer de remédier aux interférences en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Modifier l'orientation de l'antenne de réception ou la changer de place.
- Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
- Brancher l'appareil dans la prise d'un circuit différent de celui auquel le récepteur est branché.
- Demander de l'aide au revendeur ou à un technicien radio/TV expérimenté.

Rem. : en cas de changements ou modifications effectué(e)s sans l'approbation ex-

Français

presse du responsable de la conformité, l'utilisateur risque de ne plus être autorisé à se servir de l'appareil.

Cet appareil est conforme à la section 15 des règlements de la **FCC**. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes:

- (1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et
- (2) cet appareil doit supporter toutes les interférences reçues, y compris celles susceptibles de provoquer des perturbations de fonctionnement.

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux radiofréquences définies par la FCC dans le CFR 47, section 2.1093.

9.5 Canada : Déclaration de conformité CNR

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- (2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Cet équipement est conforme aux limites DAS d'exposition aux radiofréquences définies par IC dans le CNR-102, 6e édition. L'équipement a été évalué à une distance

de séparation de 5 mm entre l'émetteur et le corps de l'utilisateur.

Español

1 Símbolos



Aviso de peligro general



Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.



Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.



Compatible con los cargadores indicados.



No depositar en la basura doméstica.



Uso de la batería exclusivamente en el rango de temperatura de hasta máx. 50 °C (122 °F).



Proteger del calor y del fuego.
No arrojar nada al fuego.



Proteger del líquido. No sumergir en ningún líquido.

2 Indicaciones de seguridad



ADVERTENCIA Leer y observar todas las indicaciones de seguridad. Si no se cumplen debidamente las indicaciones de seguridad y las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, quemaduras o lesiones graves.

Guardar todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.

Español

Las celdas de las baterías de litio están cerradas herméticamente y son inocuas siempre y cuando se respeten las especificaciones del fabricante durante su uso y manipulación.

- **Las baterías deben cargarse exclusivamente en cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio si un cargador apto para un determinado tipo de batería se utiliza con otras baterías.
- **Seguir todas las instrucciones para la carga y no cargar nunca la batería fuera del rango de temperatura especificado en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería e incrementar el peligro de incendio.
- **Utilice la batería únicamente en herramientas de Festool.** Solo de esta manera

la batería queda protegida contra sobrecargas peligrosas.

- **No exponer la batería a fuentes de calor como, por ejemplo, la radiación solar prolongada, el fuego, la suciedad, líquidos y humedad.** Existe riesgo de cortocircuito, incendio y explosión.
- **No exponga las baterías al fuego ni a altas temperaturas.** El fuego o una temperatura por encima de 130 °C (265 °F) puede originar una explosión.
- **Evite aplicar fuerza externa a la batería. Las celdas de la batería incluida pueden dañarse si recibe un golpe o si se introduce algún objeto en ella.** Existe riesgo de cortocircuito, incendio y explosión.
- **Mantener la batería que no se utilice alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o cualquier otro objeto metálico pequeño que pueda provocar**

el puenteo de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar quemaduras o fuego.

- **No abra la batería.** Esto puede dañar los dispositivos de protección y provocar cortocircuitos, generación de calor, ignición o explosión de la batería.
- **No utilizar baterías dañadas o modificadas.** Una batería dañada o modificada puede presentar un comportamiento imprevisible y producir fuego o explosiones o entrañar peligro de lesiones.
- **En caso de daño o uso inadecuado de la batería, pueden desprenderse vapores.** Los vapores pueden irritar las vías respiratorias. Tome aire fresco y consulte a un médico si siente molestias.
- **No utilice la batería con herramientas defectuosas.** La batería puede sufrir daños.
- **Si la batería se utiliza incorrectamente, pueden producirse fugas de líquido. Evitar el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental, enjuagar con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, buscar además asistencia médica.** El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- **Si la batería está defectuosa, pueden derramarse líquidos que pueden mojar los objetos adyacentes. Compruebe las piezas afectadas.** Límpielas y evite el contacto con la piel llevando guantes de protección.
- **No almacenar la batería en entornos muy húmedos.** Esto puede provocar la corrosión de la batería.
- **Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños.**

Español

- **No realices nunca trabajos de mantenimiento en una batería dañada.** Todos los trabajos de mantenimiento deben encargarse exclusivamente a un taller de servicio autorizado de Festool.

3 Datos técnicos

Baterías compatibles con Bluetooth®

Frecuencia	2402 – 2480 MHz
------------	-----------------

Potencia isotrópica radiada equivalente (PIRE)	< 10 dBm
--	----------

Consultar la placa de tipo para más datos técnicos de la batería.

Para consultar los datos sobre el peso de las baterías, véase la imagen [2].

4 Uso previsto

Las baterías son aptas para su uso con herramientas a batería Festool (véase la herramienta correspondiente) y los cargadores Festool indicados (véase la figura al principio del manual de instrucciones).

5 Funcionamiento

- Para extraer la batería, pulsar las teclas [1-5].

5.1 Manejo recomendado de la batería

Guardar la batería separada del cargador y de la máquina. Para garantizar una larga vida útil de la batería, mantener un estado de carga intermedio. Si no se va a utilizar la batería durante un tiempo prolongado, recargarla si es necesario.

Temperatura ambiente

Funcionamiento	-10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)
Cargar	0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)
Almacenamiento	5 °C–25 °C (41 °F–77 °F) Humedad relativa del aire < 65 %

No dejar la batería en el vehículo en verano.

5.2 Indicador de capacidad

Al pulsar la tecla de indicación de la capacidad **[1-1]**, el indicador de capacidad **[1-2]** muestra el estado de carga de la batería:



70-100 %



40-70 %



15-40 %



< 15 % *

*** Recomendación:** Cargar la batería antes de seguir utilizándola.

5.3 Funciones Bluetooth® (solo baterías compatibles con Bluetooth®)

El indicador de **Bluetooth® [1-3]** muestra el estado de conexión de la batería.

Luz fija azul: La herramienta eléctrica a batería está en funcionamiento y el sistema móvil de aspiración está conectado por Bluetooth® o la batería está conectada con un terminal móvil.

Luz azul intermitente: La batería está lista para conectarse con el terminal móvil.

-  La batería utiliza Bluetooth® para conectar y desconectar automáticamente el sistema móvil de aspiración al utilizarlo con una herramienta eléctrica a batería.

Conexión de un terminal móvil

Conecte la batería a un terminal móvil mediante la Festool App*, p. ej., para actualizar el software.

- Pulse la tecla de indicación de la capacidad **[1-1]** hasta que el indicador de Bluetooth® **[1-3]** parpadee en color azul.
- ☑ La batería queda lista para conectarse durante 60 segundos.
- Para autorizar la conexión segura, siga las instrucciones de la Festool App*.

* No disponible para todos los países.

Conexión de un sistema móvil de aspiración

Para utilizar la batería con un sistema móvil de aspiración, consultar el manual de instrucciones del sistema móvil de aspiración correspondiente o del módulo de recepción de reequipamiento.

Código QR con videotutorial de la conexión del aspirador **[3]**.

6 Mantenimiento y cuidado



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y electrocución

- Todos los trabajos de mantenimiento y reparación deben encargarse exclusivamente a un taller de servicio autorizado de Festool.

Mantén limpios los puntos de conexión de la batería.

Mantén abiertos los orificios de ventilación **[1-4]** de la batería.

Cuando la batería deje de estar operativa, llevarla a un centro autorizado de servicio de atención al cliente de Festool (www.festool.es/servicio).

7 Transporte

Las baterías de iones de litio incluidas están sujetas a la ley sobre transporte de mercancías peligrosas. Antes de realizar el transporte o el envío, infórmese sobre las regulaciones nacionales e internacionales aplicables en cada caso. En el caso de envíos realizados por terceros, por ejemplo a través de una empresa de transporte, por vía aérea o marítima, pueden aplicarse requisitos adicionales en materia de emba-

je, etiquetado y documentación. Consulte al personal técnico cualificado a la hora de preparar el envío. Envíe las baterías solo si están en perfecto estado y no presentan defectos.

8 Medioambiente

Las baterías gastadas o estropeadas deben descargarse, asegurarse para evitar cortocircuitos (p. ej., aislando los polos con cinta aislante) y separarse de la herramienta usada al devolverse a un punto de recogida (se han de tener en cuenta las regulaciones vigentes).

Las baterías deben reciclarse según la normativa vigente.

De acuerdo con la directiva europea sobre baterías y pilas y su transposición a la legislación nacional, las baterías/pilas defectuosas o usadas deben recogerse por separado

Español

y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Puede ver información sobre los puntos de recogida para una correcta eliminación de residuos en www.festool.es/recycling | www.festool.com/recycling.

Información sobre sustancias críticas:
www.festool.es/reach | www.festool.com/reach

9 Observaciones generales

Por la presente, Festool GmbH declara que cumple BP 18 .. I la Directiva 2014/53/UE.

La declaración de conformidad íntegra actual está disponible en: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Información sobre licencias

En la Festool App* se puede encontrar información sobre las licencias de código

abierto utilizadas en el producto en **Información > Licencias de código abierto de las herramientas.**

* No disponible para todos los países.

9.2 Información mediante Bluetooth®

Una vez que la batería se conecta mediante Bluetooth® a la app Festool y la conexión segura se autoriza, a partir de ese momento la batería se conecta automáticamente a la app Festool. A continuación, la batería envía regularmente información sobre el estado del dispositivo y de la batería (ID, estado de funcionamiento, etc.) mediante Bluetooth®.

La marca denominativa Bluetooth® y los logotipos son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. Por lo tanto, todo uso que TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG y, por consiguiente, también Festool, hagan

de dicha marca está sujeto a un contrato de licencia.

9.3 Información relativa a la protección de datos

La herramienta contiene un chip que almacena automáticamente los datos de servicio y de la máquina. Los datos guardados no pueden estar directamente relacionados con ninguna persona.

Los datos pueden leerse sin contacto con herramientas especiales, y Festool los utiliza exclusivamente para el diagnóstico de fallos, la gestión de las reparaciones y de la garantía, así como para la mejora de la calidad o el perfeccionamiento de la herramienta. Los datos no se utilizan para otros fines sin el consentimiento expreso del cliente.

9.4 EE. UU.: Declaración sobre interferencias de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC)

Nota: Este equipo ha sido sometido a comprobaciones que demuestran que cumple con los límites establecidos para los dispositivos digitales de clase B, de acuerdo con el apartado 15 de las **normas de la FCC**. Estos límites se han establecido para ofrecer una protección razonable contra interferencias cuando el aparato funcione en un entorno residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones suministradas, podría ocasionar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. Sin embargo, no existe garantía de que no se produzcan interferencias en alguna instalación concreta. Si este equipo ocasiona interferencias

Español

perjudiciales en la recepción de radio o televisión (lo cual puede comprobarse encendiendo y apagando el equipo), se recomienda que intente corregir la interferencia mediante una de las siguientes acciones:

- Vuelva a orientar o a colocar la antena de recepción.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo en una toma de corriente ubicada en un circuito distinto al del receptor.
- Póngase en contacto con el distribuidor o con un técnico de radio y televisión.

Nota: Cualquier cambio o modificación efectuado sin la aprobación expresa de la parte responsable del cumplimiento de la normativa puede anular el derecho del usuario para utilizar el equipo.

Este dispositivo cumple el apartado 15 de la normativa **FCC**. Su funcionamiento está sujeto a dos condiciones:

- (1) este dispositivo no deberá ocasionar interferencias dañinas,
- (2) este dispositivo deberá aceptar cualquier interferencia recibida, incluso aquella que produzca un funcionamiento no deseado.

Este equipamiento cumple con la exención de exposición a radiofrecuencias de la FCC según 47 CFR 2.1093.

9.5 Canadá: declaración de conformidad con RSS

Este dispositivo incluye transmisor(es)/receptor(es) exentos de licencia que cumplen con las normas RSS exentas de licencia de Innovación, Ciencia y Desarrollo Económico

de Canadá (ISED). Su funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones:

- (1) este dispositivo no puede causar interferencias;
- (2) este dispositivo deberá aceptar cualquier interferencia, incluso aquella que produzca un funcionamiento no deseado del mismo.

Este equipamiento cumple con la exención SAR de exposición a radiofrecuencias de IC según RSS-102, versión 6. El equipamiento se ha evaluado a una distancia de separación de 5 mm entre el radiador y el cuerpo del usuario.

Български

1 Символи



Предупреждение за обща опасност



Прочетете инструкциите за експлоатация и указанията за безопасност.



Прочетете инструкциите за експлоатация и указанията за безопасност.



Съвместимо с посочените зарядни устройства.



Да не се изхвърля като битов отпадък.



Използвайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон до макс. 50 °C (122 °F).

Български



Пазете от топлина и открит пламък. Не хвърляйте в огън.



Пазете от течности. Не потапяйте в течности.

2 Правила за техниката на безопасност



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички инструкции и указания за безопасна работа. Пропуски при

спазването на инструкциите и указанията за безопасна работа могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.

Клетките в литиево-йонните акумулаторни батерии са херметически затворени и безвредни, ако биват спазвани разпоредбите на производителя за употреба и боравене.

- **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Съществува опасност от пожар ако зарядно устройство се използва с акумулаторна батерия, различна от тази, за която е пригодно.
- **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия извън посочения температурен диапазон в инструкцията за експлоатация.** Грешното зареждане или зареждането извън допустимия температурен диапазон може да

повреди акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

- **Използвайте акумулаторната батерия само в уреди на Festool.** Само така можете да защитите акумулаторната батерия от опасно претоварване.
- **Пазете акумулаторната батерия от топлина, напр. дълго излагане под слънчевите лъчи, пожар, замърсяване, течности и влага.** Съществува опасност от късо съединение, пожар и експлозия.
- **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или на твърде високи температури.** Огънят или температурите над 130 °C (265 °F) могат да предизвикат експлозия.
- **Избягвайте да прилагате външна сила върху акумулаторната батерия. Ударите или пробиването могат да повредят клетките на акумулаторната батерия.**

Съществува опасност от късо съединение, пожар и експлозия.

- **Когато не използвате комплекта акумулаторни батерии, го дръжте далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат затваряне на веригата.** Късото съединение може да причини изгаряния или пожар.
- **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Това може да повреди защитните устройства и да причини късо съединение, генериране на топлина, запалване или експлозия на акумулаторната батерия.
- **Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да покажат непредвидимо по-

Български

ведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

- **Повреждане или неправилна употреба на акумулаторната батерия може да доведе до поява на дим.** Димът може да раздразни дихателните пътища. Проветрете помещението и при поява на оплаквания потърсете лекар.
- **Не използвайте акумулаторната батерия с дефектни устройства.** По този начин можете да повредите акумулаторната батерия.
- **При неправилна употреба може да се стигне до изтичане на течност от батериите.** Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт с нея изплакнете с вода. При попадане на течността в очите се консултирайте с лекар. Изтекла течност от акумулаторната батерия може

да причини възпаления на кожата или изгаряния.

- **При дефектна акумулаторна батерия може да се стигне до изтичане на течност и това да доведе до намокряне на намиращи се наблизо предмети. Проверете засегнатите части.** Почистете ги и избягвайте контакт в кожата чрез носене на защитни ръкавици.
- **Не съхранявайте акумулаторната батерия при висока влажност.** Това може да доведе до корозия на акумулаторната батерия.
- **Съхранявайте акумулаторните батерии батериите на място, недостъпно за деца.**
- **Никога не извършвайте поддръжка по повредени акумулаторни батерии.** Всички дейности по поддръжката трябва

ва да се извършват само в оторизиран сервиз на Festool.

3 Технически данни

Bluetooth® акумулаторни батерии

Честота 2402 – 2480 MHz

Еквивалентна изотропно излъчена мощност (EIRP) < 10 dBm

За допълнителни технически характеристики вижте типовата табелка върху акумулаторната батерия.

За данните за теглото на акумулаторната батерия вижте фигура [2].

4 Употреба по предназначение

Акумулаторните батерии са подходящи за използване с акумулаторни машини на Festool (вж. съответната машина) и по-

сочените зарядни устройства на Festool (вж. изображението в началото на ръководството за експлоатация).

5 Работа

- За изваждане на акумулаторната батерия натиснете бутоните [1-5].

5.1 Препоръчително боравене с акумулаторната батерия

Съхранявайте комплекта акумулаторни батерии отделно от зарядното устройство и машината. За да осигурите дълъг експлоатационен живот на комплекта акумулаторни батерии, поддържайте средно ниво на заряд. Ако комплектът акумулаторни батерии не се използва за продължителен период от време, дозаредете го, ако е необходимо.

Температура на околната среда

Работа	-10 °C – 50 °C (14 °F – 122 °F)
Зареждане	0 °C – 50 °C (32 °F – 122 °F)
Съхранение	5 °C – 25 °C (41 °F – 77 °F) Относителна влажност на въздуха < 65 %

Не оставяйте, например, акумулаторната батерия в колата през лятото.

5.2 Индикация за капацитет

Индикацията за капацитет [1-2] показва при натискане на бутона за индикация на капацитета [1-1] състоянието на зареждане на акумулаторната батерия:

	70 – 100 %
	40 – 70 %
	15 – 40 %
	< 15 % *

*** Препоръка:** Заредете акумулаторната батерия преди по-нататъшна употреба.

5.3 Bluetooth® функции (само Bluetooth® акумулаторни батерии)

Индикацията за Bluetooth® [1-3] показва състоянието на свързване на акумулаторната батерия.

Синя непрекъсната светлина: Акумулаторната електрическа машина работи и мобилната прахосмукачка е свързана чрез Bluetooth® или акумулаторната батерия е свързана с мобилно крайно устройство.

Пулсираща синя светлина: Акумулаторната батерия е готова за свързване с мобилно крайно устройство.

 Акумулаторната батерия използва Bluetooth®, за да включи или изключи автоматично съответно оборудваните мобилни прахосмукачки при използване с акумулаторна електрическа машина.

Свързване на мобилен краен уред

Свържете акумулаторната батерия през Festool App* с мобилно крайно устройство, напр. за софтуерна актуализация.

- Натиснете бутона на индикацията за капацитет **[1-1]** докато Bluetooth® индикацията **[1-3]** не започне да пулсира в синьо.
- ☒ Акумулаторната батерия е готова за връзка за 60 секунди.

- Спазвайте указанията във Festool App*, за да разрешите защитената връзка.

* Не е налично за всяка страна.

Свързване на мобилна прахосмукачка

За работата на акумулаторната батерия с мобилна прахосмукачка съблюдавайте инструкцията за експлоатация на съответната мобилна прахосмукачка или на допълнителния модул за приемане.

QR код за видео инструкция за свързването на прахосмукачката **[3]**.

6 Техническо обслужване и поддържане



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- Всички дейности по поддръжката и ремонтите трябва да се извършват само в оторизиран сервиз на Festool.

Свързващите контакти върху акумулаторната батерия трябва да се поддържат чисти.

Вентилационните отвори **[1-4]** върху акумулаторната батерия трябва се поддържат отворени.

В случай че акумулаторната батерия вече не е годна за употреба, се обърнете към оторизиран център за обслужва-

не на клиенти на Festool (www.festool.bg/сервиз).

7 Транспорт

Включените комплекти литиево-йонни батерии са предмет на разпоредбите за опасни товари. Запознайте се с приложимите национални и международни разпоредби преди транспортиране или изпращане. При изпращане чрез трети страни, като например спедитори, въздушен или морски транспорт, могат да са приложими допълнителни изисквания за опаковане, етикетироване и документация. Консултирайте се с квалифициран специалист, когато подготвяте пратката. Изпращайте комплекти акумулаторни батерии само ако са изправни и не са дефектни.

8 Околна среда

Използваните или дефектни акумулаторни батерии трябва да се връщат в пунктовете за събиране само разредени и обезопасени срещу закъсяване (напр. чрез изолиране на полюсите с изолирбанд) (да се спазват валидните предписания).

Така те биват готови за отвеждане за рециклиране.

Според европейската директива за батерии и акумулатори и прилагането и в националното право, дефектните и изхабени батерии/акумулатори трябва да се събират разделно и да се отвеждат за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране и правилно изхвърляне можете да видите на www.festool.bg/recycling.

Информация за критични материали:

www.festool.bg/reach

9 Общи указания

С настоящото Festool GmbH декларира, че BP 18 .. I съответства на директива 2014/53/EC.

Актуалната и пълна декларация за съответствие е налична на адрес:

www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Информация за лицензи

Информация за всички Open Source лицензи, използвани в продукта, можете да намерите във Festool App*, в **Информация > Лицензи с отворен код за машини**.

* Не е налично за всяка страна.

9.2 Информация за Bluetooth®

Когато акумулаторната батерия се свърже през Bluetooth® с Festool App и сигурна-

Български

та връзка се упълномощи, акумулаторната батерия след това автоматично се свързва с Festool App. Акумулаторната батерия изпраща след това редовно информация за статуса на уреда и акумулаторната батерия (ИД, работно състояние и др.) през Bluetooth®.

Словесната марка Bluetooth® и логата са регистрирани марки на Bluetooth SIG, Inc. и се използват от TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG и съответно от Festool по лиценз.

9.3 Информация за защита на данните

Машината съдържа чип за автоматично запаметяване на машинни и работни дан-

ни. Запаметените данни не съдържат директни препратки към конкретни лица.

Данните могат да се прочитат със специални уреди безконтактно и се използват от Festool изключително и само за диагностика на грешки, ремонтни дейности и уреждане на гаранционни искове, както и за подобряване на качеството, респ. доусъвършенстване на машината. Излизаща извън тези рамки употреба на данните не се извършва, освен ако няма изрично разрешение от клиента.

1 Symboly



Varování před všeobecným nebezpečím



Přečtěte si návod k obsluze, bezpečnostní pokyny.



Přečtěte si návod k obsluze, bezpečnostní pokyny.



Kompatibilní s uvedenými nabíječkami.



Nevyhazujte do domovního odpadu.



Akumulátor se smí používat pouze v teplotním rozmezí max. do 50 °C (122 °F).



Chraňte před horkem a otevřeným ohněm. Nikdy nevhazujte do ohně.



Chraňte před kapalinami. Nepořádkujte do kapalin.

2 Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

Nedodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.

Český

Články lithium-iontového akumulátoru jsou plynotěsně uzavřené a nezávadné, pokud se při používání a manipulaci dodržují předpisy výrobce.

- **Akumulátory nabíjejte pouze pomocí nabíječek, které jsou doporučené výrobcem.** S nabíječkou, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru, pokud se používá s jinými akumulátory.
- **Dodržujte veškeré instrukce pro nabíjení a akumulátor nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozmezí uvedené v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustné teplotní rozmezí může akumulátor zničit a zvýšit nebezpečí požáru.
- **Akumulátor používejte pouze v zařízeních Festool.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.

- **Akumulátor chraňte před horkem, např. i před delším slunečním zářením, ohněm, nečistotami, kapalinami a vlhkostí.** Hrozí nebezpečí zkratu, požáru a výbuchu.
- **Chraňte akumulátor před ohněm a příliš vysokými teplotami.** Oheň a teploty nad 130 °C (265 °F) mohou způsobit výbuch.
- **Chraňte akumulátor před působením vnější síly. Nárazy nebo vniknutí předmětů mohou akumulátory poškodit obsažené akumulátorové články.** Hrozí nebezpečí zkratu, požáru a výbuchu.
- **Dbejte na to, aby se v blízkosti nepoužívaného akumulátoru nevyskytovaly kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulá-

toru může způsobit popáleniny nebo požár.

- **Akumulátor neotevírejte.** Může tím dojít k poškození ochranných opatření a ke zkratu, zahřívání, vznícení nebo výbuchu akumulátoru.
- **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí poranění.
- **Při poškození a nesprávném používání akumulátoru mohou unikat výpary.** Výpary mohou podráždit dýchací cesty. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a v případě obtíží vyhledejte lékaře.
- **Nepoužívejte akumulátor s vadnými zařízeními.** Akumulátor se může poškodit.
- **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat kapalina. Zabraňte kon-**

taktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc. Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.

- **Z vadného akumulátoru může vytékat kapalina, která může potřísnit okolní předměty. Zkontrolujte příslušné díly.** Očistěte je a vezměte si ochranné rukavice, abyste zabránili kontaktu s pokožkou.
- **Akumulátor neskladujte při vysoké vlhkosti vzduchu.** Může to způsobit korozi akumulátoru.
- **Nepoužívané akumulátory náradí uchovávejte mimo dosah dětí.**
- **Nikdy neopravujte poškozené akumulátory.** Veškerou údržbu by měl provádět výhradně autorizovaný servis Festool.

3 Technické údaje**Akumulátory s Bluetooth®**

Frekvence	2 402–2 480 MHz
-----------	-----------------

Ekvivalentní izotropický vyzářený výkon (EIRP)	< 10 dBm
--	----------

Další technické údaje viz typový štítek na akumulátoru.

Údaje o hmotnosti akumulátorových článků viz obrázek [2].

4 Použití v souladu s určením

Akumulátory jsou vhodné pro použití s akumulátorovým nářadím Festool (viz příslušné nářadí) a uvedenými nabíječkami Festool (viz obrázek na začátku návodu k obsluze).

5 Provoz

- Pro vyjmutí akumulátorového článku stiskněte tlačítka [1-5].

5.1 Doporučené zacházení s akumulátorem

Akumulátor skladujte odděleně od nabíječky a nářadí. Pro dosažení dlouhé životnosti akumulátoru udržujte střední stav nabití. Když akumulátor delší dobu nepoužíváte, v případě potřeby ho dobijte.

Teplota prostředí

Provoz	-10 °C až 50 °C (14 °F až 122 °F)
Nabíjení	0 °C až 50 °C (32 °F až 122 °F)
Uskladnění	5 °C až 25 °C (41 °F až 77 °F)

Teplota prostředí

Relativní vlhkost vzduchu
< 65 %

Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.

5.2 Ukazatel kapacity

Ukazatel kapacity **[1-2]** zobrazí při stisknutí tlačítka pro zobrazení kapacity **[1-1]** stav nabití akumulátoru:



70–100 %



40–70 %



15–40 %



< 15 % *

*** Doporučení:** Před dalším používáním akumulátor nabijte.

5.3 Funkce Bluetooth® (pouze akumulátory Bluetooth®)

Ukazatel **Bluetooth® [1-3]** zobrazuje stav spojení akumulátoru.

Svíí nepřetržitě modře: Akumulátorové elektrické nářadí běží a mobilní vysavač je spojený přes Bluetooth® nebo je akumulátor spojený s mobilním koncovým zařízením.

Bliká modře: Akumulátor je připravený pro spojení s mobilním koncovým zařízením.



Akumulátor používá Bluetooth® pro automatické zapnutí a vypnutí mobilních vysavačů s odpovídajícím vybavením při použití s akumulátorovým elektrickým nářadím.

Český

Spojení s mobilním koncovým zařízením

Spojte akumulátor prostřednictvím aplikace Festool* s mobilním koncovým zařízením, např. kvůli aktualizaci softwaru.

- Držte stisknuté tlačítko ukazatele kapacity **[1-1]**, dokud ukazatel Bluetooth® **[1-3]** neblíká modře.
- ☑ Akumulátor je na 60 sekund připravený ke spojení.
- Pro autorizování zabezpečeného připojení postupujte podle pokynů v aplikaci Festool*.

* Není k dispozici ve všech zemích.

Připojení mobilního vysavače

Pro provoz akumulátorového článku s mobilním vysavačem dodržujte pokyny pro obsluhu příslušného mobilního vysavače nebo dodatečně namontovaného přijímacího modulu.

QR kód pro video návod k připojení sání **[3]**.

6 Údržba a ošetřování



VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

- Veškerou údržbu a všechny opravy smí provádět výhradně autorizovaný záruční servis Festool.

Připojovací kontakty akumulátoru udržujte čisté.

Ventilační otvory **[1-4]** akumulátoru nesmí být zakryté.

Pokud již akumulátor není funkční, obraťte se na autorizovaný servis Festool (www.festool.cz/sluzby).

7 Přeprava

Na obsažené akumulátory se vztahují právní předpisy upravující přepravu nebezpečného zboží. Před přepravou nebo zasláním se informujte o příslušných aplikovatelných národních a mezinárodních předpisech. Pro zaslání třetími osobami, např. spedicí, leteckou nebo námořní dopravou, mohou platit další požadavky na obal, označení a dokumentaci. Při přípravě zásilky se poraďte s kvalifikovaným odborníkem. Akumulátory posílejte, pouze pokud nejsou poškozené a vadné.

8 Životní prostředí

Opotřeбенé nebo vadné akumulátory odevzdávejte na příslušných sběrných místech pouze ve vybitém stavu, zajištěné proti zkratu (např. zaizolováním pólů pomocí lepicí

pásky) a oddělené od starého zařízení (dodržte platné předpisy).

Akumulátory tak budou předány k řádné recyklaci.

Podle evropské směrnice o bateriích a akumulátorech a její implementace v národní právní úpravě se musejí vadné nebo staré akumulátory a baterie vytřídit od ostatního odpadu a odevzdat k ekologické recyklaci.

Informace o sběrných místech pro řádnou likvidaci najdete na www.festool.cz/recycling.

Informace ke kritickým látkám:

www.festool.cz/reach

9 Všeobecné pokyny

Společnost Festool GmbH tímto prohlašuje, že BP 18 .. I splňuje směrnici 2014/53/EU.

Český

Aktuální a úplné prohlášení o shodě je k dispozici na adrese: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Informace o licencích

Informace o open source licencích příp. používaných ve výrobku najdete v aplikaci Festool* pod **Informace > Licence open source pro nářadí**.

* Není k dispozici ve všech zemích.

9.2 Informace o Bluetooth®

Jakmile je akumulátor spojený prostřednictvím Bluetooth® k Festool App a zabezpečené připojení bylo autorizováno, akumulátor se od této chvíle bude s aplikací Festool spojovat automaticky. Akumulátor pak pravidelně vysílá informace o stavu zařízení a akumulátoru (ID, provozní stav atd.) přes Bluetooth®.

Značka Bluetooth® a loga jsou registrované značky společnosti Bluetooth SIG, Inc., a v rámci licence je používá společnost TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, a tedy Festool.

9.3 Informace k ochraně údajů

Zařízení obsahuje čip pro automatické uložení údajů o nářadí a provozních údajů. Z uložených údajů nelze vyvozovat žádnou přímou souvislost s určitými osobami.

Údaje lze bezkontaktně načíst pomocí speciálních zařízení a společnost Festool je používá výhradně pro diagnostiku závad, provádění oprav a vyřizování záruky a dále pro zlepšování kvality, resp. další vývoj zařízení. Tyto údaje nejsou – bez výslovného souhlasu zákazníka – využívány nad tento rámec.

Dansk

1 Symboler



Advarsel om generel fare



Læs sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen.



Læs sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen.



Kompatibel med de angivne batteriladere.



Må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



Brug kun batteriet i temperaturområdet op til maks. 50 °C (122 °F).



Beskyttes mod varme og åben ild. Må ikke kastes i ild.



Beskyttes mod væsker. Må ikke nedsænkes i væske.

2 Sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger. Hvis sikkerhedsanvisningerne og vejledningerne ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.

Cellerne i lithium-ion-batterier er lukket gastæt og uskadelige, hvis producentens

Dansk

forskrifter overholdes ved brug og håndtering.

- **Oplad kun batterierne med batteriladere, der er anbefalet af producenten.** Batteriladere, der er beregnet til en bestemt type batterier, kan antænde en brand, hvis de anvendes med andre batterier.
- **Følg alle anvisninger om opladning, og oplad aldrig batteriet uden for det temperaturområde, der fremgår af brugsanvisningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.
- **Brug kun batteriet i maskiner fra Festool.** Kun på den måde beskyttes batteriet mod farlig overbelastning.
- **Beskyt batteriet mod varme, f.eks. også mod permanent sollys, ild, snavs, væ-**

sker og fugt. Der er fare for kortslutning, brand og eksplosion.

- **Udsæt aldrig batterier for ild eller høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan forårsage en eksplosion.
- **Undgå ydre kraftpåvirkning mod batteriet. Slag eller indtrængning af genstande kan beskadige de indre battericeller.** Der er fare for kortslutning, brand og eksplosion.
- **Hold ubenyttede batterier væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan kortslutte kontakterne.** Kortslutning mellem batteriets kontakter kan forårsage forbrændinger eller brand.
- **Åbn ikke batteriet.** Det kan beskadige beskyttelsesforanstaltningerne og med-

føre kortslutning, varmeudvikling, antændelse eller eksplosion af batteriet.

- **Brug ikke beskadigede eller ændrede batterier.** Beskadigede eller ændrede batterier kan resultere i uforudsete situationer som brand og eksplosion og indnebære fare for personskader.
- **Der kan komme dampe ud, hvis batteriet beskadiges eller anvendes forkert.** Dampene kan irritere luftvejene. Tilfør frisk luft, og søg læge i tilfælde af ubehag.
- **Brug ikke batteriet sammen med defekte maskiner.** Det kan beskadige batteriet.
- **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med væsken. Hvis du alligevel kommer i kontakt med væsken, skal du skylle med vand. Hvis du får væske i øjnene, skal du søge læge.** Batterivæske, som løber ud, kan medføre hudirritation eller forbrænding.
- **Hvis et batteri er defekt, kan der løbe væske ud, og genstande i nærheden kan blive smudset til. Kontrollér de berørte dele.** Rengør dem, mens du bruger beskyttelseshandsker for at undgå hudkontakt.
- **Opbevar ikke batteriet ved høj luftfugtighed.** Dette kan medføre korrosion i batteriet.
- **Opbevar batterier uden for børns rækkevidde.**
- **Forsøg aldrig at reparere et beskadiget batteri.** Al service må kun udføres af et autoriseret Festool-serviceværksted.

Dansk

3 Tekniske data

Bluetooth®-batterier

Frekvens 2402-2480 MHz

Ækvivalent isotrop
strålingseffekt (EIRP) < 10 dBm

Yderligere tekniske data fremgår af batteriets typeskilt.

Vægtdata for batterierne, se figur [2].

4 Bestemmelsesmæssig brug

Batterierne er egnede til brug sammen med batteridrevet Festool el-værktøj (se under det pågældende el-værktøj) og de angivne Festool-batteriladere (se figuren i starten af brugsanvisningen).

5 Drift

- Tryk på tasterne [1-5] for at tage batteriet af.

5.1 Anbefalet håndtering af batteriet

Opbevar batteriet adskilt fra batteriladeren og maskinen. Oprethold et moderat opladningsniveau for at forlænge levetiden. Hvis batteriet ikke har været i brug i længere tid, skal det eventuelt oplades.

Omgivelsestemperatur

Drift -10 °C-50 °C
(14 °F-122 °F)

Vis produkt-
forslag 0 °C-50 °C
(32 °F-122 °F)

Lagring 5 °C-25 °C (41 °F-77 °F)
Relativ luftfugtighed
< 65 %

Lad f.eks. ikke batteriet ligge i bilen om sommeren.

5.2 Kapacitetsindikator

Kapacitetsindikatoren **[1-2]** viser batteriets ladetilstand ved aktivering af tasten for kapacitetsindikation **[1-1]**:

	70-100 %
	40-70 %
	15-40 %
	< 15 % *

* **Anbefaling:** Oplad batteriet, før det bruges igen.

5.3 Bluetooth®-funktioner (kun Bluetooth®-batterier)

Bluetooth®-indikatoren [1-3] viser batteriets forbindelsesstatus.

Konstant blå lys: Det batteridrevne el-værktøj kører, og støvsugeren er forbundet

via Bluetooth®, eller batteriet er forbundet med en mobilenhed.

Pulserende blå lys: Batteriet er klar til at oprette forbindelse med mobilenheden.



Batteriet understøtter Bluetooth®, så et batteridrevet el-værktøj kan benyttes til automatisk at tænde og slukke for en kompatibel støvsuger.

Forbindelse af en mobilenhed

Forbind batteriet med en mobilenhed via Festool-appen*, f.eks. for en softwareopdatering.

- Hold knappen til kapacitetsindikatoren **[1-1]** inde, indtil Bluetooth®-indikatoren **[1-3]** lyser pulserende blå.
- ☑ Batteriet er klar til at oprette forbindelse i 60 sekunder.

Dansk

- Følg anvisningerne i Festool-appen* for at autorisere den sikre forbindelse.

* Ikke tilgængelig i alle lande.

Oprettelse af forbindelse til en støvsuger

Ved brug af batteriet med en støvsuger skal du følge brugsanvisningen til den pågældende støvsuger eller til det eftermonterbare modtagemodul.

QR-kode til videovejledning i støvsugerforbindelse [3].

6 Vedligeholdelse og pleje



ADVARSEL

Risiko for kvæstelser, elektrisk stød

- Al service og alle reparationer må kun udføres af et autoriseret Festool serviceværksted.

Hold tilslutningskontakterne på batteriet rene.

Hold luftåbningerne [1-4] på batteriet åbne.

Kontakt en autoriseret Festool kundeservice, hvis batteriet ikke længere fungerer (www.festool.dk/service).

7 Transport

De medfølgende Li-ion-batterier er underlagt reglerne om farligt gods. Sæt dig ind i de gældende nationale og internationale bestemmelser inden transport eller forsendelse. Ved forsendelse gennem tredjemand, f.eks. speditør, luft- eller søtransport, kan der være ekstra krav til emballage, mærkning og dokumentation. Inddrag en kvalificeret fagperson, når du forbereder forsendelsen. Send kun batterier, der er ubeskadigede og intakte.

8 Miljø

Brugte eller defekte batterier må kun returneres til genbrug (overhold gældende regler) adskilt fra det kasserede apparat i uopladet tilstand og beskyttet mod kortslutning (f.eks. ved at isolere polerne med tape).

Batterier bliver på denne måde genvundet korrekt.

Ifølge Rådets direktiv om batterier og implementering i national lovgivning skal defekte og udtjente batterier indsamles separat og afleveres til miljøvenlig genvinding.

Information om korrekt bortskaffelse på genbrugsstationer findes på www.festool.dk/recycling.

Informationer om kritiske stoffer:
www.festool.dk/reach

9 Generelle henvisninger

Hermed erklærer Festool GmbH, at BP 18 .. I opfylder direktivet 2014/53/EU.

Den aktuelle og fuldstændige overensstemmelseserklæring er tilgængelig på:
www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Oplysninger om licens

Du finder oplysninger om licens til de open source-licenser, der eventuelt anvendes i produktet, i Festool Appen* under **Informationer > Open source-licenser til værktøj**.

* Ikke tilgængelig i alle lande.

9.2 Informationer om Bluetooth®

Så snart batteriet er forbundet med Festool Appen via Bluetooth®, og den sikre forbindelse er autoriseret, opretter batteriet fra dette tidspunkt automatisk forbindelse til Festool Appen. Batteriet sender da regel-

ελληνικά

mæssigt statusinformationer for maskinen og batteriet (ID, Betriebszustand usw.) via Bluetooth®.

Ordmærket Bluetooth® og logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. og anvendes af TTS Tool-technic Systems AG & Co. KG og Festool under licens.

9.3 Informationer om databeskyttelse

El-værktøjet indeholder en chip, der automatisk gemmer maskin- og driftsdata. De

gemte data indeholder ingen direkte personoplysninger.

Dataene kan udlæses kontaktløst med specielle apparater og anvendes udelukkende af Festool med henblik på fejldiagnose, reparationer og håndtering af garantikrav samt til kvalitetsforbedring og videreudvikling af apparatet. Dataene anvendes ikke til andre formål uden kundens udtrykkelige tilladelse.

ελληνικά

1 Σύμβολα



Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο



Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες λειτουργίας.



Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες λειτουργίας.



Συμβατό με τους αναφερόμενους φορτιστές.



Μην πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα.



Χρήση της μπαταρίας μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας έως το μέγιστο 50 °C (122 °F).



Προστατεύετε τις μπαταρίες από τη θερμότητα και την ανοιχτή φωτιά. Μην τις πετάτε ποτέ στη φωτιά.



Προστατέψτε την από την υγρασία. Μην τη βυθίζετε σε υγρά.

2

Υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Οι παραλείψεις κατά την

τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών, μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτρο-

πληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάγετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Τα στοιχεία στις μπαταρίες ιόντων λιθίου είναι κλεισμένα αεροστεγώς και ακίνδυνα, εφόσον τηρούνται κατά τη χρήση και το χειρισμό οι προδιαγραφές του κατασκευαστή.

- **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές, οι οποίοι συνιστούνται από τον κατασκευαστή.** Από έναν φορτιστή, ο οποίος είναι κατάλληλος για ένα ορισμένο είδος μπαταριών, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, όταν χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.
- **Τηρείτε όλες τις υποδείξεις για τη φόρτιση και μη φορτίζετε την μπαταρία ποτέ εκτός της αναφερόμενης στις οδηγίες λειτουργίας περιοχής θερμοκρασίας.** Η λάθος φόρτιση ή η φόρτιση εκτός

ελληνικά

της εγκεκριμένης περιοχής θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει το κίνδυνο πυρκαγιάς.

- **Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε εργαλεία της Festool.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από επικίνδυνη υπερφόρτωση.
- **Προστατεύετε την μπαταρία από τη ζέστη, π.χ. επίσης και από τη διαρκή έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, ρύπανση, υγρά και υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος, πυρκαγιάς και έκρηξης.
- **Μην εκθέσετε μια μπαταρία σε φωτιά ή σε υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά ή οι θερμοκρασίες πάνω από 130 °C (265 °F) μπορούν να προκαλέσουν εκρήξεις.
- **Αποφεύγετε την εξωτερική άσκηση δύναμης στην μπαταρία.** Τα χτυπήματα ή η εισχώρηση αντικείμενα μπορούν να προ-

καλέσουν ζημιά στα στοιχεία των μπαταριών. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος, πυρκαγιάς και έκρηξης.

- **Κρατάτε το μη χρησιμοποιούμενο πακέτο μπαταριών μακριά από συνδετήρες χαρτιών, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορούν να προκαλέσουν ένα βραχυκύκλωμα των επαφών.** Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή φωτιά.
- **Μην ανοίξετε την μπαταρία.** Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα μέτρα προστασίας και να οδηγήσει σε βραχυκύκλωμα, δημιουργία θερμότητας, ανάφλεξη ή έκρηξη της μπαταρίας.
- **Μη χρησιμοποιείτε καμία χαλασμένη ή τροποποιημένη μπαταρία.** Οι χαλασμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορούν να συμπεριφερθούν απρόβλεπτα και να οδη-

γήσουν σε φωτιά, έκρηξη ή σε κίνδυνο τραυματισμού.

- Σε περίπτωση ζημιάς και μη ενδεδειγμένης χρήσης της μπαταρίας μπορούν να προκύψουν αναθυμιάσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς. Προσάγετε καθαρό αέρα και επισκεφτείτε σε περίπτωση δυσφορίας ένα γιατρό.
- Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία με ελαττωματικά εργαλεία. Η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιές.
- Σε περίπτωση λάθος χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλυνθείτε με νερό. Όταν το υγρό εισέλθει στα μάτια, ζητήστε επιπλέον τη βοήθεια ενός γιατρού. Το εξερχόμενο υγρό των μπαταριών μπορεί να

οδηγήσει σε ερεθισμούς του δέρματος ή εγκαύματα.

- Σε περίπτωση ελαττωματικής μπαταρίας μπορεί να εξέλθει υγρό και να εμποτίσει τα γειτονικά αντικείμενα. Ελέγξτε τα αντίστοιχα μέρη. Καθαρίστε τα και αποφύγετε την επαφή με το δέρμα, φορώντας γάντια προστασίας.
- Μην αποθηκεύετε την μπαταρία σε υψηλή υγρασία αέρα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε διάβρωση της μπαταρίας.
- Φυλάγετε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.
- Μην συντηρείτε ποτέ χαλασμένες μπαταρίες. Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της Festool.

ελληνικά

3 Τεχνικά στοιχεία

Μπαταρίες Bluetooth®

Συχνότητα 2.402 - 2.480 MHz

Ισοδύναμη, ισότροπη ισχύς ακτινοβολίας (EIRP) < 10 dBm

Για περαιτέρω τεχνικά στοιχεία βλ. στην πινακίδα τύπου στην μπαταρία.

Στοιχεία βάρους της μπαταρίας, βλέπε εικόνα [2].

4 Ενδεδειγμένη χρήση

Οι μπαταρίες είναι κατάλληλες για χρήση με εργαλεία μπαταρίας Festool (βλέπε το εκάστοτε εργαλείο) και με τους αναφερόμενους φορτιστές Festool (βλέπε την εικόνα στην αρχή των οδηγιών λειτουργίας).

5 Λειτουργία

► Για την αφαίρεση της μπαταρίας, πιέστε τα πλήκτρα [1-5].

5.1 Συνιστώμενος χειρισμός της μπαταρίας

Αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών ξεχωριστά από τον φορτιστή και τη μηχανή. Διατηρείτε μια μεσαία κατάσταση φόρτισης για μια μεγάλη διάρκεια ζωής του πακέτου μπαταριών. Αν το πακέτο μπαταριών δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, ενδεχομένως φορτίστε ξανά το πακέτο μπαταριών.

Θερμοκρασία περιβάλλοντος

Λειτουργία	-10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)
Φόρτιση	0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)
Αποθήκευση	5 °C–25 °C (41 °F–77 °F) Σχετική υγρασία αέρα < 65 %

Μην αφήνετε την μπαταρία π.χ. το καλοκαίρι μέσα στο αυτοκίνητο.

5.2 Ένδειξη χωρητικότητας

Η ένδειξη χωρητικότητας **[1-2]** με το πάτημα του πλήκτρου ένδειξης χωρητικότητας **[1-1]** δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας:



70–100 %



40–70 %



15–40 %



< 15 % *

*** Σύσταση:** Φορτίστε την μπαταρία πριν την επόμενη χρήση.

5.3 Λειτουργίες Bluetooth® (μόνο μπαταρίες Bluetooth®)

Η ένδειξη **Bluetooth® [1-3]** δείχνει την κατάσταση σύνδεσης της μπαταρίας.

Μπλε συνεχές φως: Το ηλεκτρικό εργαλείο μπαταρίας λειτουργεί και η κινητή συσκευή αναρρόφησης είναι συνδεδεμένη μέσω Bluetooth® ή η μπαταρία είναι συνδεδεμένη με μια κινητή τερματική συσκευή.

Παλλόμενο μπλε φως: Η μπαταρία είναι έτοιμη για μια σύνδεση με την κινητή τερματική συσκευή.

ελληνικά



Η μπαταρία χρησιμοποιεί Bluetooth®, για την αυτόματη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση αντίστοιχα εξοπλισμένων κινητών συσκευών αναρρόφησης, σε περίπτωση χρήσης με ένα ηλεκτρικό εργαλείο μπαταρίας.

Σύνδεση μιας κινητής τερματικής συσκευής

Συνδέστε την μπαταρία μέσω της εφαρμογής Festool App* με μια κινητή τερματική συσκευή, π.χ. για μια ενημέρωση λογισμικού.

- Πατήστε το πλήκτρο ένδειξης χωρητικότητας **[1-1]**, μέχρι η ένδειξη Bluetooth® **[1-3]** να πάλλεται μπλε.
- ☑ Η μπαταρία για 60 δευτερόλεπτα είναι σε ετοιμότητα σύνδεσης.
- Για να εξουσιοδοτήσετε την ασφαλή σύνδεση, ακολουθήστε τις υποδείξεις στην εφαρμογή Festool App*.

* Δε διατίθεται για κάθε χώρα.

Σύνδεση μιας φορητής διάταξης αναρρόφησης

Για τη λειτουργία της μπαταρίας με μια φορητή διάταξη αναρρόφησης, τηρείτε τις οδηγίες χρήσης της φορητής διάταξης αναρρόφησης ή της μονάδας λήψης εκ υστέρων τοποθέτησης.

Κωδικός QR για οδηγίες βίντεο για τη σύνδεση αναρρόφησης **[3]**.

6 Συντήρηση και φροντίδα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού, ηλεκτροπληξία

- Όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της Festool.

Διατηρείτε καθαρές τις επαφές σύνδεσης στην μπαταρία.

Διατηρείτε ανοιχτά τα ανοίγματα αερισμού **[1-4]** στην μπαταρία.

Όταν η μπαταρία δεν είναι πλέον ικανή για λειτουργία, αποταθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της Festool (www.festool.com/service).

7 Μεταφορά

Τα περιεχόμενα πακέτα μπαταριών ιόντων λιθίου υπόκεινται στη νομοθεσία για τα επικίνδυνα εμπορεύματα. Ενημερωθείτε πριν από τη μεταφορά ή την αποστολή για τις εκάστοτε εφαρμοζόμενες εθνικές και διεθνείς προδιαγραφές. Κατά την αποστολή από τρίτους, π.χ. μέσω μεταφορικής εταιρείας, αέριας ή θαλάσσιας μεταφοράς, μπορεί να ισχύουν πρόσθετες απαιτήσεις για τη συσκευασία, τη σήμανση και την τεκμηρίωση. Κατά την προετοιμασία του αντικειμένου αποστολής ζητήστε τη βοήθεια ενός καταρτισμένου ειδικού. Αποστείλετε τα πακέτα μπαταριών, μόνο αν δεν έχουν ζημιά ή ελάττωμα.

8 Περιβάλλον

Επιστρέψτε τις μεταχειρισμένες ή ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο εκφορτισμένες, ασφαλισμένες από βραχυκύ-

ελληνικά

κλωμα (π.χ. μέσω μόνωσης των πόλων με κολλητικές ταινίες) και διαχωρισμένες από την παλιά συσκευή στα σημεία συλλογής (προσέχετε τους ισχύοντες κανονισμούς).

Οι μπαταρίες καταλήγουν έτσι σε μια κανονική ανακύκλωση.

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί μπαταριών και συσσωρευτών και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο πρέπει οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες να συλλέγονται ξεχωριστά και να προωθούνται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Πληροφορίες για τα σημεία συλλογής για μια ενδεδειγμένη απόσυρση μπορείτε να δείτε κάτω από www.festool.com/recycling.

Πληροφορίες για κρίσιμα υλικά:

www.festool.com/reach

9 Γενικές υποδείξεις

Με το παρόν, η Festool GmbH δηλώνει ότι τα BP 18 .. I συμμορφώνονται με την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Η ενημερωμένη και πλήρης Δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη εδώ: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Υποδείξεις άδειας χρήσης

Υποδείξεις άδειας χρήσης για ενδεχομένως άδειες χρήσης ανοιχτού κώδικα που χρησιμοποιούνται στο προϊόν μπορείτε να βρείτε στην εφαρμογή Festool App* κάτω από **Πληροφορίες > Άδειες χρήσης ανοιχτού κώδικα για εργαλεία**.

* Δε διατίθεται για κάθε χώρα.

9.2 Πληροφορίες για τη λειτουργία Bluetooth®

Μόλις η μπαταρία συνδεθεί μέσω Bluetooth® με την εφαρμογή Festool App και η ασφαλής σύνδεση εξουσιοδοτηθεί, από αυτή τη χρονική στιγμή και μετά η μπαταρία θα συνδέεται αυτόματα με την εφαρμογή Festool App. Η μπαταρία στέλνει μετά τακτικά πληροφορίες κατάστασης του εργαλείου και της μπαταρίας (ID, κατάσταση λειτουργίας κτλ.) μέσω Bluetooth®.

Το λεκτικό σήμα Bluetooth® και τα λογότυπα είναι καταχωρημένες μάρκες της Bluetooth SIG, Inc. και χρησιμοποιούνται από την TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG και συνεπώς από την Festool κατόπιν άδειας.

9.3 Πληροφορίες σχετικά με την προστασία των προσωπικών δεδομένων

Το εργαλείο περιέχει ένα τσιπ για την αυτόματη αποθήκευση δεδομένων του εργαλείου και δεδομένων λειτουργίας. Τα αποθηκευμένα δεδομένα δεν περιλαμβάνουν απευθείας προσωπικές αναφορές.

Τα δεδομένα μπορούν να διαβαστούν χωρίς επαφή με ειδικές συσκευές και χρησιμοποιούνται από τη Festool αποκλειστικά για τη διάγνωση σφαλμάτων, τη διεκπεραίωση των επισκευών και της εγγύησης καθώς και για τη βελτίωση της ποιότητας ή την περαιτέρω εξέλιξη του εργαλείου. Οποιαδήποτε περαιτέρω χρήση των δεδομένων - χωρίς την κατηγορηματική συγκατάθεση του πελάτη - δεν πραγματοποιείται.

1 Sümbolid



Üldine ohuhoiatus



Lugege kasutusjuhendit, ohutusjuhiseid.



Lugege kasutusjuhendit, ohutusjuhiseid.



Ühildub nimetatud laadijatega.



Ärge visake olmejäätmetesse.



Akut tohib kasutada ainult temperatuuril kuni 50 °C (122 °F).



Kaitsta kuumuse ja lahtise leegi eest. Tulle viskamine on keelatud.



Kaitsta vedelike eest. Vedelikku kastmine on keelatud.

2 Ohutuspõhised



HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutuspõhised ja juhised. Ohutuspõhiste ja juhiste eiramine võib

põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutuspõhised ja juhised edasiseks kasutamiseks alles.

Liitiumioonaku elemendid on hermeetiliselt suletud ja ohutud, kui kasutamisel ja käsitsemisel järgitakse tootja juhiseid.

– **Laadige akukomplekte ainult laadijatega, mida tootja on soovitanud.** Ainult kindlat tüüpi akukomplektile sobiv laadija

võib põhjustada tuleohtu, kui seda kasutatakse vale tüübiga akukomplektidel.

- **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ning ärge laadige akukomplekti kunagi väljaspool kasutusjuhendis näidatud temperatuurivahemikku.** Laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku või vale laadimine võib akukomplekti kahjustada ja muuta see tuleohtlikuks.
- **Kasutage akut ainult Festooli seadmetes.** Vaid nii on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.
- **Kaitske akut kuumuse, nt pideva päikesekiirguse, leekide, mustuse, vedelike ja niiskuse eest.** Esineb lühise-, tule- ja plahvatusoht.
- **Ärge jätke akukomplekti lahtise tule lähedusse või liiga kõrge temperatuuri kätte.** Tuli või üle 130 °C (265 °F) temperatuur võib põhjustada plahvatusi.
- **Vältige välist jõudu akupatareile. Löögid või esemete läbitungimine võivad akuelemente kahjustada.** Esineb lühise-, tule- ja plahvatusoht.
- **Veenduge, et akupatareil ei ole kokku puudet kirjaklambrite, müntide, võtmete, naelte, kruvide ja teiste väikeste metallesemetega, mis võivad tekitada akuklemmide vahel lühise.** Akuklemmide lühis võib kaasa tuua põletusi või tulekahju.
- **Ärge avage akut.** See võib kaitseseadiseid kahjustada, mille tagajärjeks võib olla aku lühis, kuumenemine, süttimine või plahvatamine.
- **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akukomplekti.** Kahjustatud või muudetud akukomplektid võivad kaasa tuua ettenägematuid tagajärgi ning põhjustada tulekahju, plahvatusi või vigastusohtu.

- **Aku kahjustamise või asjatundmatu kasutamise korral võib akust eralduda auru.** Aur võib ärritada hingamisteid. Ventileerige ruumi, kaebuste korral pöörduge arsti poole.
- **Ärge kasutage akut defektse seadmega.** Aku võib kahjustuda.
- **Vale kasutamise korral võib akust välja voolata akuvedelikku.** Vältige kokkupuudet akuvedelikuga. Juhusliku kokkupuute korral peske kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge kohe arsti poole. Lekkiv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- **Defektsest akust võib eralduda vedelikku, mistõttu võivad läheduses olevad objektid niiskuda. Kontrollige vastavad osad üle.** Puhastage need, kandes vedeliku nahale sattumise vältimiseks kaitsekindaid.

- **Ärge hoiustage akukomplekte kõrge õhuniiskusega kohas.** See võib põhjustada akukomplektide roostetamist.
- **Hoidke akukomplekte lastele kättesaamatus kohas.**
- **Ärge kunagi hooldage kahjustada saanud akusid.** Kõik hooldustööd tuleb teha lasta Festooli volitatud hooldustöökojas.

3 Tehnilised andmed

Bluetooth® akud

Sagedus	2402–2480 MHz
Võrdne isotroopne kiirgusvõimsus (EIRP)	< 10 dBm

Täiendavad tehnilised andmed vt aku andmesildilt.

Akupatareide kaaluandmed on toodud joonisel [2].

4 Sihipärane kasutamine

Akukomplektid on mõeldud kasutamiseks Festooli akutööriistadega (vt vastavat seadet) ja vastava Festooli laadijaga (vt joonist kasutusjuhendi alguses).

5 Töötamine

- Akupatarei eemaldamiseks vajutage nuppe **[1-5]**.

5.1 Akupatarei soovitatav käsitsemine

Hoiustage akupatareid laadijast ja masinast eraldi. Akupatarei pika kasutusaja tagamiseks hoidke aku laetust keskmisel tasemel. Kui akupatareid pikemat aega ei kasutata, laadige seda vajaduse korral.

Ümbritseva keskkonna temperatuur

Töötamine	-10 °C ... 50 °C (14 °F ... 122 °F)
Laadimine	0 °C ... 50 °C (32 °F ... 122 °F)
Säilitamine	5 °C ... 25 °C (41 °F ... 77 °F) Suhteline õhuniiskus < 65%

Ärge jätke akupatareid näiteks suvel autosse.

5.2 Laetuse taseme näidik

Laetuse taseme näidik **[1-2]** kuvab laetuse taseme näidiku nupule **[1-1]** vajutamisel aku laetuse taset:

Eesti



70–100%



40–70%



15–40%



< 15% *

* **Soovitus.** Laadige akut enne iga järgmist kasutust.

5.3 Bluetooth® funktsioonid (ainult Bluetooth® akud)

Bluetooth®-i näit **[1-3]** näitab aku ühenduse olekut.

Sinine pidev tuli: akutööriist töötab ja mobiilne tolmuimeja on ühendatud Bluetooth®-i kaudu või aku on ühendatud mobiilseadmega.

Sinine vilkuv tuli: aku on mobiilseadmega ühendamiseks valmis.



Aku kasutab Bluetooth®-i, et vastava varustusega mobiilne tolmuimeja automaatselt sisse või välja lülitada, kui seda kasutatakse koos akutööriistaga.

Mobiilseadme ühendamine

Ühendage aku mobiilseadmega Festooli rakenduse* kaudu, näiteks tarkvara värskendamiseks.

- Vajutage seni laetuse taseme näidiku nupule **[1-1]**, kuni Bluetooth®-i näit **[1-3]** hakkab siniselt vilkuma.
 - ☑ Aku on 60 sekundit ühendusvalmis.
 - Turvalise ühenduse autoriseerimiseks järgige Festooli rakenduse* juhiseid.
- * Ei ole kõikides riikides kättesaadav.

Mobiilse tolmuimeja ühendamine

Akupatarei kasutamisel mobiilse tolmuimejaga järgige mobiilse tolmuimeja või jä-

relpaigaldatava vastuvõtumooduli kasutusjuhendit.

QR-kood tolmuimeja liitmiku videojuhendi jaoks [3].

6 Hooldus ja remont



HOIATUS

Vigastus- ja elektrilöögioht

- Hooldus- ja parandustöid tohivad teha üksnes Festooli volitatud hooldustöökoja tehnikud.

Hoidke aku ühenduskontaktid puhtad.

Hoidke aku tuulutusavad [1-4] lahti.

Kui aku enam ei toimi, pöörduge Festooli volitatud hooldekeskusse (www.festool.ee/teenindus).

7 Transport

Komplektis sisalduvad liitium-ioon-akupatareid kuuluvad ohtlike kaupade eeskirjade reguleerimisalasse. Enne transportimist või saatmist tutvuge kehtivate riiklike ja rahvusvaheliste eeskirjadega. Saatmisel kolmandate osapoolte vahendusel, nt transportidfirmadega, õhu- või meretranspordiga, võivad pakendile, tähistusele ja dokumentatsioonile kehtida täiendavad nõuded. Saadetise ettevalmistamisel kaasake vastava ala spetsialist. Saatke akupatareisid üksnes juhul, kui need on terved ja töökorras.

8 Keskkond

Kasutatud või defektsed akud tuleb kogumispunkti tagastada seadmest eemaldatuna, tühjenenud olekus ning lühise tekkimise eest kaitstult (nt isoleerida pooli klemmid kleepribaga) (järgida kehtivaid eeskirju).

Eesti

Sealt suunatakse akud taaskasutusse.

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja direktiivi ülevõtvatele õigusaktidele tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Korraldatud jäätmeveo kogumispunktide info leiate www.festool.ee/recycling.

Teave ohtlike ainete kohta:

www.festool.ee/reach

9 Üldised märkused

Käesolevaga deklareerib Festool GmbH, et BP 18 .. I vastavad direktiivile 2014/53/EL.

Vastavusdeklaratsiooni kehtiva täisteksti leiate aadressilt: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Litsentsiteatised

Tootes kasutatava avatud lähtekoodiga tarkvara litsentsiteatised leiate Festooli äpist* **Teave > Tööriistade avatud lähtekoodiga litsentsid** alt.

* ei ole kõikides riikides kättesaadav.

9.2 Info Bluetooth® kohta

Niipea kui aku on Bluetooth® kaudu Festool rakendusega ühendatud ja turvaline ühendus on autoriseeritud, ühendub aku sellest hetkest automaatselt Festool rakendusega. Aku edastab siis Bluetooth® kaudu regulaarselt teavet seadme ja aku oleku kohta (ID, tööolek jmt).

Kaubamärk Bluetooth® ja logod on Bluetooth SIG, Inc. registreeritud kaubamärgid ja TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG ning seega Festool kasutab neid litsentsi alusel.

9.3 Teave andmekaitse kohta

Elektriline tööriist sisaldab kiipi seadme ja töörežiimi kohta käivate andmete automaatseks salvestamiseks. Salvestatud andmetel puudub otsene seos isikuandmetega.

Andmeid saab spetsiaalsete seadmetega kontaktivabalt välja lugeda, mida Festool

kasutab üksnes veadiagnoosiks, remondi ja garantii menetlemiseks ning kvaliteedi parandamiseks, samuti seadme edasiarendamiseks. Andmeid ei kasutata muul otstarbel, kui selleks puudub kliendi sõnaselge nõustumus.

Suomi

1 Tunnukset



Varoitus yleisestä vaarasta



Lue käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet.



Lue käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet.



Yhteensopiva ilmoitettujen latu-
reiden kanssa.



Älä hävitä kotitalousjätteiden mukana.



Akkua saa käyttää enintään
50 °C (122 °F) lämpötilassa.



Suojaa kuumuudelta ja avotulel-
ta. Älä heitä tuleen.



Suojaa nesteiltä. Älä upota nes-
teisiin.

2 Turvallisuusohjeet



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.

Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Litiumioniakkujen kennot ovat kaasutiiviitä ja vaarattomia, mikäli valmistajan antamia käyttöohjeita noudatetaan.

- **Lataa akut vain valmistajan suosittelemilla latureilla.** Tietyn tyyppisille akuille soveltuva laturi aiheuttaa palovaaran, jos sitä käytetään muunlaisten akkujen kanssa.
- **Noudata kaikkia latausohjeita ja lataa akkua vain käyttöohjeissa ilmoitetulla**

lämpötila-alueella. Akku saattaa rikkoutua ja palovaara kasvaa, jos akku ladataan väärin tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella.

- **Käytä akkua vain Festool-laitteissa.** Vain siten suojaat akkua vaaralliselta ylikuormitukselta.
- **Suojaa akku kuumuudelta, esim. myös jatkuvalta auringonpaisteelta, tulelta, lialta, nesteiltä ja kosteudelta.** Oikosulku-, tulipalo- ja räjähdysvaara.
- **Älä altista akkua tulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Tulipalo tai yli 130 °C (265 °F) lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdysdyksen.
- **Vältä kohdistamasta ulkoista räsitusta akkuun.** Iskut ja kuoren sisään tunkeutuvat vieraat esineet voivat vaurioittaa akkukennoja. Oikosulku-, tulipalo- ja räjähdysvaara.

- **Pidä irrotettu akku etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat silloittaa koskettimet keskenään.** Akkukoskettimien keskinäinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- **Älä avaa akkua.** Tämä voi vahingoittaa suojalaitteita ja aiheuttaa akun oikosulun, kuumenemisen, syttymisen tai räjähtämisen.
- **Älä käytä akkua, jos se viallinen tai jos siihen on tehty muutoksia.** Vialliset tai rakenteeltaan muutetut akut saattavat käyttäytyä odottamattomasti ja aiheuttaa tulipalo-, räjähdys- tai loukkaantumisvaaran.
- **Akun vaurioitumisen tai epäasianmukaisen käytön takia akusta voi purkautua ulos höyryjä.** Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä. Johda tiloihin puhdasta ilmaa ja käänny oireiden yhteydessä lääkärin puoleen.
- **Älä käytä akkua viallisten laitteiden kanssa.** Muuten akku voi vaurioitua.
- **Virheellisessä käytössä akusta voi valua nestettä ulos. Vältä koskettamasta tätä nestettä. Tahattoman koskettamisen yhteydessä huuhto pois vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, ota lisäksi yhteyttä lääkäriin.** Ulosvaluva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- **Jos akku on viallinen, siitä voi valua nestettä ulos, joka voi tahria viereiset osat. Tarkista tahriutuneet osat.** Puhdista tahriutuneet osat. Vältä ihokosketusta käytämällä työkaluneita.
- **Älä säilytä akkua sellaisissa tiloissa, joissa on korkea ilmankosteus.** Tämä voi aiheuttaa akun korroosiota.

Suomi

- **Pidä akut poissa lasten ulottuvilta.**
- **Älä missään tapauksessa yritä huoltaa viallisia akkuja.** Huollon saa suorittaa vain valtuutettu Festool-huoltokorjaamo.

3 Tekniset tiedot

Bluetooth® akut

Taajuus 2402 – 2480 MHz

Vastaava isotrooppinen säteilyteho (EIRP) < 10 dBm

Katso teknisiä lisätietoja akun tyyppikilvestä.

Akkujen painotiedot voit katsoa kuvasta [2].

4 Määräystenmukainen käyttö

Akut soveltuvat käytettäväksi Festoolin akkulaitteissa (katso kyseessä oleva laite)

ja ilmoitetuissa Festool-latureissa (katso käyttöohjeiden alussa oleva kuva).

5 Käyttö

- Irrota akku painamalla painikkeita [1-5].

5.1 Akun käsittelysuositukset

Säilytä akku erillään latauslaitteesta ja koneesta. Pidä akussa keskilatausta pitkän käyttöiän varmistamiseksi. Lataa akku tarvittaessa uudelleen, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan.

Ympäristön lämpötila

Käyttö -10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)

Lataus 0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)

Varastointi 5 °C–25 °C (41 °F–77 °F)

Ympäristön lämpötila

Suhteellinen ilmankosteus
< 65 %

Älä jätä akkua esimerkiksi kesällä autoon.

5.2 Kapasiteettinäyttö

Kapasiteettinäyttö **[1-2]** ilmoittaa painaessasi kapasiteettinäytön painiketta **[1-1]** akun lataustilan:



70-100 %



40-70 %



15-40 %



< 15 % *

*** Suositus:** lataa akku ennen käytön jatkamista.

5.3 Bluetooth® toiminnot (vain Bluetooth® akut)

Bluetooth® näyttö **[1-3]** ilmoittaa akun parikytkentätilan.

Jatkuva sininen valo: akkukäyttöinen sähkötyökalu käy ja järjestelmäimurin langaton yhteys on muodostettu Bluetooth® välityksellä tai akku on langattomassa yhteydessä mobiililaitteeseen.

Sykkivä sininen valo: akku on valmis yhdistettäväksi mobiililaitteeseen.



Akku käyttää Bluetooth® yhteyttä, jonka kautta asiaankuuluvasti varustetut järjestelmäimurit käynnistetään ja sammutetaan automaattisesti, kun teet töitä akkukäyttöisellä sähkötyökalulla.

Suomi

Mobiililaitteen parikytkentä

Yhdistä akku Festool-sovelluksen* kautta mobiililaitteeseen (esim. ohjelmistopäivitystä varten).

- Paina kapasiteettinäytön **[1-1]** painiketta, kunnes Bluetooth® näyttö **[1-3]** sykkii sinistä.
- ☑ Akku on 60 sekunnin ajan parikytkentävalmiina.
- Valtuuta suojattu yhteys noudattamalla Festool-sovelluksen* ohjeita.

* Ei saatavilla kaikissa maissa.

Järjestelmämurin pariliittäminen

Noudata käyttäessäsi akkua järjestelmämurin kanssa kyseisen järjestelmämurin tai jälkiasennettavan vastaanotinmoduulin käyttöohjeita.

QR-koodi imurin pariliitoksen neuvovaan ohjevideoon **[3]**.

6 Huolto ja hoito



VAROITUS

Loukkaantumisvaara, sähköiskuvaara

- Huolto- ja korjaustyöt saa tehdä vain valtuutettu Festool-huoltokorjaamo.

Pidä akun koskettimet puhtaina.

Pidä akun tuuletusaukot **[1-4]** avonaisina.

Jos akku ei enää toimi, käänny valtuutetun Festool-huollon puoleen (www.festool.fi/huolto).

7 Kuljetus

Mukana olevat litiumioniakut ovat vaarallisia aineita koskevan lainsäädännön alaisia. Tutustu sovellettaviin kansallisiin ja kansainvälisiin määräyksiin ennen kuljetusta tai lähettämistä. Kolmannen osapuolen, kuten huolintaliikkeen, lento- tai merirah-

tipalveluiden kautta tapahtuvassa lähetyksessä, pakkaukselle, merkinnöille ja dokumentaatiolle voi olla asetettu lisävaatimuksia. Käytä pätevää asiantuntijaa apuna lahetuspaketin valmistelussa. Lähetä vain vahingoittumattomia ja ehjiä akkuja.

8 Ympäristö

Toimita käytöstä poistetut tai vialliset akut keräyspisteeseen vain, kun olet purkanut niiden varauksen, suojannut ne oikosuluilta (esim. eristänyt navat teipillä) ja irrottanut ne laitteesta (noudata voimassa olevia määräyksiä).

Näin akut saadaan toimitettua asianmukaiseen kierrätykseen.

Eurooppalaisen paristoja ja akkuja koskevan direktiivin ja sitä vastaavan maakohtaisen lainsäädännön mukaisesti käytöstä poistetut akut/paristot täytyy kerätä erik-

seen ja toimittaa ympäristöä säästävään kierrätykseen.

Kohdassa www.festool.fi/recycling on tieto- ja asianmukaisen hävittämisen takaavista keräyspisteistä.

Kriittisiä aineita koskevat tiedot:

www.festool.fi/reach

9 Yleisiä ohjeita

Täten Festool GmbH vakuuttaa, että BP 18 .. I täyttää direktiivin 2014/53/EU vaatimukset.

Nykyinen ja täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla nettiosoitteessa: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Lisenssitiedot

Lisenssitiedot tuotteessa mahdollisesti käytetyistä avoimen lähdekoodin lisensseistä löytyvät Festool-sovelluksen* kohdasta **Tie-**

Suomi

toja > Työkalun avoimen lähdekoodin lisenssit.

* Ei saatavilla kaikissa maissa.

9.2 Bluetooth® koskevia tietoja

Heti kun akku on parikytetty Bluetooth® kautta Festool sovellukseen ja suojattu yhteys on valtuutettu, akku muodostaa siitä lähtien automaattisesti yhteyden Festool sovellukseen. Akku lähettää sitten säännöllisesti laitteen ja akun tilatietoja (tunnus, käyttötila jne.) Bluetooth® yhteyden kautta.

Tavaramerkki Bluetooth® ja logot ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä, jotka omistaa Bluetooth SIG, Inc. ja joita TTS Tooltechnic

Systems AG & Co. KG ja Festool käyttävät lisenssillä.

9.3 Tietosuojaa koskevat tiedot

Laite sisältää sirun, joka tallentaa automaattisesti kone- ja käyttötiedot. Tallennetuista tiedoista ei voi päätellä suoraan henkilöllisyyttä.

Tiedot voidaan lukea kosketuksesta erikoislaitteilla ja Festool käyttää saamiaan tietoja yksinomaan laitteen vianmääritykseen, korjaus- ja takuutöihin sekä laadunparannus- ja edelleenkehitystarkoituksiin. Tietoja ei käytetä tätä pidemmälle ilman asiakkaan erikseen antamaa lupaa.

Hrvatski

1 Simboli



Opća opasnost



Pročitajte upute za uporabu, sigurnosne napomene.



Pročitajte upute za uporabu, sigurnosne napomene.



Kompatibilno s navedenim punjačima.



Ne bacati u kućni otpad.



Uporaba akumulatorske baterije samo u rasponu temperature do najviše 50 °C (122 °F).



Zaštititi od vrućine i otvorenog plamena. Ne bacati u vatru.



Zaštitite od tekućina. Ne uranjajte u tekućine.

2 Sigurnosne napomene



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Prousti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

Čelije u litij-ionskoj akumulatorskoj bateriji su plinonepropusno zatvorene i nisu štetne

Hrvatski

sve dok se pridržavate propisa proizvođača glede uporabe i rukovanja.

- **Punite akumulatorske baterije samo punjačima koje je preporučio proizvođač.** Kod punjača za određenu vrstu akumulatorskih baterija postoji opasnost od požara ako ga upotrebljavate s drugim akumulatorskim baterijama.
- **Pridržavajte se svih uputa za punjenje i nikada ne punite akumulatorsku bateriju alat izvan raspona temperature navedenog u uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog raspona temperature može uništiti akumulatorsku bateriju ili povećati opasnost od požara.
- **Upotrebljavajte akumulatorsku bateriju samo u Festool alatima.** Jedino je tako akumulatorska baterija zaštićena od opasnog preopterećenja.

- **Zaštitite akumulatorsku bateriju od vrućine, npr. također od kontinuirane izloženosti sunčevim zrakama, vatre, prljavštine, tekućina i vlage.** Postoji opasnost od kratkog spoja, požara i eksplozije.
- **Akumulatorsku bateriju ne izlažite vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C (265 °F) mogu izazvati eksploziju.
- **Izbjegavajte vanjsko djelovanje sile na akumulatorsku bateriju.** Udarci ili prodiranje predmeta mogu oštetiti ćelije baterije. Postoji opasnost od kratkog spoja, požara i eksplozije.
- **Držite nekorištene akumulatorske baterije daleko od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati premošćivanje kontakata.** Kratki spoj iz-

među kontakata može izazvati opekline ili požar.

- **Nemojte otvarati akumulatorsku bateriju.** To može oštetiti zaštite i uzrokovati kratki spoj, razvoj topline, zapaljenje ili eksploziju akumulatorske baterije.
- **Ne upotrebljavajte oštećenu ili izmijenjenu akumulatorsku bateriju.** Oštećene ili izmijenjene akumulatorske baterije mogu se nepredvidivo ponašati i dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljede.
- **U slučaju oštećenja i nestručne upotrebe akumulatorske baterije mogu izlaziti pare.** Pare mogu nadražiti dišne puteve. Osigurajte dotok svježeg zraka, a u slučaju tegoba potražite pomoć liječnika.
- **Ne upotrebljavajte akumulatorsku bateriju s neispravnim alatima.** Akumulatorska baterija može se oštetiti.
- **U slučaju neispravne uporabe može doći do istjecanja tekućine iz akumulatorske baterije.** Izbjegavajte kontakt s njom. Pri slučajnom kontaktu isperite vodom. **Ako tekućina dospije u oči, zatražite liječničku pomoć.** Tekućina, koja istječe iz akumulatorske baterije, može izazvati nadraživanje kože ili opekline.
- **U slučaju neispravne akumulatorske baterije može doći do istjecanja tekućine koja može navlažiti susjedne predmete. Provjerite pogođene dijelove.** Očistite ih i izbjegavajte dodir s kožom nošenjem zaštitnih rukavica.
- **Ne čuvajte akumulatorsku baterije u slučaju velike vlažnosti zraka.** To može uzrokovati koroziju akumulatorske baterije.
- **Čuvajte akumulatorsku bateriju izvan dosega djece.**

Hrvatski

- **Nikada ne održavajte oštećene akumulatorske baterije.** Izvođenje svih radova servisiranja dopušteno je isključivo Festool ovlaštenoj servisnoj radionici.

3 Tehnički podaci

Bluetooth® akumulatorske baterije

Frekvencija	2402 – 2480 MHz
-------------	-----------------

Efektivna izotropna zračena snaga (EIRP)	< 10 dBm
--	----------

Za daljnje tehničke podatke vidi označnu pločicu na akumulatorskoj bateriji.

Za podatke o težini akumulatorske baterije vidi sliku [2].

4 Namjenska uporaba

Akumulatorske baterije namijenjene za uporabu s Festool akumulatorskim elek-

tričnim alatima (vidi postojeći električni alat) i navedenim Festool punjačima (vidi sliku na početku uputa za uporabu).

5 Rad

- Za vađenje akumulatorske baterije pritisnite tipke [1-5].

5.1 Preporučeno rukovanje akumulatorskom baterijom

Akumulatorsku bateriju skladištite odvojeno do punjača i stroja. Za dulji vijek trajanja akumulatorske baterije održavajte srednju razinu napunjenosti. Ako se akumulatorska baterija dulje vrijeme ne koristi, po potrebi ju ponovno napunite.

Temperatura okoline

Rad	-10 °C – 50 °C (14 °F – 122 °F)
-----	---------------------------------

Punjenje	0 °C – 50 °C (32 °F – 122 °F)
----------	-------------------------------

Skladištenje	5 °C – 25 °C (41 °F – 77 °F)
	Relativna vlažnost zraka < 65 %

Akumulatorsku bateriju ne ostavljajte npr. ljeti u automobilu.

5.2 Indikator kapaciteta

Indikator kapaciteta **[1-2]** kod pritiska na tipku za prikaz kapaciteta **[1-1]** prikazuje stanje punjenja akumulatorske baterije:



70 – 100 %



40 – 70 %



15 – 40 %



< 15 % *

*** Preporuka:** Akumulatorsku bateriju puniti prije daljnje uporabe.

5.3 Bluetooth® funkcije (samo Bluetooth® akumulatorske baterije)

Bluetooth® indikator **[1-3]** prikazuje stanje veze akumulatorske baterije.

Plavo neprekidno svjetlo: Akumulatorski električni alat radi i mobilni usisavač je povezan putem Bluetooth® ili je akumulatorska baterija povezana s mobilnim krajnjim uređajem.

Hrvatski

Treptajuće plavo svjetlo: Akumulatorska baterija je spremna za povezivanje s mobilnim krajnjim uređajem.

 Akumulatorska baterija upotrebljava Bluetooth® za automatsko uključivanje i isključivanje odgovarajuće opremljenih mobilnih usisavača pri uporabi s akumulatorskim električnim alatom.

Povezivanje mobilnog krajnjeg uređaja

Povežite akumulatorsku bateriju putem aplikacije Festool* s mobilnim krajnjim uređajem (npr. za ažuriranje softvera).

- Pritisnite tipku za indikator kapaciteta **[1-1]** dok Bluetooth® indikator **[1-3]** treperi plavo.
- ☑ Akumulatorska baterija je za 60 sekundi spremna za povezivanje.

- Slijedite upute u aplikaciji Festool* kako biste autorizirali osiguranu vezu.

* Nije dostupno za sve zemlje.

Povezivanje mobilnog usisavača

Za rad akumulatorske baterije s mobilnim usisavačem pridržavajte se uputa za uporabu odgovarajućeg mobilnog usisavača ili dodatnog prijemnog modula.

QR kod za video upute za povezivanje usisavača **[3]**.

6 Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda, električni udar

- Izvođenje svih radova servisiranja i popravaka dopušteno je isključivo Festool ovlaštenoj servisnoj radionici.

Održavajte čistoću priključnih kontakata na akumulatorskoj bateriji.

Otvore za prozračivanje **[1-4]** na akumulatorskoj bateriji držite slobodnima.

Ako akumulatorska baterija više nije u funkciji, obratite se ovlaštenoj Festool servisnoj službi (www.festool.com/service).

7 Transport

Litij-ionske akumulatorske baterije podliježu zakonu o prijevozu opasnih tvari. Prije transporta ili otpreme informirajte se o važećim nacionalnim i međunarodnim propisima. Ako je otprema povjerena trećoj osobi (npr. špedicija, zračni li pomorski prijevoz) potrebno je pridržavati se posebnih zahtjeva koji se odnose na ambalažu i označavanje. Kod pripreme pošiljke za otpremu prethodno se treba savjetovati sa kvalificiranom stručnom osobom. Akumulatorsku bateriju

otpremite samo ako nije oštećena i nije neispravna.

8 Okoliš

Neupotreblijive ili neispravne akumulatorske baterije vratite u sabirne centre samo u praznom stanju zaštićene od kratkog spoja (npr. izoliranjem polova ljepljivim trakama) i odvojene od rabljenog alata (pridržavajte se važećih propisa).

Na taj način se akumulatorske baterije dovode na recikliranje.

Sukladno Europskoj Direktivi o baterijama i akumulatorima te implementiranju u nacionalno pravo propisano je da se neispravne i neupotreblijive akumulatorske baterije/baterije moraju zasebno prikupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Hrvatski

Informacije o sabirnim centrima za pro-
pisno zbrinjavanje možete pronaći na
www.festool.com/recycling.

Informacije o kritičnim tvarima:

www.festool.com/reach

9 Opće napomene

Festool GmbH ovime izjavljuje da su
BP 18 .. I u skladu s Direktivom
2014/53/EU.

Aktualna i potpuna izjava o sukladnosti do-
stupna je na: [www.festool.com/declaration-
of-conformity](http://www.festool.com/declaration-of-conformity)

9.1 Napomene o licenciji

Napomene o licenciji za sve licencije otvo-
renog koda koje se koriste na proizvodu
možete pronaći u aplikaciji Festool* na **In-
formacije > Licencije otvorenog koda za
alate**.

* Nije dostupno za sve zemlje.

9.2 Informacije o funkciji Bluetooth®

Kada je akumulatorska baterija povezana
putem funkcije Bluetooth® s aplikacijom
Festool i kada je osigurana autorizirana ve-
za, od tog se trenutka alat automatski po-
vezuje s aplikacijom Festool. Zatim akumu-
latorska baterija redovito šalje informacije
o statusu alata i akumulatorske baterije
(ID, radno stanje itd.) putem funkcije Blue-
tooth®.

Bluetooth® slovni znak i logotipovi su regi-
strirane trgovačke marke i vlasništvo Blue-
tooth SIG, Inc. Tvrtka TTS Tooltechnic Sy-
stems AG & Co. KG, a time i tvrtka Festool
ima licenciju za svako korištenje ovog slov-
nog znaka.

9.3 Informacije o zaštiti podataka

Električni alat ima čip za automatsko pohranjivanje podataka o stroju i pogonskih podataka. Pohranjeni podaci ne odnose se direktno na osobu.

Podaci se beskontaktno mogu očitati posebnim uređajima te ih tvrtka Festool isključivo

vo koristi za dijagnostiku kvara, u svrhu popravka i obrade jamstva kao i za poboljšanje kvalitete odn. daljnjeg razvoja uređaja. Svakodnevno korištenje podataka nije moguće bez izričitog pristanka kupca.

Magyar

1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.



Kompatibilis a megadott töltővel.



Ne dobja ki háztartási szemétbe.



Az akkuegység csak max. 50 °C (122 °F) hőmérséklet-tartományban használható.



Védje a hőtől és a nyílt lángtól. Ne dobja a tűzbe.



Védje a folyadékoktól. Ne merítse folyadékokba.

2 Biztonsági előírások



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást.

A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

A lítium-ion akkuegységek celláinak lezárása gáztömör, és nem károsak, amennyiben a használat és kezelés során betartja a gyártói előírásokat.

- **Csak a gyártó által ajánlott töltőberendezéssel töltsen az akkuegységeket.** Ha

egy bizonyos fajta akkuegységhez való töltőberendezéssel másfajta akkuegységet tölt, tűzveszély áll fenn.

- **Tartsa be a töltésre vonatkozó összes utasítást, és az akkuegységet vagy az akkumulátoros kéziszerszámot soha ne töltsen a használati útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományokon kívül.** A helytelen, vagy az engedélyezett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés az akkuegység meghibásodását okozhatja, és megnöveli a tüzeset veszélyét.
- **Az akkuegységet csak a Festool készülékéhez használja.** Csak így védhető meg az akkuegység a veszélyes túlterheléstől.
- **Védje az akkuegységet a hőtől, pl. az állandó napfénytől, tűztől, szennyeződéstől, folyadékoktól és nedvességtől is.** Rövidzárlat, tűz és robbanás veszélye áll fenn.

- **Az akkuegységet ne tegye ki tűznek vagy túl magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C (265 °F) feletti hőmérsékletek robbanáshoz vezethetnek.
- **Kerülje az akkuegységre gyakorolt külső erőbehatást. Az ütések vagy a tárgyak behatolása károsíthatják a benti akkumulátorcellákat.** Rövidzárlat, tűz és robbanás veszélye áll fenn.
- **A használaton kívüli akkuegységet tartsa távol irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, mert ezek rövidre zárhatják az akkumulátor pólusait.** Az akkumulátor pólusai közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- **Ne nyissa ki az akkuegységet!** Ez károsíthatja a védőberendezéseket, és rövidzárlathoz, hőfejlődéshez, az akkuegység meggyulladásához vagy robbanásához vezethet.
- **Ne használjon sérült vagy módosított akkuegységet.** A sérült vagy módosított akkuegységek előreláthatatlan módon viselkedhetnek, és tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyt okozhatnak.
- **Az akkuegység sérülésének és szakszerűtlen használatának esetén gőzök keletkezhetnek.** A gőzök ingerelhetik a légutakat. Engedjen be friss levegőt és panaszkor esetén keressen fel egy orvost.
- **Ne használja az akkuegységet hibás készülékekkel.** Az akkuegység károsodhat.
- **Helytelen használat esetén elektrolit szivároghat ki az akkuegységből. Kerülje az azzal való érintkezést. Ha mégis hozzáért, mossa le a felületet vízzel. Ha elektrolit került a szemébe, a kimosáson kívül vegyen igénybe orvosi segítséget**

Magyar

- is.** Az akkumulátorból kiszivárgó elektrolit bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- **Az akkuegység meghibásodása esetén elektrolit szivároghat ki és a környezetben lévő tárgyakat átnedvesítheti. Ellenőrizze az érintett részeket.** Tisztítsa meg őket, és védőkesztyű viselése által kerülje el a bőrrel való érintkezést.
 - **Ne tárolja az akkuegységet magas páratartalmú környezetben.** Ez az akkuegység korrodálódását okozhatja.
 - **Tartsa az akkuegységeket gyermekek elől elzárva.**
 - **Soha ne próbálja karbantartani a sérült akkuegységeket.** Az összes karbantartást csak a Festool ügyfélszolgálat hivatalos szervizében szabad elvégeztetni.

3 Műszaki adatok

Bluetooth® akkuegységek

Frekvencia	2402 – 2480 MHz
Ekvivalens izotrop kisugárzott energia (EIRP)	< 10 dBm

A további műszaki adatok leolvashatók az akkuegység típustábláján.

Az akkuegységek súlyadatait lásd a következő ábrán: **[2]**.

4 Rendeltetésszerű használat

Az akkuegységek Festool akkumulátoros készülékekkel (lásd az adott készüléket) és a megnevezett Festool akkumulátortöltővel (lásd az ábrát a használati útmutató elején) használhatók.

5 Üzem

- Az akkuegység kivételéhez nyomja meg a **[1-5]** gombokat.

5.1 Az akkuegység ajánlott kezelése

Az akkuegységet a töltőtől és a géptől elkülönítve tárolja. Az akkuegység hosszú élettartama érdekében tartsa közepes töltöttségi szinten. Ha az akkuegységet hosszabb ideig nem használja, szükség esetén töltsse fel az akkuegységet.

Környezeti hőmérséklet

Üzem	-10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)
Töltés	0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)
Tárolás	5 °C–25 °C (41 °F–77 °F)
Relatív páratartalom < 65%	

Az akkuegységet pl. nyáron ne felejtse az autóban.

5.2 Töltéskijelző

A töltéskijelző **[1-2]** a töltéskijelző gomb **[1-1]** megnyomásakor az akkuegység töltési állapotát mutatja:

	70-100%
	40-70%
	15-40%
	< 15% *

* **Java**slat: Töltsse fel az akkuegységet a további használat előtt.

5.3 Bluetooth® funkciók (csak Bluetooth® akkuegységek esetén)

A **Bluetooth®** kijelző **[1-3]** mutatja az akkuegység csatlakozási állapotát.

Tartós kék fény: Az akkumulátoros elektromos szerszám üzemel, és a mobil elszívó **Bluetooth®**-on keresztül csatlakozik, vagy

Magyar

az akkuegység mobil eszközhez van csatlakoztatva.

Villogó kék fény: Az akkuegység készen áll a mobil eszközhez való csatlakoztatásra.



Az akkuegység Bluetooth®-technológiát használ arra, hogy a megfelelően felszerelt mobil elszívót akkumulátoros elektromos szerszám használata esetén automatikusan be- és kikapcsolja.

Mobil eszközhez való kapcsolódás

Csatlakoztassa az akkuegységet egy mobil eszközhez a Festool alkalmazáson* keresztül, például szoftverfrissítés céljából.

- Nyomja meg addig a töltéskijelző gombot **[1-1]**, amíg a Bluetooth®-jel **[1-3]** kék színnel villogni nem kezd.

- ☑ Az akkuegység ekkor 60 másodpercig készen áll a csatlakozásra.

- A biztonságos kapcsolat engedélyezéséhez kövesse a Festool alkalmazás* utasításait.

* Nem áll rendelkezésre minden ország részére.

A mobil elszívó csatlakoztatása

Az akkuegység mobil elszívóval való működtetéséhez kövesse az adott mobil elszívó vagy utólag beszerelhető vevőmodul használati utasítását.

QR-kód videós útmutatókhoz az elszívó csatlakoztatásához **[3]**.

6 Karbantartás és ápolás



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

- Az összes karbantartási és javítási munkát csak a Festool ügyfélszolgálat hivatalos szervizében szabad elvégeztetni.

Tartsa tisztán az akkuegység csatlakozóérintkezőit.

Tartsa nyitva az akkuegység szellőzőnyílásait [1-4].

Ha az akkuegység már nem működőképes, forduljon a hivatalos Festool ügyfélszolgálatához (www.festool.hu/szerviz).

7 Szállítás

A csomagban található lítium-ion akkuegységek a veszélyes árukra vonatkozó jogsza-

bályok hatálya alá tartoznak. A szállítás vagy feladás előtt tájékozódjon az adott esetben alkalmazandó nemzeti és nemzetközi előírásokról. Harmadik felek általi szállítás esetén – például szállítmányozó cégen, légi vagy tengeri szállításon keresztül – további követelmények vonatkozhatnak a csomagolásra, a jelölésre és a dokumentációra. A csomag előkészítésekor kérjen segítséget egy képzett szakembertől. Akkuegységeket csak akkor küldjön el, ha azok sértetlenek és nem hibásak.

8 Környezetvédelem

A használt vagy meghibásodott akkuegységeket csak lemerült és rövidzárlat ellen biztosított állapotban (pl. a pólusok ragasztószalaggal való szigetelése által) és a használt készülékről leválasztva adja le

Magyar

a gyűjtőhelyen (ügyeljen az érvényes előírásokra).

Ily módon biztosítható az akkumulátorok rendeltetésszerű újrahasznosítása.

Az elemekről és akkumulátorokról szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a hibás vagy használt akkumulátorokat/elemeket szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A rendeltetésszerű ártalmatlanításhoz a gyűjtőhelyekről információkat az alábbi helyen www.festool.hu/recycling található.

Kritikus anyagokkal kapcsolatos információk: www.festool.hu/reach

9 Általános tudnivalók

A Festool GmbH ezúton kijelenti, hogy a(z) BP 18 .. I megfelelnek a(z) 2014/53/EU irányelv követelményeinek.

Az aktuális és teljes megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Licencinformációk

A termékben használt nyílt forráskódú licencekre vonatkozó információk a Festool alkalmazásban* találhatóak: **Információk > Open source szerszámliscecek.**

* Nem áll rendelkezésre minden ország részére.

9.2 Bluetooth® információk

Amint az akkuegységet Bluetooth® kapcsolaton keresztül a Festool Applikációval összekapcsolja, és a biztonságos kapcsola-

lesíti, az akkuegység ettől a pillanattól kezdve automatikusan csatlakozik a Festool Applikációhoz. Az akkuegység ezután rendszeresen elküldi Bluetooth®-on keresztül a készülék és az akkuegység állapotinformációit (azonosító, üzemállapot stb.).

A Bluetooth® márkanév és az emblémák a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei, és a TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG és így a Festool licenc alapján használja ezeket.

9.3 Adatvédelemre vonatkozó tudnivalók

A készülék egy chipet tartalmaz a gép- és üzemadatok automatikus eltárolásához. A

tárolt adatok nem tartalmaznak közvetlen személyi információkat.

Az adatok speciális készülékekkel érintés nélkül kiolvashatók, és a Festool azokat kizárólag hibadiagnózisra, javítási és garanciális célokra, valamint minőségjavításra, ill. a készülék továbbfejlesztésére használja. Az adatok ezen túlmenő használatára az ügyfél nyomtatékos beleegyezése nélkül nem kerül sor.

1 Simboli



Avviso di pericolo generico



Leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.



Leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.



Compatibile con i caricabatterie indicati.



Non smaltire nei rifiuti domestici.



Utilizzo delle batterie solo a temperature fino a max. 50 °C (122 °F).



Proteggere da calore e da fiamme libere. Non gettarla nel fuoco.



Proteggere dai liquidi. Non immergerli in liquidi.

2 Avvertenze per la sicurezza



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni. Eventuali omissioni nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle indicazioni possono causare folgorazioni, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare per futura consultazione tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni.

Le batterie agli ioni di litio sono chiuse a tenuta di gas e non provocano effetti noci-

vi se nell'uso e nella manipolazione sono rispettate le disposizioni del costruttore.

- **Caricare le batterie solo in caricabatterie raccomandati dal produttore.** Qualora un caricabatterie idoneo per un determinato tipo di batterie venga utilizzato con altri tipi di batterie, sussiste il pericolo d'incendio.
- **Attenersi a tutte le indicazioni per la carica; non caricare mai la batteria fuori dall'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso:** una carica errata o fuori dall'intervallo di temperatura consentito può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.
- **Utilizzare la batteria solo in apparecchi di Festool.** Solo in tal modo la batteria viene protetta da pericoloso sovraccarico.
- **Proteggere la batteria dal calore, per es. dall'esposizione prolungata ai raggi solari, dal fuoco, dallo sporco, dai liquidi e dall'umidità.** Esiste il pericolo di cortocircuito, incendio ed esplosione.
- **Non esporre la batteria a fiamme o a temperature elevate.** Le fiamme o le temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono causare esplosioni.
- **Evitare di esercitare forza esterna sulla batteria. Urti o penetrazione di oggetti possono danneggiare le celle della batteria contenute al suo interno.** Esiste il pericolo di cortocircuito, incendio ed esplosione.
- **Tenere la batteria non utilizzata lontano da clip, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un bypass dei contatti.** Un cor-

- tocircuito fra i contatti della batteria può provocare ustioni o incendi.
- **Non aprire la batteria.** L'apertura può danneggiare i dispositivi di protezione e causare cortocircuiti, surriscaldamento, incendio o esplosione della batteria.
 - **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate:** se danneggiate o modificate, le batterie possono avere reazioni impreviste e causare incendi, esplosioni o lesioni.
 - **In caso di danneggiamento o utilizzo non conforme della batteria, possono essere emessi vapori.** I vapori possono irritare le vie respiratorie. Far entrare aria fresca e, in caso di disturbi, consultare un medico.
 - **La batteria potrebbe danneggiarsi.** La batteria può venire danneggiata.
 - **In caso di utilizzo errato, dalla batteria può fuoriuscire del liquido. Evitare di entrare in contatto con quest'ultimo. In caso di contatto accidentale, lavare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria può provocare irritazioni cutanee o ustioni.
 - **Se la batteria è difettosa, può fuoriuscire liquido e bagnare gli oggetti adiacenti. Controllare i pezzi coinvolti.** Pulirli ed evitare il contatto con la pelle indossando guanti di protezione.
 - **Non conservare la batteria in condizioni di elevata umidità.** In caso contrario la batteria può subire corrosione.
 - **Custodire gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.**
 - **Non sottoporre in alcun caso a manutenzione batterie danneggiate.** Tutti gli

interventi di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da un'officina per l'Assistenza Clienti autorizzata Festool.

3 Dati tecnici

Batterie Bluetooth®

Frequenza	2402 – 2480 MHz
Potenza isotropica ir-radiata equivalente (EIRP)	< 10 dBm

Per ulteriori dati tecnici consultare la targhetta identificativa sulla batteria.

Per i dati relativi al peso della batteria vedere la figura [2].

4 Uso conforme

Le batterie sono idonee all'impiego con utensili a batteria Festool (vedere il rispettivo utensile) e con i caricabatterie Festool

indicati (vedere immagine nella parte iniziale delle istruzioni per l'uso).

5 Funzionamento

- Per rimuovere la batteria premere i tasti [1-5].

5.1 Uso consigliato della batteria

Conservare la batteria separatamente dal caricabatterie e dalla macchina. Per garantire una lunga durata della batteria, mantenere un livello di carica medio. Se la batteria non viene utilizzata per un periodo prolungato, ricaricarla se necessario.

Temperatura ambiente	
Funzionamen- to	da -10 °C a 50 °C (14 °F-122 °F)
Caricamento	da 0 °C a 50 °C (32 °F- 122 °F)
Magazzinaggio	da 5 °C a 25 °C (41 °F- 77 °F) Umidità relativa del- l'aria < 65%

Non lasciare la batteria in auto, ad esempio durante l'estate.

5.2 Indicatore di capacità

L'indicatore di capacità **[1-2]**, quando si preme il relativo tasto **[1-1]**, indica lo stato di carica della batteria:

	70-100%
	40-70%
	15-40%
	< 15% *

* **Raccomandazione:** caricare la batteria prima di continuare a utilizzarla.

5.3 Funzioni Bluetooth® (solo batterie Bluetooth®)

L'indicatore **Bluetooth® [1-3]** indica lo stato di collegamento della batteria.

Luce blu fissa: L'utensile elettrico a batteria è in funzione e unità mobile di aspirazione collegata via Bluetooth® oppure la batteria è collegata con un dispositivo portatile.

Luce blu pulsante: La batteria è pronta per un collegamento con il dispositivo portatile.



La batteria utilizza il Bluetooth® per accendere e spegnere automaticamente unità mobili di aspirazione opportunamente equipaggiate per l'impiego con un utensile elettrico a batteria.

Collegamento di un terminale mobile

Collegare la batteria tramite la Festool App* con un dispositivo portatile, ad es. per un aggiornamento del software.

- Premere il tasto indicatore di capacità **[1-1]** fino a quando l'indicatore Bluetooth® **[1-3]** non lampeggia in blu.
- ☑ La batteria è pronta al collegamento per 60 secondi.
- Per autorizzare la connessione sicura, seguire le istruzioni della Festool App*.

* Non disponibile per tutti i Paesi.

Collegamento di un'unità mobile d'aspirazione

Per il funzionamento della batteria con un'unità mobile d'aspirazione, attenersi alle istruzioni per l'uso della rispettiva unità mobile d'aspirazione o del modulo di ricezione retrofit.

QR code per il video tutorial sul collegamento dell'aspiratore **[3]**.

6 Cura e manutenzione



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni e di folgorazione

- Tutte le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere eseguite esclusivamente da un'officina per l'Assistenza Clienti autorizzata Festool.

Italiano

Tenere puliti i contatti di collegamento sulla batteria.

Tenere aperte le aperture di ventilazione **[1-4]** sulla batteria.

Se la batteria non è più funzionante, rivolgersi a un servizio clienti Festool autorizzato (www.festool.it/servizio).

7 Trasporto

Le batterie agli ioni di litio contenute sono soggette alla normativa sulle merci pericolose. Prima del trasporto o della spedizione, informarsi sulle normative nazionali e internazionali applicabili. In caso di spedizione tramite terzi, ad esempio tramite corriere, trasporto aereo o marittimo, potrebbero essere previsti requisiti aggiuntivi in materia di imballaggio, etichettatura e documentazione. Rivolgersi a personale qualificato per la preparazione del collo.

Spedire le batterie solo se integre e non difettose.

8 Ambiente

Scaricare le batterie usate o difettose solo se protette da cortocircuito (per esempio isolando i morsetti con del nastro adesivo) e restituirle separatamente dal vecchio apparecchio nei punti di raccolta (osservare le norme vigenti).

I pacchi batteria verranno immessi nel ciclo di recupero controllato.

In base alla direttiva europea su batterie e accumulatori e la sua applicazione in ambito nazionale, le batterie esauste o guaste devono essere raccolte separatamente e immesse nel circolo di recupero ecocompatibile.

Le informazioni sui punti di raccolta per un corretto smaltimento sono disponibili su www.festool.it/recycling.

Informazioni sulle sostanze critiche:

www.festool.it/reach

9 Indicazioni generali

Festool GmbH dichiara che BP 18 .. I sono conformi alla direttiva 2014/53/EU.

La dichiarazione di conformità attuale e completa è disponibile qui:

www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Informazioni sulla licenza

Le informazioni relative alle licenze open source eventualmente utilizzate nel prodotto sono disponibili nella Festool App* all'indirizzo **Informazioni > Licenze open source degli utensili**.

* Non disponibile per tutti i paesi.

9.2 Informazioni tramite Bluetooth®

Non appena l'utensile è connesso tramite Bluetooth® mediante la Festool App e la connessione sicura è stata autorizzata, a partire da tale momento la batteria si conetterà automaticamente, mediante la Festool App. La batteria invia poi regolarmente via Bluetooth® le informazioni di stato dell'utensile e della batteria (ID, stato di funzionamento, ecc.).

Il marchio denominativo Bluetooth® ed i loghi sono marchi registrati di Bluetooth SIG, Inc. e vengono utilizzati da TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG e quindi da Festool su licenza.

9.3 Informazioni sulla tutela della privacy

L'utensile contiene un chip per il salvataggio automatico dei dati della macchina e di

日本語

funzionamento. I dati salvati non contengono riferimenti personali diretti.

I dati sono leggibili senza contatto mediante speciali dispositivi e vengono utilizzati da Festool esclusivamente per la diagnostica errori, per consentire interventi di garanzia

e di riparazione o per migliorare la qualità dell'apparecchio e/o svilupparlo ulteriormente. Non è previsto alcun altro utilizzo dei dati, senza previa ed esplicita autorizzazione da parte del Cliente.

日本語

1 記号



一般的な危険に関する警告



取扱説明書および安全上の注意事項をお読みください。



取扱説明書・安全関連指示を参照してください。



記載の充電器に対応しています。



一般廃棄物として廃棄しないでください。



バッテリーパックは最大 50°C までの温度環境でのみご使用ください。



高温や直火から保護してください。火の中に投げ込まないでください。



液体から保護してください。液体に浸さないでください。

2 安全に関する警告



本取扱説明書を最後までお読みいただき、本製品の性能を十分にご理解してください。また、本取扱説明書の指示に従い適切な取扱いと保守をしていただきますようお願い申し上げます。本取扱説明書に記載する指示に従わない場合、感電、火災、および/または重傷を負う恐れがあります。

今後の参照のため、本取扱説明書はお手元に大切に保管してください。

リチウムイオンバッテリーパックのセルは気密性を確保するために密閉されており、以下の通り、製造元の指示に従って使用・取り扱われる限り危険ではありません。

- メーカー指定の充電器のみを使用して充電してください。ある種類のバッテリーパックに適した充電器を別のバッテリー

パックに併用すると、火災の危険が生じる可能性があります。

- すべての充電指示に従い、取扱説明書に記載された温度範囲外でバッテリーパックを充電しないでください。不適切な充電や指定温度範囲外の充電は、バッテリーを損傷し、火災の危険性を高める可能性があります。
- バッテリーパックは Festool 製工具でのみ使用してください。これによりのみ、バッテリーパックが危険な過負荷から保護されます。
- バッテリーパックを過度の熱、恒常的な熱源、裸火、汚れ、液体、湿気から保護してください。短絡、火災、爆発の危険があります。
- バッテリーパックや工具を火気や過度の温度にさらさないでください。火気や 130°C を超える温度にさらされると、爆発を引き起こす恐れがあります。

日本語

- バッテリーパックに外部からの力を加えないでください。衝撃や貫通物によりバッテリーが損傷する恐れがあります。短絡、火災、爆発の危険性があります。
- 使用しないバッテリーパックは、ペーパークリップ、小銭、鍵、釘、ネジ、または端子を短絡させるおそれのあるその他の小さな金属物から離して保管してください。バッテリーの端子が短絡すると、火傷や火災の原因になることがあります。
- バッテリーパックを開けないでください。保護装置が損傷し、短絡、発熱、バッテリーパックの発火や爆発を引き起こす恐れがあります。
- 損傷または改造されたバッテリーパックや工具は使用しないでください。損傷または改造されたバッテリーパックは、火災、爆発、またはケガの危険をもたらす

予測不可能な動作を示す可能性があります。

- バッテリーパックが破損したり、正しく使用しなかったりすると、蒸気が放出される恐れがあります。この蒸気は気道を刺激する可能性があります。気分が悪くなった場合は、新鮮な空気のある場所へ移動し、医師に相談してください。
- バッテリーパックを故障したデバイスとは接続しないでください。バッテリーパックを傷めるおそれがあります。
- 乱暴な扱いにより、バッテリーパックから液体が噴出する可能性があります。接触を避けてください。誤って接触した場合は、水で洗い流してください。液体が目に入った場合は、さらに医師の診察を受けてください。バッテリーパックから噴出した液体は、刺激やヤケドを引き起こす可能性があります。

故障したバッテリーパックから液体が漏れ出し、周囲の物体を汚染する可能性があります。影響を受ける部品を確認してください。液体との接触を避けるため、保護手袋を着用してください。

- バッテリーパックを湿度の高い場所に保管しないでください。これによりバッテリーパックが腐食する恐れがあります。
- バッテリーパックは子供の手の届かない場所とところに保管してください。
- 損傷したバッテリーパックの保守は絶対に行わないでください。すべての保守作業は、必ず認定された Festool サービス工場で行ってください。

3 技術データ

Bluetooth® バッテリーパック

周波数	2402 ~ 2480 MHz
等価等方放射電力 (EIRP)	< 10 dBm

詳細な技術仕様については、バッテリーパックの銘板を参照してください。

バッテリーパックの重量については、図 [2] を参照。

4 用途

バッテリーパックは Festool コードレス工具（各工具の説明を参照）および指定の Festool 充電器（取扱説明書の冒頭の画像を参照）との併用に適しています。

5 使用方法

- ▶ バッテリーパックを取り外すにはボタン [1-5] を押します。

日本語

5.1 バッテリーパックパックの取り扱い

バッテリーパックは、充電器やマシンから離して保管してください。バッテリーパックを長持ちさせるため、充電残量は中程度の状態に保ってください。バッテリーパックを長期間使用しなかった場合は、必要に応じてバッテリーパックを再充電してください。

周囲温度

運転 -10 °C ~ 50 °C (14 °F ~ 122 °F)

充電 0 °C ~ 50 °C (32 °F ~ 122 °F)

保管 5 °C ~ 25 °C (41 °F ~ 77 °F)
相対空気湿度 < 65 %

夏季などにはバッテリーパックを自動車内に放置しないでください。

5.2 残量表示ランプ

残量確認ボタン [1-1] を押すと、残量表示ランプ [1-2] にバッテリーパックの充電状態が表示されます。



* 推奨: バッテリーパックは、次に使用前に必ず充電してください。

5.3 Bluetooth® 機能 (Bluetooth® バッテリーパックのみ)

Bluetooth® ランプ [1-3] はバッテリーパックの接続状態を示します。

連続青点灯: コードレス電動工具が起動し、集じん機が Bluetooth® 経由で接続されているか、バッテリーパックがモバイル端末に接続されている状態を示します。

青点滅: バッテリーパックはモバイル端末への接続準備ができています。

-  バッテリーパックは Bluetooth® を使用し、コードレス電動工具と併用時に、対応する集じん機の電源を自動的にオン/オフします。

モバイル端末の接続

バッテリーパックは、Festool アプリ* を使用してモバイル端末に接続できます（例えば、ソフトウェア更新用など）。

- ▶ Bluetooth® ランプ [1-3] が青点滅するまで、残量確認ボタン [1-1] を押します。
- ☒ バッテリーパックは 60 秒間接続する準備ができています。
- ▶ Festool アプリ* の指示に従って安全な接続を承認します。

* すべての国で利用できるわけではありません。

集塵機の接続

集塵機をバッテリーパックで運転するには、各集塵機または後付けの受信モジュールの取扱説明書に注意を払ってください。

集塵機接続のビデオ取扱説明書の QR コード [3]。

6 サービスと保守



警告

ケガ、感電の危険

- ▶ すべての保守や修理作業は、認定 Festool サービス工場で実施してください。

バッテリーパックの端子は常に清潔に保ってください。

バッテリーパックの通気孔 [1-4] を塞がないでください。

日本語

バッテリーパックが作動しなくなったときは、Festool の正規サービス代理店までご連絡ください (www.festool.com/service)。

7 輸送

同梱のリチウムイオンバッテリーパックには、危険物輸送に関する法令が適用されます。輸送または発送の前に、国内外で適用される法規をご確認ください。運送会社、航空輸送、海上輸送など第三者による発送の場合は、梱包、表示、書類に関する追加の要件が適用される場合があります。発送物を準備する際は、有資格の専門家に相談してください。バッテリーパックは、損傷や不具合のないもののみを発送してください。

8 環境

使用済みの、または不良なバッテリーパックは必ず放電させ、短絡防止措置を施した上で（たとえば電極に粘着テープを貼って

絶縁する）、古いデバイスとは別に回収場所に持ち込んでください（現行の法規に従ってください）。

バッテリーパックはその後リサイクルされます。

バッテリーおよびバッテリーパックに関する欧州ガイドラインおよびそれを反映した各国法規によれば、不良なまたは使用済みのバッテリーまたはバッテリーパックは分別収集され、環境親和的な方法でリサイクルされます。

適切に廃棄するための回収場所に関する情報は以下でご覧いただけます

www.festool.com/recycling。

危険物質に関する情報: www.festool.com/reach

9 一般的な情報

Festool GmbH は、ここに、BP 18 .. I が指令 2014/53/EU に適合していることを宣言します。

現在の完全な遵守宣言が以下でご覧になれます：www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 ライセンスに関する情報

場合によっては製品で使用されているオープンソースライセンスに関する情報は、Festool アプリ* の Information > Power tool open source licenses でご覧ください。

* すべての国で利用できるわけではありません。

9.2 Bluetooth® に関する情報

バッテリーパックが Bluetooth® 経由で Festool アプリに接続され、安全な接続が承認されると、以降は自動的に Festool アプリに接続されます。バッテリーパックはその

後、工具とバッテリーパックの状態情報 (ID、動作状態など) を Bluetooth® 経由で定期的に送信します。

Bluetooth® のワードマークおよびロゴは Bluetooth SIG、Inc. の登録商標であり、TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG および Festool はこれらのマークをライセンスに基づいて使用しています。

9.3 データ保護に関する情報

電動工具には機械データと操作データを自動的に保存するチップが搭載されています。保存されるデータは、個人を直接特定することはできません。

このデータは特別な装置で非接触で読み出すことができ、Festool によってエラー診断、修理や保証の処理、品質向上や電動工具の開発のためにのみ使用します。データのこれ以外の使用は、お客様の明瞭な同意がない限り行われません。

1 기호



일반적인 위험에 대한 경고



사용 설명서, 안전 수칙을 읽으십시오.



사용 설명서, 안전 수칙을 읽으십시오.



명시된 충전기와 호환 가능.



가정용 쓰레기로 폐기하지 마십시오.



최대 50 °C(122 °F) 이하의 온도 범위에서만 배터리팩 사용.



열기 및 노출된 화염으로부터 보호하십시오. 절대로 화염 속에 던지지 마십시오.



액체에 닿지 않도록 보호하십시오.
액체 속에 담그지 마십시오.

2 안전 수칙



경고! 모든 안전 수칙 및 지침을 숙지하십시오. 안전 수칙 및 지침을 준수하지 않으면 감전, 화재, 심각한 상해 등이 발생할 수 있습니다.

모든 안전 수칙 및 지침은 언제든지 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

리튬 이온 배터리팩의 셀은 가스가 스며들지 않도록 밀폐되어 있으며, 사용 및 취급 시 제조사의 규정을 준수할 경우 무해합니다.

- **배터리팩을 충전할 때는 제조사에서 추천한 충전기로만 충전하십시오.** 다른 배터리팩과 함께 사용할 경우, 배터리팩에 적합하지 않은 충전기를 사용하면 화재의 위험이 있습니다.

- 충전과 관련된 모든 수칙을 따르고, 사용 설명서에 명시된 온도 범위를 초과하는 환경에서는 배터리팩을 절대 충전하지 마십시오. 잘못된 방식으로 충전하거나 허용된 범위 이외의 온도에서 충전하면 배터리팩이 파손되고 발화될 수 있습니다.
- 배터리팩은 Festool 공구에만 사용하십시오. 그래야만 배터리팩이 위험하게 과부하되는 일이 방지됩니다.
- 배터리팩의 과열을 방지하고, 직사광선, 화기, 오염물, 액체 및 습기 등에 지속적으로 노출되지 않도록 보호하십시오. 단락, 화재 및 폭발 위험이 있습니다.
- 배터리팩을 화기 또는 고열에 노출시키지 마십시오. 배터리가 130 °C (265 °F)를 넘는 화기 또는 온도에 노출되면 폭발할 수 있습니다.
- 배터리팩에 외부 힘이 가해지지 않도록 하십시오. 충격을 주거나 물체가 유입되면 포함되어 있는 배터리 셀이 손상될 수 있습니다. 단락, 화재 및 폭발 위험이 있습니다.
- 사용하지 않는 배터리팩은 서류 클립, 동전, 열쇠, 못, 스크류 등의 작은 금속 물체와 접촉하지 않도록 보관하십시오. 배터리 접점 사이에서 단락이 발생하면 연소 또는 화재가 일어날 수 있습니다.
- 배터리팩을 열지 마십시오. 이로 인해 보호 대비책이 손상되고, 배터리팩에서 단락, 열 발생, 점화 또는 폭발이 일어날 수 있습니다.
- 손상되거나 변형된 배터리팩은 사용하지 마십시오. 손상되거나 변형된 배터리팩은 예기치 못한 상황을 야기하여 화재, 폭발 및 사고를 발생시킬 수 있습니다.
- 배터리팩이 손상되었거나 올바르게 사용되지 않으면 증기가 발생할 수 있습니다. 이 증기는 호흡기 자극을 유발할 수 있습니다. 환기를 통해 신선한 공기를 쐬고, 문제가 있는 경우 의사에게 상담 받으십시오.
- 결함이 있는 공구에 배터리팩을 사용하지 마십시오. 배터리팩이 손상될 수 있습니다.

한국어

- 배터리팩을 올바르게 사용하지 않으면 배터리액이 새어나올 수 있습니다. 흘러나온 액체와의 접촉을 피하십시오. 의도치 않게 배터리액과 접촉한 경우 물로 씻어내십시오. 배터리액이 눈에 들어간 경우, 의사의 진료를 받으십시오. 배터리액이 신체에 묻으면 피부 장애나 화상이 발생할 수 있습니다.
- 배터리팩에 결함이 있는 경우 액체가 흘러나와 인접한 물건이 젖을 수 있습니다. 해당 부품을 점검하십시오. 해당 부품을 세척하고 보호장갑을 착용하여 피부에 닿지 않게 하십시오.
- 습도가 높은 곳에 배터리팩을 보관하지 마십시오. 이로 인해 배터리팩이 부식될 수 있습니다.
- 사용하지 않는 배터리팩은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 파손된 배터리팩을 직접 수리하지 마십시오. 모든 유지보수 작업은 공인된 Festool 고객 서비스 센터를 통해서만 진행하십시오.

3 기술자료

블루투스® 배터리팩

주파수	2402 - 2480 MHz
등가 등방성 복사전력 (EIRP)	< 10 dBm

기타 기술 자료는 배터리팩의 명판을 참조하십시오.

배터리팩의 무게 정보(그림 [2] 참조).

4 규정에 맞는 사용

배터리팩은 Festool 충전 공구(해당 공구 참조) 및 명시된 Festool 충전기와 함께 사용할 수 있습니다(사용 설명서 초반부의 그림 참조).

5 작동

- ▶ 배터리팩을 분리하려면 [1-5] 버튼을 누르십시오.

해당 무선 설비는 운용 중 전파혼신 가능성이 있음.

5.1 권장하는 배터리팩 취급 방법

배터리팩은 충전기 및 공구 장비로부터 분리시켜 보관해야 합니다. 배터리팩의 사용 수명을 늘리려면 충전량을 중간 정도로만 유지하십시오. 장기간 배터리팩을 사용하지 않았다면 경우에 따라 배터리팩을 재충전해야 할 수 있습니다.

주변 온도

작동 -10 °C-50 °C (14 °F-122 °F)

충전 0 °C-50 °C (32 °F-122 °F)

보관 5 °C-25 °C (41 °F-77 °F)

상대 습도 < 65 %

예를 들어 여름철에 배터리팩을 자동차 안에 두지 마십시오.

5.2 용량 표시계

용량 표시계 [1-2]는 용량 표시계 버튼 [1-1]을 누르면 배터리팩의 충전 상태를 보여줍니다.



70-100 %



40-70 %



15-40 %



< 15 % *

* **권장사항:** 계속 사용하기 전에 배터리팩을 충전하십시오.

5.3 블루투스® 기능(블루투스® 배터리팩의 경우만)

블루투스® 표시기 [1-3]가 배터리팩의 연결 상태를 표시합니다.

청색 연속 점등: 충전 전동 공구가 작동 중이고, 블루투스®를 통해 이동식 집진기가 연결되어 있거나 배터리팩이 모바일 단말기에 연결되어 있습니다.

청색 점멸등: 배터리팩이 모바일 단말기에 연결될 준비가 되어 있습니다.



배터리팩은 충전 전동 공구와 함께 사용할 때 장착된 이동식 집진기를 자동으로

한국어

켜고 끄기 위해 블루투스*를 사용합니다.

모바일 단말기 연결하기

Festool 앱*을 통해 배터리팩을 모바일 단말기에 연결하십시오(예: 소프트웨어 업데이트를 위해).

▶ 블루투스* 표시기 [1-3]가 청색으로 점멸될 때까지 용량 표시계 버튼 [1-1]을 누르십시오.

☑ 배터리팩은 60 초 동안 연결 가능한 상태를 유지합니다.

▶ 안전한 연결 확인을 위해 Festool 앱*에서 제시되는 내용을 따르십시오.

* 모든 국가에서 제공되는 것은 아닙니다.

이동식 집진기 연결

배터리팩을 이동식 집진기와 함께 작동하려면 해당 이동식 집진기 또는 추가 장착 수신 모듈의 사용 설명서를 참조하십시오.

집진기 연결 관련 동영상 지침으로 연결되는 QR 코드 [3].

6 유지보수 및 관리



경고

상해 위험, 감전

▶ 모든 유지보수 작업 및 수리 작업은 공인된 Festool 고객 서비스 센터를 통해서만 진행하십시오.

배터리팩의 연결 접점이 더러워지지 않게 하십시오.

배터리팩의 환기구 [1-4]를 열린 상태로 두십시오.

배터리팩이 더 이상 작동되지 않으면, 공인된 Festool 고객 서비스 센터에 문의하십시오 (www.festool.co.kr/service).

7 운반

포함된 리튬 이온 배터리팩에는 위험물 규정이 적용됩니다. 운반하거나 배송하기 전에 미리 해당 국내외 규정을 숙지하십시오. 제3자를 통한 배송(예: 포워딩 회사, 항공 운송 또는 해상 운송) 시에는 포장, 인증 마크 및 서류와 관련하여 추가적인 요청이 있을 수 있습니다. 배송 물품을 준비할 때는 해당 자격을 갖춘 전문가와 상의하십시오. 손상되지 않고 결함이 없는 배터리팩만 배송하십시오.

8 환경

사용을 마쳤거나 결함이 있는 배터리팩은 방전 시킨 후, 단락 방지 처리를 하고(예: 접착 테이프를 사용해서 전극을 절연시키는 방법), 폐제품으로부터 분리시킨 후에 폐기업체로 반환하십시오(유효 규정 준수).

배터리팩은 이와 같이 분류된 후 재활용됩니다.

배터리 및 축전지에 관한 유럽 가이드라인 및 국가법 이행에 따라 소모된 배터리팩/배터리는 분리 수거 후 환경 보호법에 따라 재활용해야 합니다.

규정에 따라 폐기 처리할 수 있는 수거업체에 관한 정보는 아래 www.festool.co.kr/recycling 정보를 참고하십시오.

위험 물질에 관한 정보: www.festool.co.kr/reach

9 일반 지침

Festool GmbH는 BP 18 .. I가 가이드라인 2014/53/EU를 준수함을 알립니다.

최신 적합성 선언 전문은 다음 사이트에서 확인 가능합니다: www.festool.com/declaration-of-conformity

한국어

9.1 라이선스 정보

제품에 사용된 오픈 소스 라이선스에 대한 라이선스 정보는 Festool 앱*(정보 > 공구용 오픈 소스 라이선스)에서 확인할 수 있습니다.

* 모든 국가에서 제공되는 것은 아닙니다.

9.2 블루투스®

배터리팩이 블루투스®를 통해 Festool 앱에 연결되고 안전한 연결이 확인되는 즉시, 배터리팩은 이 시점 이후 자동으로 Festool 앱에 연결됩니다. 배터리팩은 이후 블루투스®를 통해 공구 장비 및 배터리팩의 상태 정보(ID, 작동 상태 등)를 주기적으로 전송합니다.

블루투스® 워드 마크와 로고는 Bluetooth SIG, Inc.의 등록 상표이며, 이 상표는 허가하에 TTS

Tooltechnic Systems AG & Co. KG와, 따라서 페스툴에 의해 사용됩니다.

9.3 데이터 보호 관련 정보

해당 공구는 공구 데이터 및 작동 데이터 자동 저장을 위한 칩이 포함되어 있습니다. 저장된 데이터에 직접적인 개인 정보는 포함되어 있지 않습니다.

해당 데이터는 특수 장치를 이용하여 비접촉 방식으로 판독 가능하며, Festool에서 기기의 고장 진단, 수리 및 보증 처리와 품질 개선 또는 후속 개발 용도로만 사용할 수 있습니다. 고객의 명문상 동의 없이는 이러한 용도 외에 다른 목적으로 데이터를 활용할 수 없습니다.

10 문의

경기도 의왕시 맑은내길 67, 501-2
호(오전동, 에이엘티지식산업센터)
(우) 16071

ALT Center A 5F, Malgeunnae-gil 67
Uiwang-si, Gyeonggi-do
16071

전화: 02-6022-6740

팩스: 02-6022-6799

http://www.festool.co.kr

phone: 02-6022-6740

fax: 02-6022-6799

http://www.festool.co.kr

Lietuviškai

1 Simboliai



Įspėjimas apie bendrojo pobūdžio pavojus



Skaityti naudojimo instrukciją, saugos nurodymus.



Skaityti naudojimo instrukciją, saugos nurodymus.



Galima naudoti kartu su nurodytais krovikliais.



Nemesti į buitinius šiukšlynus.



Leistinas akumuliatorių baterijos naudojimo temperatūrų diapazonas – maks. iki 50 °C (122 °F).



Saugoti nuo karščio ir atviros ugnies. Nemesti į ugnį.



Saugoti nuo skysčių. Nemerkti į skystį.

2 Saugos nurodymai



ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Delsimas vykdyti šiuos saugos

Lietuviškai

nurodymus ir instrukcijas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte juos pasižiūrėti ateityje.

Ličio jonų akumuliatoriaus sekcijos yra sandariai uždarytos ir nekelia pavojaus žmonėms bei aplinkai, jeigu akumuliatorius naudojamas ir su juo elgiamasi laikantis gamintojo nurodymų.

- **Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais krovikliais.** Jei kroviklis, tinkantis tik nustatytiems akumuliatorių tipams, naudojamas kitiems akumuliatoriams įkrauti, kyla gaisro pavojus.
- **Vykdykite visus įkrovimo nurodymus ir akumuliatoriaus niekada neįkraukite, kai temperatūra yra už naudojimo in-**

strukcijoje nurodyto temperatūrų diapazono ribų. Netinkamas įkrovimas arba įkrovimas už leistino temperatūrų diapazono ribų gali sugadinti akumuliatorių ir didinti gaisro pavojų.

- **Akumuliatorių bateriją naudokite tik su „Festool“ prietaisu.** Tik taip akumuliatorius bus apsaugotas nuo pavojingos perkrovos.
- **Akumuliatorių bateriją saugoti nuo karščio, pvz., nuo ilgalaikės saulės atokaitos ir ugnies, taip pat nuo purvo, skysčių ir drėgmės.** Gali kilti trumpojo jungimo, gaisro ir sprogimo grėsmė.
- **Akumuliatorių saugokite nuo ugnies ir per aukštos temperatūros.** Ugnis arba aukštesnė kaip 130 °C (265 °F) temperatūra gali sukelti akumuliatoriaus sprogi-
mą.

- **Venkite išorinės jėgos poveikio akumuliatorių baterijai. Smūgiai ir kokių nors daiktų prasiskverbimas viduje esančius akumulatorius gali sugadinti.** Gali kilti trumpojo jungimo, gaisro ir sprogoimo grėsmė.
- **Nenaudojamos akumuliatorių baterijos nelaikykite šalia sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių smulkių metalinių daiktų, kurie galėtų trumpai sujungti kontaktus.** Akumulatoriaus kontaktų trumpasis jungimas gali tapti nudegimų ar gaisro priežastimi.
- **Akumulatoriaus neatidarinėkite.** Dėl to gali būti pažeistos jos vidinės apsaugos priemonės, o akumuliatorių baterija gali pradėti kaisti, užsidegti ar sprogti.
- **Pažeisto ar kaip nors pakeisto akumulatoriaus nenaudokite.** Pažeistų arba kaip nors pakeistų akumuliatorių veikimas yra nenuspėjamas, todėl visada yra gaisro, sprogoimo ar sužalojimo pavojus.
- **Akumuliatorių pažeidus arba netinkamai naudojant, iš jo gali išsiveržti cheminių medžiagų garai.** Šie garai gali dirginti kvėpavimo takus. Patalpą išvėdinkite arba išeikite į gryną orą ir, jeigu reikia, kreipkitės į gydytoją.
- **Akumuliatorių baterijos nenaudokite su sugedusiais įrankiais.** Tai gali pakenkti akumuliatoriui.
- **Akumuliatorių naudojant netinkamai, iš jo gali ištekti skystis. Venkite sąlyčio su šiuo skysčiu. Ant odos patekusį skystį nuplaukite vandeniu. Skysčio patekus į akis, kreipkitės į gydytoją.** Akumulatoriaus skystis gali sudirginti arba chemiškai nudeginti odą.
- **Iš pažeisto akumulatoriaus ištekęs skystis gali užteršti gretimus elementus**

Lietuviškai

ar daiktus. Patikrinkite susijusias dalis.

Nuvalykite jas ir venkite skysčio sąlyčio su oda, apsimaukite apsaugines pirštines.

- **Akumulatoriaus nelaikyti vietose, kur yra didelis oro drėgnumas.** Tai galėtų sukelti akumulatoriaus koroziją.
- **Akumulatorius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.**
- **Niekada nevykdysite pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros darbų.** Visus techninės priežiūros darbus turi vykdyti tik įgalioto Festool techninės priežiūros centro specialistai.

3 Techniniai duomenys

Bluetooth® akumulatoriai

Dažnis	2402 – 2480 MHz
--------	-----------------

Ekvivalentinė izotropinė spinduliavimo galia (EIRP)	< 10 dBm
---	----------

Daugiau techninių duomenų yra nurodyta akumulatoriaus firminėje duomenų lentelėje.

Akumuliatorių baterijos svorio duomenys pateikti paveikslėlyje [2].

4 Naudojimas pagal paskirtį

Akumulatoriai tinka naudoti su Festool akumuliatoriniais prietaisais (žr. atitinkamą prietaisą) ir įkrauti nurodytais Festool krovikliais (žr. iliustraciją naudojimo instrukcijos pradžioje).

5 Naudojimas

- Norėdami nuimti akumuliatorių bateriją paspauskite mygtuką **[1-5]**.

5.1 Rekomenduojamas akumuliatorių baterijos naudojimas

Akumuliatorių bateriją laikykite atskirai nuo kroviklio ir mašinos. Akumuliatorių baterijos ilgesnę tarnavimo trukmę užtikrina vidutinis įkrovimo lygis. Jeigu akumuliatoriaus baterija nenaudojama ilgesnį laiko tarpą, gali prireikti akumuliatorių bateriją įkrauti papildomai.

Aplinkos temperatūra

Naudojimas	-10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)
Įkrovimas	0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)
Sandėliavimas	5 °C–25 °C (41 °F–77 °F) Santykinis oro drėgnumas < 65 %

Todėl, pvz., vasarą akumuliatorių baterijos negalima palikti automobilyje.

5.2 Talpos indikatorius

Talpos indikatorius **[1-2]**, paspaudus talpos indikatoriaus mygtuką **[1-1]**, rodo akumuliatoriaus įkrovos lygį:

Lietuviškai



70 – 100 %



40 – 70 %



15 – 40 %



< 15 % *

* **Rekomendacija:** prieš naudojant toliau, akumuliatorių bateriją reikia įkrauti.

5.3 Bluetooth® funkcijos (tik akumuliatoriuose su Bluetooth®)

„Bluetooth®“ indikatorius [1-3] rodo akumuliatorių baterijos ryšio būseną.

Nuolat šviečia mėlyna spalva: akumuliatorinis elektrinis įrankis veikia ir mobilusis dulkių siurblys yra su juo susietas „Bluetooth®“ ryšiu, arba akumuliatorių baterija yra susieta su mobiliuoju įrenginiu.

Pulsuoja mėlyna spalva: akumuliatorių baterija yra parengta susieti su mobiliuoju įrenginiu.

140



Akumuliatorius naudoja Bluetooth® ryšį automatiniam mobiliojo dulkių siurblio, turinčio atitinkamą įrangą, įjungimui ir išjungimui, kai šis naudojamas su akumuliatoriniu elektriniu įrankiu.

Mobiliojo įrenginio susiejimas

Prijunkite akumuliatorių bateriją prie mobiliojo įrenginio naudodami „Festool App“* programėlę, pvz., programinei įrangai atnaujinti.

- Spausti talpos indikatoriaus mygtuką [1-1], kol Bluetooth® indikatorius [1-3] pradės pulsuoti mėlyna spalva.
- ☑ Akumuliatorius 60 sekundžių yra parengtas susiejimui.

- Kad saugus susiejimas būtų autorizuotas, reikia vykdyti „Festool App“* nurodymus.

* Galima įsigyti ne visose šalyse.

Mobiliojo dulkių siurblio prijungimas

Norėdami naudoti akumuliatorių bateriją su mobiliaisiais dulkių siurbliais, laikykitės atitinkamų mobiliųjų dulkių siurbių arba papildomo modulio naudojimo instrukcijų.

QR kodas vaizdo instrukcijai apie siurblio jungtį **[3]**.

6 Techninė priežiūra ir aptarnavimas



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus, elektros smūgio grėsmė

- Visus techninės priežiūros ir remonto darbus leidžiama vykdyti tik įgaliooto Festool techninės priežiūros centro specialistams.

Kontroliuoti, kad akumuliatoriaus prijungimo kontaktai visada būtų švarūs.

Akumuliatoriaus vėdinimo angos **[1-4]** visada turi būti atviros.

Jeigu akumuliatorius neveikia, kreiptis į įgaliootą „Festool“ techninės priežiūros centrą (www.festool.lt/servisas).

7 Transportavimas

Sudėtyje esančių ličio jonų akumuliatorių baterijų transportavimą reglamentuoja pavojingų krovinių direktyva. Prieš transportavimą ar prekės išsiuntimą susipažinkite su taikomais nacionaliniais ir tarptautiniais teisės aktais. Jei prekės siunčiamos per trečiąsias šalis, pvz., ekspedicijos bendrovės, oro ar jūriniu transportu – gali būti taikomi ir pakuotėms, ženklavimui bei dokumentacijai keliama reikalavimai. Ruošdami prekę išsiuntimui pasinaudokite kvalifikuotų specialistų pagalba. Akumuliatorių bateriją siųskite tik, jei ji nepažeista ir yra be defektų.

8 Aplinka

Baigtus eksploatuoti arba sugedusius akumulatorius tik iškrauti; apsaugotus nuo trumpojo jungimo (pvz., lipnia juosta

izolijuojant kontaktus) ir atskirtus nuo nebenaudojamo prietaiso pristatyti į priėmimo vietas (laikytis galiojančių reglamentų).

Taip akumulatoriai bus utilizuojami nustatyta tvarka.

Laikantis Europos direktyvos dėl maitinimo elementų ir akumuliatorių bei sprendimo dėl jos įtraukimo į nacionalinius teisės aktus, sugedusius arba baigtus eksploatuoti maitinimo elementus / akumulatorius būtina surinkti atskirai ir pateikti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.

Informaciją apie priėmimo vietas, kuriose prietaisai bus nustatyta tvarka utilizuojami, rasite www.festool.lt/recycling.

Informacija apie kritines medžiagas:
www.festool.lt/reach

9 Bendrieji nurodymai

Šiuo „Festool GmbH“ deklaruoja, kad BP 18 .. I atitinka direktyvą 2014/53/ES.

Aktuali ir išsami atitikties deklaracija yra pateikta adresu: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Licencijų nuorodos

Kai gaminyje yra naudojamos atvirojo kodo licencijos, nuorodas į jas rasite „Festool App*“, žr. **Informacija > Atvirojo kodo licencijos įrankiams**.

* Galima įsigyti ne visose šalyse.

9.2 Informacija apie Bluetooth®

Jeigu akumuliatorius per Bluetooth® buvo susietas su Festool programėle ir apsaugotas ryšys buvo autorizuos, nuo šio laiko momento akumuliatorius su Festool programėle susijungia automatiškai. Tada aku-

muliatorius per Bluetooth® reguliariai siunčia prietaiso ir akumuliatoriaus siunčia būsenos informaciją (ID, darbinę būseną ir t. t.).

Žodinis prekės ženklas Bluetooth® ir logotipai yra įmonės „Bluetooth SIG, Inc.“ registruoti prekių ženklai, juos įmonė „TTS Tool-technic Systems AG & Co. KG“, kartu ir „Festool“ naudoja pagal licenciją.

9.3 Informacija apie duomenų apsaugą

Elektriniame įrankyje yra lustas, kuriame automatiškai įsimenami mašinos ir eksploataciniai duomenys. Įsimintieji duomenys nėra tiesiogiai susiję su konkrečiu asmeniu.

Šie duomenys specialiais prietaisais gali būti nuskaitomi nekontaktiniu būdu ir įmonės Festool naudojami išimtinai sutrikimų paieškos, remonto ir garantinio aptarnavi-

Latviski

mo, taip pat prietaiso kokybės gerinimo ar tolesnio vystymo tikslais. Šie duomenys –

be vienareikšmiško kliento sutikimo – joks kitas tikslas nėra naudojamas.

Latviski

1 Simboli



Brīdinājums par vispārēju bīstamību



Izlasiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.



Izlasiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.



Saderīgs ar norādītajām uzlādes ierīcēm.



Neizmetiet ierīci kā sadzīves atkritumus.



Akumulatoru bloku lietojiet tikai temperatūras intervālā līdz maks. 50 °C (122 °F).



Sargājiet no karstuma un atklātas liesmas. Nemetiet ugnī.



Sargājiet no šķidrumiem. Neiegremdējiet šķidrumos.

2 Drošības noteikumi



BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus. Ja drošības noteikumus

un norādījumus neievēro, var notikt ugunsgrēks un lietotājs var saņemt elektrotriecienu un/vai smagi savainoties.

Saglabājiēt visus drošības noteikumus un norādījumus turpmākām uzziņām.

Litija jonu akumulatoru bloka elementi ir gāzniecaurīdīgi un nekaitīgi veselībai, ja ievēro ražotāja norādījumus, kad tos lieto un ar tiem rīkojas.

- **Akumulatoru blokus lādējiet tikai ar ražotāja ieteiktajiem lādētājiem.** Ar uzlādes ierīci ir paredzēts lādēt tikai noteikta tipa akumulatoru blokus; ja to izmanto, lai lādētu cita tipa akumulatoru blokus, pastāv aizdegšanās risks.
- **Ievērojiet visus norādījumus par akumulatoru bloka lādēšanu un neveiciet akumulatoru bloka uzlādi ārpus lietošanas instrukcijā norādītā temperatūras diapazona.** Nepareizi uzlādēts vai ārpus pieļaujamā temperatūras vērtību diapazona uzlādēts akumulatoru bloks var būt bojāts, kā rezultātā paaugstinās tā aizdegšanās risks.

- **Akumulatoru bloku lietojiet tikai Festool ierīcēs.** Tikai tā akumulatoru bloku var pasargāt no bīstamas pārslodzes.
- **Sargājiet akumulatoru bloku no karstuma, piemēram, arī no pastāvīgas saules staru ietekmes, uguns, netīrumiem, šķidrumiem un mitruma.** Iespējami īsslēguma, ugunsgrēka un sprādziena draudi.
- **Sargājiet akumulatoru bloku no uguns un pārāk augstas temperatūras.** Saskaņā ar uguni vai temperatūrā, kas pārsniedz 130 °C (265 °F), akumulators var sprāgt.
- **Nepieļaujiet ārējo spēka iedarbību uz akumulatoru bloku.** Triecieni un priekšmetu iekļūšana var bojāt akumulatoru elementus. Pastāv īssavienojuma, ugunsgrēka un sprādziena bīstamība.
- **Neizmantojiet akumulatoru bloku glabājiet drošā attālumā no saspaudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm**

- vai citiem sīkiem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu pārvienošānu.** Akumulatora kontaktu īsslēguma gadījumā var gūt apdegumus vai var izcelties ugunsgrēks.
- **Neatveriet akumulatoru bloku.** Tas sabojāt aizsargierīces un izraisīt īssavienojumus, karstuma veidošanos, akumulatora aizdegšanos vai eksploziju.
 - **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru bloku.** Bojāti vai pārveidoti akumulatoru bloki var darboties neparedzami, tāpēc pastāv ugunsgrēka risks, sprādziena risks vai savainojumu risks.
 - **Ja akumulatoru bloks ir bojāts vai to lieto nepareizi, no tā var izplūst tvaiki.** Šie tvaiki var kairināt elpceļus. Nodrošiniet svaigu gaisu un vēršieties pie ārsta, ja ir sūdzības.

- **Nelietojiet akumulatoru bloku ar bojātām ierīcēm.** Šāda rīcība var sabojāt akumulatoru bloku.
- **Ja akumulatoru bloku lieto nepareizi, no tā var izplūst šķidrums.** Nepieļaujiet saskari ar to. Pēc nejaušas saskares noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums ir iekļuvis acīs, vēršieties pie ārsta. Izplūdis akumulatora elektrolīts var kairināt vai apdedzināt ādu.
- **No bojāta akumulatoru bloka izplūdis šķidrums var samitrināt līdzās esošos priekšmetus.** Pārbaudiet skartās daļas. Notīriet tās un izvairieties no saskares ar ādu, nēsājot aizsargcimdus.
- **Neglabāji akumulatoru bloku vietā, kur ir augsts gaisa mitruma līmenis.** Akumulatoru blokā var rasties korozija.
- **Glabāji akumulatoru blokus bērniem nepieejamā vietā.**

- **Neveiciet bojāta akumulatoru bloka apkopi.** Visus tehniskās apkopes darbus drīkst veikt tikai pilnvarotā Festool klientu apkalpošanas dienesta darbnīcā.

3 Tehniskie dati

Bluetooth® akumulatoru bloki

Frekvence	2402–2480 MHz
Ekvivalentā izotropā starojuma jauda (EIRP)	< 10 dBm

Pārējos tehniskos datus skatiet akumulatoru bloka datu plāksnītē.

Akumulatoru bloku svars ir norādīts attēlā [2].

4 Lietošana atbilstoši paredzētajam mērķim

Akumulatoru bloki ir piemēroti lietošanai Festool akumulatora ierīcēs (skatīt attiecīgo ierīci) un norādītajās Festool uzlādes ierīcēs (skatīt attēlu lietošanas instrukcijas sākumā).

5 Lietošana

- Lai izņemtu akumulatoru bloku, nospiediet taustiņus [1-5].

5.1 Ieteikumi, kā rīkoties ar akumulatoru bloku

Akumulatoru bloks jāuzglabā atsevišķi no uzlādes ierīces un mašīnas. Lai nodrošinātu ilgāku akumulatoru bloka darbību, uzturiet vidēju uzlādes līmeni. Ja akumulatoru bloks netiek lietots ilgāku laiku, pēc vajadzības to atkārtoti uzlādējiet.

Apkārtējā temperatūra

Lietošana	-10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)
Uzlāde	0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)
Uzglabāšana	5 °C–25 °C (41 °F–77 °F) Relatīvais gaisa mitrums < 65 %

Piemēram, vasarā neatstājiēt akumulatoru bloku automašīnā.

5.2 Uzlādes līmeņa indikators

Uzlādes līmeņa indikators **[1-2]**, nospiežot uzlādes līmeņa indikatora pogu **[1-1]**, rāda akumulatoru bloka uzlādes līmeni:

	70–100 %
	40–70 %
	15–40 %
	< 15 % *

* **Ieteikums:** uzlādējiēt akumulatoru bloku pirms turpmākās lietošanas.

5.3 Bluetooth® funkcijas (tikai Bluetooth® akumulatoru bloki)

Bluetooth® indikators **[1-3]** rāda akumulatoru bloka savienojuma statusu.

Pastāvīgi deg zilā krāsā: Akumulatora elektroinstrumenti darbojas un moblais va-kuumsūcējs ir savienots, izmantojot Bluetooth®, vai akumulatoru bloks ir savienots ar mobilo gala ierīci.

Pulsējoša zila gaisma: Akumulatoru bloks ir gatavs veidot savienojumu ar mobilo gala ierīci.



Akumulatoru bloks izmanto Bluetooth®, lai automātiski ieslēgtu vai izslēgtu atbilstoši aprīkotos mobilos vakuumsūcējus, kad tos lieto kopā ar akumulatora elektroinstrumentu.

Savienošana ar mobilo galaierīci

Savienojiet akumulatoru bloku ar mobilo gala ierīci, izmantojot lietotni Festool App*, piemēram, lai atjauninātu programmatūru.

- Spiediet uzlādes līmeņa indikatora pogu **[1-1]**, līdz Bluetooth® indikators **[1-3]** deg ar mainīgu spilgtumu zilā krāsā.
- ☑ Akumulatoru bloks 60 sekundes ir gatavs veidot savienojumu.
- Sekojiet norādījumiem Festool App*, lai autorizētu drošu savienojumu.

* Nav pieejama visās valstīs.

Mobilā nosūcēja pievienošana

Akumulatoru bloka lietošanai ar mobilo nosūcēju ievērojiet norādījumus atbilstošā mobilā nosūcēja vai pāraprīkošanas uztvermoduļa lietošanas instrukcijā.

QR kods putekļsūcēja pievienošanas video instrukcijai **[3]**.

6 Apkalpošana un apkope



BRĪDINĀJUMS

Savainojumu risks, elektrotrieciena risks

- Visus tehniskās apkopes un remonta darbus drīkst veikt tikai pilnvarotā Festool klientu apkalpošanas dienesta darbnīcā.

Uzturiet tīrus akumulatoru bloka savienošos kontaktus.

Latviski

Turiet akumulatoru bloka ventilācijas atvērš [1-4] atvērtas.

Ja akumulatoru bloks vairs nefunkcionē, vērsieties autorizētā Festool klientu apkalpošanas dienestā (www.festool.lv/apkalposana).

7 Transportēšana

Uz komplektā iekļautajiem litija jonu akumulatoru blokiem attiecas bīstamo kravu pārvadājumu noteikumi. Pirms transportēšanas vai nosūtīšanas noskaidrojiet, kādi konkrētajā valstī spēkā esošie un starptautiskie noteikumi ir piemērojami. Nosūtot ar trešo personu starpniecību, piemēram, nododot sūtījumu kravu ekspeditoram vai pārvadājot to pa gaisu vai jūru, var būt piemērojamas papildu prasības attiecībā uz iepakojumu, marķējumu un dokumentāciju. Sagatavojot sūtījumu nosūtīšanai, piesais-

tiet kvalificētu speciālistu. Nosūtīt drīkst tikai nebojātus akumulatoru blokus bez defektiem.

8 Apkārtējā vide

Nolietotos vai bojātos akumulatoru blokus pirms nodošanas savākšanas punktā izlādējiet un nodrošiniet pret īssavienojumu (piemēram, izolējot izvadus ar līmīlentes strēmelēm), un nododiet atsevišķi no noliecotās ierīces (ievērojiet spēkā esošos noteikumus).

Tādējādi akumulatoru blokus var pārstrādāt paredzētajā kārtībā.

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu par baterijām un akumulatoriem un attiecīgās valsts tiesību aktu prasībām bojātie vai nolietotie akumulatoru bloki/baterijas ir jāsavāc atsevišķi un jāpārstrādā apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Informācija par savākšanas punktiem pa-reizai utilizācijai atrodama www.festool.lv/recycling.

Informācija par īpaši bīstamām vielām:
www.festool.lv/reach

9 Vispārēji norādījumi

Ar šo Festool GmbH apliecina BP 18 .. I at-bilstību Direktīvai 2014/53/ES.

Aktuāls un pilns atbilstības deklarāci-jas teksts pieejams te: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Licences informācija

Informāciju par izstrādājumā izmantotās at-klātā pirmkoda programmatūras (ja tāda ir) licencēm skatiet Festool lietotnes* sadaļā **Informācija > Open-Source licences instru-mentiem**.

* Pieejams ne visās valstīs.

9.2 Informācija, izmantojot Bluetooth®

Kad akumulatoru bloks ir savienots ar lie-totni Festool, izmantojot Bluetooth®, un drošais savienojums ir autorizēts, akumu-latoru bloks turpmāk automātiski savieno-jas ar lietotni Festool. Akumulatoru bloks regulāri sūta ierīces un akumulatoru bloka statusa informāciju (identifikators, darbības stāvoklis u. t. t.), izmantojot Bluetooth®.

Vārdiskais apzīmējums Bluetooth® un to sa-turošie logotipi ir firmas Bluetooth SIG Inc. reģistrētas preču zīmes, un firma TTS Tool-technic Systems AG & Co. KG tos lieto sa-skaņā ar licenci.

9.3 Informācija par datu aizsardzību

Ierīcē ir mikroshēma, kurā automātiski sa-glabājas dati par iekārtām un ekspluatāciju. Saglabātajos datos nav tiešu norāžu uz kon-krētu personu.

Norsk

Datus var nolasīt ar īpašām bezvadu ierīcēm, ko Festool izmanto vienīgi, lai diagnosticētu kļūmes, veiktu remontus un noņemtu garantiju, kā arī, lai uzlabotu ierīces

kvalitāti un pilnveidotu tā konstrukciju. Uzkrātos datus nedrīkst izmantot citiem mērķiem bez iepriekšējas klienta piekrišanas.

Norsk

1 Symboler



Advarsel om generell fare



Les sikkerhetsanvisningene i brukerhåndboken.



Les sikkerhetsanvisningene i brukerhåndboken.



Kompatibel med de angitte laderne.



Må ikke kastes i husholdningsavfallet.



Batteripakken må kun brukes ved temperaturer på maks. 50 °C (122 °F).



Beskyttes mot varme og åpen ild. Skal ikke kastes i ilden.



Beskytt mot væske. Må ikke senkes i væske.

2 Sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL! Les all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger.

Hvis sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke følges, kan det føre til

elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

Cellene i litium-ion-batteripakker er lufttett forseglet og er ikke skadelige, så lenge bruk og håndtering skjer i samsvar med produsentens forskrifter.

– Batteripakken må kun lades opp med ladere som er anbefalt av produsenten.

Ladere som er tiltenkt en bestemt type batteripakker, kan være brannfarlige hvis de brukes med andre batteripakker.

– Følg alle ladeanvisninger og lad aldri batteripakken utenfor temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen.

Feilaktig lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteripakken og øke risikoen for brann.

- **Batteripakken skal kun brukes i apparater fra Festool.** Ellers vil ikke batteripakken være beskyttet mot farlig overbelastning.
- **Beskytt batteriet mot varme, inkludert vedvarende, direkte sollys, ild, smuss, væske og fuktighet.** Det er fare for kortslutning, brann og eksplosjon.
- **En batteripakke må aldri utsettes for ild eller for høye temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan forårsake en eksplosjon.
- **Unngå å bruke ytre kraft på batteripakken.** Slag fra gjenstander og gjenstander som trenger inn, kan skade battericellene inni. Det er fare for kortslutning, brann og eksplosjon.
- **Batteripakker som ikke benyttes, må holdes unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer og andre små metallgjen-**

- stander fordi de kan føre til kortslutning mellom kontaktene.** Kortslutning mellom batterikontaktene kan forårsake forbrenninger eller brann.
- **Ikke åpne batteripakken.** Dette kan skade sikkerhetsinnretningene og føre til kortslutning, varmeutvikling, antennelse eller eksplosjon i batteripakken.
 - **Ikke bruk batteripakker som er skadet eller endret.** Skadede eller endrede batteripakker kan reagere uforutsigbart og forårsake brann, eksplosjon eller personskade.
 - **Ved skader eller ikke forskriftsmessig bruk av batteripakken kan det sive ut damp.** Dampen kan irritere luftveiene. Sørg for tilførsel av frisk luft og oppsøk lege ved ubehag.
 - **Batteripakken må ikke brukes til defekte apparater.** Batteripakken kan bli skadet.
 - **Ved feilaktig bruk kan det lekke væske fra batteripakken. Unngå kontakt med slik væske. Ved utilsiktet kontakt må du skylle godt med vann. Dersom noen får batterivæske i øynene, må du i tillegg kontakte lege.** Batterivæskelekkasjer kan forårsake hudirritasjon eller forbrenninger.
 - **Fra defekte batteripakker kan det renne ut væske som fukter gjenstander i nærheten. Kontroller de berørte delene.** Rengjør dem og bruk beskyttelseshansker for å unngå kontakt med huden.
 - **Batteripakken må ikke lagres i høy luftfuktighet.** Dette kan føre til korrosjon på batteripakken.

- **Oppbevar batteripakken utilgjengelig for barn.**
- **Utfør aldri vedlikehold på skadde batteripakker.** Alt vedlikehold skal utføres av et godkjent Festool kundeservice-verksted.

3 Tekniske data

Bluetooth®-batteripakker

Frekvens	2402–2480 MHz
Ekvivalent isotropisk utstrålt effekt (EIRP)	< 10 dBm

Ytterligere tekniske data finnes på merkeplaten på batteripakken.

Se batteripakkens vekt på bildet [2].

4 Forskriftsmessig bruk

Batteripakker er egnet for bruk med batteridrevne elektroverktøy fra Festool (se det

aktuelle verktøyet) og angitte Festool-ladere (se bildet fremst i bruksanvisningen).

5 Bruk

- Trykk på knappene **[1-5]** for å ta ut batteripakken.

5.1 Anbefalt håndtering av batteripakken

Oppbevar batteripakken atskilt fra laderen og maskinen. For lengst mulig levetid må batteripakken holdes på middels ladenivå. Hvis batteripakken ikke skal brukes for en lang periode, må batteripakken eventuelt etterlades.

Omgivelsestemperatur

Bruk	-10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)
Lading	0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)
Lagring	5 °C–25 °C (41 °F–77 °F)

Omgivelsestemperatur

Relativ luftfuktighet < 65 %

Batteripakken bør f.eks. ikke bli liggende i bilen om sommeren.

5.2 Kapasitetsindikator

Kapasitetsindikatoren **[1-2]** viser batteripakkens ladenivå når knappen for kapasitetsindikatoren **[1-1]** trykkes:



70–100 %



40–70 %



15–40 %



< 15 % *

*** Anbefaling:** Lad batteripakken før videre bruk.

5.3 Bluetooth®-funksjoner (kun Bluetooth®-batteripakker)

Bluetooth® visningen **[1-3]** viser batteripakkens tilkoblingsstatus.

Blått kontinuerlig lys: Det batteridrevne elektroverktøyet er slått på og støvsugeren er koblet til via Bluetooth®, eller batteripakken er koblet til en mobil enhet.

Blått pulserende lys: Batteripakken er klar til å kobles sammen med den mobile enheten.



Batteripakken bruker Bluetooth® for å koble støvsugere med denne funksjonaliteten til og fra et batteridrevet elektroverktøy automatisk.

Koble til en mobil enhet

Koble batteripakken til en mobil enhet via Festool-appen*, f.eks. for å oppdatere programvaren.

- Trykk på knappen til kapasitetsindikatoren **[1-1]** til Bluetooth®-ikonet **[1-3]** pulserer med blått lys.

☒ Batteripakken er klar for tilkobling i 60 sekunder.

- Følg anvisningene i Festool-appen* for å godkjenne den sikrede tilkoblingen.

* Ikke tilgjengelig i alle land.

Tilkobling av en mobil støvsuger

For å bruke batteripakken med en mobil støvsuger, følg bruksanvisningen for den respektive mobile støvsugeren eller den ettermonterte mottakermodulen.

QR-kode for videoinstruksjoner om tilkobling av avsug **[3]**.

6 Vedlikehold og pleie



ADVARSEL

Skaderisiko, elektrisk støt

- Alt vedlikeholds- og reparasjonsarbeid skal bare utføres av et godkjent Festool kundeservice-verksted.

Hold kontaktene på batteripakken rene.

Lufteåpningene **[1-4]** på batteripakken må holdes åpne.

Dersom batteripakken ikke lenger fungerer, henvend deg til Festools godkjente kundeservice (www.festool.com/service).

7 Transport

De inkluderte Li-ion-batteripakkene er underlagt loven om farlig gods. Før transport eller forsendelse må du skaffe deg informasjon om de gjeldende nasjonale og inter-

Norsk

nasjonale forskriftene. Ved forsendelse via tredjeperson, f.eks. spedisjonsfirma, luft- eller sjøtransport kan tilleggskrav gjelde med hensyn til emballasje, merking og dokumentasjon. Kontakt en kvalifisert fagperson under klargjøring av pakkene. Send bare batteripakker som er uskadde og ikke defekte.

8 Miljø

Brukte eller defekte batteripakker må fjernes fra apparatet og leveres separat til gjenvinningsstasjonen i utladet tilstand, sikret mot kortslutning (for eksempel ved at polene er isolert med tape). Følg gjeldende forskrifter.

Batteripakkene vil dermed leveres til forskriftsmessig gjenvinning.

I henhold til EU-direktivet om engangsbatterier og oppladbare batterier og iverkset-

158

ting i nasjonal rett må defekte eller brukte engangsbatterier og oppladbare batterier samles separat og leveres til en gjenvinningsstasjon.

Informasjon om gjenvinningsstasjoner finnes på www.festool.com/recycling.

Informasjon om kritiske stoffer:

www.festool.com/reach

9 Generell informasjon

Herved erklærer Festool GmbH at BP 18 .. I er i samsvar med direktivet 2014/53/EU.

Den oppdaterte og fullstendige samsvarserklæringen er tilgjengelig på: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Lisensopplysninger

Lisensopplysninger om åpen kildekode-lisensene som kan brukes i produktet fin-

ner du i Festool App* under **Informasjon > Åpen kildekode-lisenser for verktøy.**

* Ikke tilgjengelig i alle land.

9.2 Informasjon om Bluetooth®

Når batteripakken er koblet til Festool App via Bluetooth® og sikker tilkobling er godkjent, vil batteripakken heretter koble seg automatisk til Festool App. Batteripakken vil da regelmessig sende statusinformasjon om apparatet og batteripakken (ID, driftstilstand osv.) via Bluetooth®.

Merkenavnet Bluetooth® og logoene er registrerte varemerker som tilhører Bluetooth SIG, Inc., og de brukes på lisens av TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG og dermed av Festool.

9.3 Informasjon om personvern

Enheten inneholder en brikke som lagrer maskin- og driftsdata automatisk. Data lagret på minnebrikken inneholder ingen personopplysninger om kunden.

Data på minnebrikken kan leses av kontaktløst med spesielt utstyr, og brukes utelukkende til feildiagnose, reparasjons- og garantiavviklinger, og til kvalitetssikring eller videreutvikling av apparatet av Festool. Dataene vil ikke brukes på noen annen måte, med mindre det er gitt uttrykkelig samtykke fra kunden.

Nederlands

1 Symbolen



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften.



Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften.



Compatibel met de aangegeven opladers.



Niet met het huisvuil meegeven.



Gebruik van de accu alleen in het temperatuurbereik tot max. 50 °C (122 °F).



Niet aan hitte of open vuur blootstellen. Niet in vuur gooien.



Tegen vloeistoffen beschermen. Niet in vloeistoffen dompelen.

2 Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Worden de veiligheidsin-

structies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen om ze later te kunnen raadplegen.

Cellen in Lithium-ion-accupacks zijn gasdicht afgesloten en onschadelijk zover bij het gebruik en het onderhoud de voorschriften van de fabrikant in acht genomen worden.

- **Laad de accu's alleen in oplaadapparaten op die door de fabrikant worden aanbevolen.** Door een oplaadapparaat dat voor een bepaald soort accu geschikt is, bestaat brandgevaar als het met andere accu's wordt gebruikt.
- **Neem alle aanwijzingen voor het opladen in acht en laad de accu of de accumachine nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing vermelde temperatuurbereik.** Door verkeerd opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu beschadigd raken en het risico van brand toenemen.
- **Gebruik de accu alleen in apparaten van Festool.** Alleen op die manier wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
- **De accu beschermen tegen hitte, bijv. ook continu zonlicht, vuur, vuil, vloeistoffen en vocht.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting, brand en explosie.
- **Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C (265 °F) kunnen een explosie veroorzaken.
- **Zorg ervoor dat er geen externe kracht op de accu wordt uitgeoefend. Stoten of binnendringen van voorwerpen kunnen de accucellen beschadigen.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting, brand en explosie.
- **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spij-**

- kers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accu-contacten kan tot brandwonden of vuur leiden.
- **Open de accu niet.** Dit kan de beschermingsvoorzieningen beschadigen en kortsluiting, hitteontwikkeling, ontsteking of explosie van de accu veroorzaken.
 - **Gebruik geen beschadigde of aangepaste accu.** Beschadigde of aangepaste accu's kunnen tot onvoorzien gedrag en vuur, explosie of letsel leiden.
 - **Bij beschadiging en ondeskundig gebruik van de accu kunnen dampen vrijkomen.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren. Ventileer de ruimte en consulteer bij klachten een arts.
 - **De accu niet met defecte apparaten gebruiken.** De accu kan beschadigd worden.
 - **Bij verkeerd gebruik kan zuur uit de accu vrijkomen. Vermijd het contact daarmee. Indien u onverhoopt in aanraking komt met het zuur, moet u met overvloedig water afspoelen. Als het zuur in de ogen komt, moet u direct een arts opzoeken.** Vrijkomend accuzuur kan tot huidirritaties of verbrandingen leiden.
 - **Bij een defecte accu kan zuur vrijkomen en omliggende voorwerpen beschadigen. De betrokken onderdelen controleren.** Deze reinigen en huidcontact vermijden door veiligheidshandschoenen te dragen.
 - **Accu niet bij hoge luchtvochtigheid opslaan.** Dit kan tot corrosie van de accu leiden.

- **Bewaar accu's buiten het bereik van kinderen.**
- **Voer nooit onderhoud uit aan beschadigde accu's.** Alle onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde onderhoudswerkplaats van Festool uitgevoerd worden.

3 Technische gegevens

Bluetooth® accu's

Frequentie	2402 - 2480 MHz
Equivalent isotroop uitgestraald vermogen (EIRP)	< 10 dBm

Meer technische gegevens, zie typeplaatje op het accupack.

Gewichtsgegevens van de accu, zie afbeelding **[2]**.

4 Beoogd gebruik

Accu's zijn geschikt voor gebruik met Festool-accumachines (zie betreffende apparaat) en de gespecificeerde Festool-oplaadapparaten (zie afbeelding aan het begin van de gebruiksaanwijzing).

5 Gebruik

- Voor het afnemen van de accu de toetsen **[1-5]** indrukken.

5.1 Aanbevolen omgang met de accu

Bewaar de accu gescheiden van de oplader en de machine. Houd voor een lange levensduur van de accu een gemiddelde laadtoestand in stand. Als de accu langere tijd niet wordt gebruikt, laad dan eventueel de accu bij.

Nederlands

Omgevingstemperatuur

Gebruik -10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)

Laden 0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)

Opbergen 5 °C–25 °C (41 °F–77 °F)
Relatieve luchtvochtigheid
< 65 %

De accu bijv. in de zomer niet in de auto laten liggen.

5.2 Capaciteitsindicatie

De capaciteitsindicatie **[1-2]** geeft bij indrukken van de toets voor de capaciteitsindicatie **[1-1]** de laadtoestand van de accu weer:



70–100 %



40–70 %



15–40 %



< 15 % *

* **Advies:** De accu opladen voor verder gebruik.

5.3 Bluetooth® functies (alleen Bluetooth® accu's)

De **Bluetooth®** indicatie **[1-3]** geeft de verbindingsstatus van de accu weer.

Blauw continu licht: De accumachine loopt en de mobiele stofzuiger is via Bluetooth® verbonden of de accu is met een mobiel eindapparaat verbonden.

Pulserend blauw licht: De accu is gereed voor een verbinding met het mobiele eindapparaat.



De accu gebruikt Bluetooth® om passend uitgeruste mobiele stofzuigers bij het gebruik met een accu-machine automatisch in- en uit te schakelen.

Verbinden van een mobiel eindapparaat

De accu via de Festool App* met een mobiel eindapparaat verbinden, bijv. voor een software-update.

- ▶ De toets capaciteitsindicatie **[1-1]** indrukken tot de Bluetooth® indicatie **[1-3]** blauw pulseert.
- ☑ De accu is 60 seconden gereed voor verbinding.
- ▶ De instructies in de Festool App* opvolgen om de beveiligde verbinding te autoriseren.

* Niet voor elk land beschikbaar.

Verbinden van een mobiele stofzuiger

Voor het gebruik van de accu met een mobiele stofzuiger de gebruiksaanwijzing van de betreffende mobiele stofzuiger of van de uitbreidingsontvangstmodule in acht nemen.

QR-code voor de video-instructie voor de verbinding van de stofzuiger **[3]**.

6 Onderhoud en verzorging



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel, elektrische schokken

- ▶ Alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde onderhoudswerkplaats van Festool uitgevoerd worden.

Nederlands

De aansluitcontacten op de accu schoonhouden.

De ventilatieopeningen **[1-4]** op de accu openhouden.

Als de accu niet meer goed werkt, moet er contact opgenomen worden met de klantenservice van Festool (www.festool.nl/service).

7 Transport

De li-ion-accu's die erin zitten, vallen onder de wetgeving voor het vervoer van gevaarlijke stoffen. Win vóór transport of verzending informatie over de telkens geldende nationale en internationale voorschriften in. Bij de verzending door derden, bijv. per vrachtvervoerder, via de lucht of over zee, kunnen aanvullende eisen aan verpakking, markering en documentatie gelden. Raadpleeg bij de voorbereiding van het pakket

een gekwalificeerde vakman of vakvrouw. Verzend accu's alleen als ze onbeschadigd en niet defect zijn.

8 Milieu

Verbruikte of defecte accu's alleen ontladen en tegen kortsluiting beveiligd (bijv. door isolatie van de polen met plakband) bij inzamelpunten afgeven (geldende voorschriften in acht nemen).

Op deze manier worden accu's op de juiste manier gerecycled.

Volgens de Europese richtlijn inzake batterijen en accu's en de omzetting hiervan in de nationale wetgeving dienen defecte of opgebruikte accu's/batterijen gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden gerecycled.

Informatie over de inzamelpunten voor een correcte verwijdering is onder www.festool.nl/recycling in te zien.

Informatie over kritische materialen:
www.festool.nl/reach

9 Algemene aanwijzingen

Hierbij verklaart Festool GmbH dat BP 18 .. I voldoen aan de richtlijn 2014/53/EU.

De actuele en volledige conformiteitsverklaring is beschikbaar op:

www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Licentieaanwijzingen

Licentieaanwijzingen over de eventueel in het product gebruikte Open Source-licenties zijn te vinden in de Festool App* onder **Informatie > Opensourcelicenties voor elektrische gereedschappen**.

* Niet voor elk land beschikbaar.

9.2 Informatie via Bluetooth®

Zodra het accupack via Bluetooth® met de Festool app verbonden en de verbinding geautoriseerd werd, verbindt vanaf dat tijdstip het accupack zich automatisch met de Festool app. Het accupack zendt dan regelmatig statusinformatie van het apparaat en het accupack (ID, bedrijfstoestand, etc.) via Bluetooth®.

Het woordmerk Bluetooth® en de logo's zijn geregistreerde merken van Bluetooth SIG, Inc. en worden door TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG en dus door Festool onder licentie gebruikt.

9.3 Informatie over gegevensbeveiliging

Het gereedschap bevat een chip voor de automatische opslag van machine- en ge-

Polski

bruiksgegevens. De opgeslagen gegevens hebben geen betrekking op personen.

De gegevens kunnen met speciale apparaten contactloos uitgelezen worden en worden door Festool uitsluitend gebruikt voor de storingsdiagnose, reparatie- en garan-

tieafwikkeling alsmede voor de verbetering van de kwaliteit of de verdere ontwikkeling van het gereedschap. Zonder uitdrukkelijke toestemming van de klant worden de gegevens niet voor andere doeleinden gebruikt.

Polski

1 Symbole



Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.



Przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.



Kompatybilny z podanymi ładowarkami.



Nie wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Użytkowanie akumulatora wyłącznie w zakresie temperatur do maks. 50°C (122°F).



Chronić przed wysoką temperaturą i otwartym ogniem. Nie wrzucać do ognia.



Chronić przed cieczami. Nie zanurzać w cieczach.

2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Nie-

przestrzeganie wskazówek i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/ lub powstania ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Ogniwa w akumulatorach litowo-jonowych są zamknięte w sposób gazoszczelny i nieszkodliwe, o ile przestrzegane są zalecenia producenta dotyczące użytkowania oraz sposobu obsługi.

- **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Ładowarka przeznaczona do określo-

nego typu akumulatora może spowodować zagrożenie pożarowe, gdy jest używana z innymi akumulatorami.

- **Należy stosować się do instrukcji dotyczących ładowania i nie ładować akumulatora nigdy poza zakresem temperatury wskazanym w instrukcji eksploatacji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie z przekroczeniem dozwolonego zakresu temperatury może doprowadzić do zniszczenia akumulatora i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.
- **Używać akumulatora wyłącznie w urządzeniach Festool.** Tylko w ten sposób akumulator jest chroniony przed niebezpiecznym przeciążeniem.
- **Akumulator należy chronić przed wysoką temperaturą, np. przed długotrwałym działaniem promieni słonecznych, ogniem, zanieczyszczeniami, cieczami i wil-**

- gocia**. Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia, pożaru i wybuchu.
- **Akumulatora nie należy narażać na działanie ognia lub wysokiej temperatury.** Ogień oraz temperatury wyższe niż 130°C (265°F) mogą doprowadzić do wybuchu.
 - **Nie wywierać zewnętrznych sił na akumulator.** Uderzenia lub wnikanie przedmiotów do wnętrza mogą spowodować uszkodzenie zawartych ogniw akumulatorowych. Istnieje ryzyko zwarcia, pożaru i wybuchu.
 - **Nie używane akumulatory należy trzymać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ śrub lub też innych drobnych przedmiotów medalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może doprowadzić do oparzeń lub pożaru.
 - **Nie otwierać akumulatora.** Może to spowodować uszkodzenie zabezpieczeń i doprowadzić do zwarcia, wydzielania ciepła, zapłonu lub wybuchu akumulatora.
 - **Nie używać uszkodzonego lub modyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub modyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidziany i doprowadzić do pożaru, wybuchu lub niebezpieczeństwa zranienia.
 - **W przypadku uszkodzenia oraz nieprawidłowego użytkowania akumulatora mogą wydobywać się z niego opary.** Opary mogą powodować podrażnienie dróg oddechowych. Należy zapewnić doptyw świeżego powietrza i skonsultować się z lekarzem.

- **Nie używać akumulatora w połączeniu z uszkodzonymi urządzeniami.** Akumulator może zostać uszkodzony.
- **W przypadku nieprawidłowego użytkowania z akumulatora może wyciekać elektrolit. Należy unikać kontaktu z elektrolitem. W razie przypadkowego kontaktu służyć wodą. Jeśli elektrolit dostanie się do oczu, należy skorzystać z pomocy lekarskiej.** Wyciekający elektrolit może powodować podrażnienie skóry oraz oparzenia.
- **Z uszkodzonego akumulatora może wyciekać elektrolit i zalać sąsiadujące przedmioty. Skontrolować zalane części.** Należy je oczyścić i unikać kontaktu ze skórą poprzez noszenie rękawic ochronnych.
- **Nie należy przechowywać akumulatora w miejscach o dużej wilgotności.** Może to prowadzić do korozji akumulatora.
- **Akumulatory należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.**
- **Nigdy nie należy naprawiać uszkodzonych akumulatorów.** Wszelkie prace konserwacyjne powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis Festool.

3 Dane techniczne

Akumulatory Bluetooth®

Częstotliwość	2402 - 2480 MHz
Efektywna moc wypromieniowana izotropowo (Equivalent Isotropical Radiated Power, EIRP)	< 10 dBm

Polski

Dalsze dane techniczne znajdują się na tabliczce znamionowej na akumulatorze.

Informacje na temat ciężaru akumulatora, patrz rys. [2].

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulatory przeznaczone są do użytku z urządzeniami akumulatorowymi Festool (patrz dane urządzenie) i z podanymi ładowarkami Festool (patrz rysunek na początku niniejszej instrukcji eksploatacji).

5 Tryb pracy

- Aby wyjąć akumulator, nacisnąć przyciski [1-5].

5.1 Zalecane postępowanie z akumulatorem

Akumulator należy przechowywać oddzielnie od ładowarki i urządzenia. W celu

zapewnienia długiego okresu użytkowania akumulatora należy utrzymywać średni stan naładowania. Jeśli akumulator nie będzie używany przez dłuższy czas, należy go w razie potrzeby doładować.

Temperatura otoczenia

Tryb pracy	-10°C-50°C (14°F-122°F)
Ładowanie	0°C-50°C (32°F-122°F)
Przechowywanie	5°C-25°C (41°F-77°F) Względna wilgotność powietrza < 65%

Nie pozostawiać akumulatora np. latem w samochodzie.

5.2 Wskaźnik pojemności

Wskaźnik pojemności **[1-2]** po naciśnięciu przycisku **[1-1]** pokazuje poziom naładowania akumulatora:

	70-100%
	40-70%
	15-40%
	< 15% *

* **Zalecenie:** Naładować akumulator przed dalszym użytkowaniem.

5.3 Funkcje Bluetooth® (tylko akumulatory Bluetooth®)

Wskaźnik **Bluetooth® [1-3]** pokazuje status połączenia akumulatora.

Niebieskie światło ciągłe: Elektronarzędzie akumulatorowe jest uruchomione, a odkurzaczy mobilny jest z nim połączony za po-

średnictwem Bluetooth® lub akumulator jest połączony z mobilnym urządzeniem końcowym.

Pulsujące światło niebieskie: Akumulator jest gotowy do połączenia z mobilnym urządzeniem końcowym.



Akumulator korzysta z Bluetooth® i automatycznie włącza lub wyłącza odpowiednio wyposażone odkurzacze mobilne podczas korzystania z elektronarzędzia akumulatorowego.

Podłączanie mobilnego urządzenia końcowego

Połączyć akumulator za pośrednictwem Festool App* z mobilnym urządzeniem końcowym (np. w celu aktualizacji oprogramowania).

Polski

- Nacisnąć przycisk wskaźnika pojemności **[1-1]** aż wskaźnik Bluetooth® **[1-3]** zacznie pulsować na niebiesko.
- ☑ Akumulator przez 60 sekund pozostaje gotowy do nawiązania połączenia.
- Aby autoryzować bezpieczne połączenie, postępować zgodnie ze wskazówkami w Festool App*.

* Nie jest dostępna w każdym kraju.

Połączenie odkurzacza mobilnego

W celu korzystania z zestawu akumulatora z odkurzaczem mobilnym należy przestrzegać instrukcji obsługi danego odkurzacza mobilnego lub doposażeniowego modułu odbiorczego.

Kod QR do instrukcji wideo dotyczącej połączenia odkurzacza **[3]**.

6 Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia, porażenie prądem

- Wszelkie prace konserwacyjne i naprawy może wykonywać tylko autoryzowany serwis Festool.

Utrzymywać styki ładowarki w czystości.

Otwory wentylacyjne **[1-4]** na akumulatorze nie powinny być zastawiane.

Jeśli akumulator jest już niesprawny, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem Festool (www.festool.pl/serwis).

7 Transport

Dołączone akumulatory litowo-jonowe podlegają przepisom dotyczącym towarów nie-

bezpiecznych. Przed transportem lub wysyłką należy zapoznać się z obowiązującymi przepisami krajowymi i międzynarodowymi. W przypadku wysyłki przez osoby trzecie, np. za pośrednictwem spedycji, transportu lotniczego lub morskiego, mogą obowiązywać dodatkowe wymagania dotyczące opakowania, oznakowania i dokumentacji. Podczas przygotowywania przesyłki należy skonsultować się z wykwalifikowanym specjalistą. Akumulatory należy wysyłać wyłącznie wtedy, gdy są nieuszkodzone i sprawne.

8 Środowisko

Zużyte lub uszkodzone akumulatory oddawać do punktów zbiórki wyłącznie w stanie rozładowanym i zabezpieczonym przed zwarcieniem (np. izolacja biegunów taśmą kle-

jącą) oraz odłączone od starego urządzenia (przestrzegając obowiązujących przepisów).

Akumulatory poddawane są wtedy wtórnemu przetworzeniu.

Zgodnie z dyrektywą europejską dotyczącą baterii i akumulatorów oraz jej adaptacją do prawa krajowego, uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie muszą być gromadzone osobno i odprowadzane do odzysku surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

Informacje o punktach zbiórki odpadów dla prawidłowej utylizacji można znaleźć na stronie www.festool.pl/recycling.

Informacje na temat krytycznych substancji: www.festool.pl/reach

Polski

9 Wskazówki ogólne

Niniejszym firma Festool GmbH oświadcza, że BP 18 .. I spełniają wymogi dyrektywy 2014/53/UE.

Aktualna i kompletna deklaracja zgodności dostępna jest pod adresem: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Informacje o licencji

Informacje dotyczące licencji open source, które mogą być wykorzystywane w produkcji można znaleźć w aplikacji Festool App* pod **Informacje > Licencje open source narzędzia**.

* Nie jest dostępna w każdym kraju.

9.2 Informacje na temat Bluetooth®

Gdy akumulator zostanie połączony z aplikacją Festool, a zabezpieczone połączenie

będzie autoryzowane, od tego momentu akumulator będzie automatycznie łączyć się z aplikacją Festool poprzez Bluetooth®. Akumulator będzie regularnie wysyłać informacje o stanie urządzenia i akumulatora (ID, tryb pracy itp.) poprzez Bluetooth®.

Znak słowny i logo Bluetooth® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc. i są używane na podstawie licencji przez TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG a tym samym przez Festool.

9.3 Informacje o ochronie danych

Elektronarzędzie wyposażone jest w chip służący do automatycznego zapisywania danych o maszynie i jej pracy. Zapisane dane nie zawierają bezpośrednich danych osobowych.

Dane te mogą być odczytywane bezdotykowo za pomocą specjalnych urządzeń i wy-

korzystywane są przez firmę Festool wyłącznie do diagnozowania usterek, napraw i obsługi gwarancyjnej, jak również do popra-

wy jakości lub dalszego rozwoju urządzenia. Użycie danych poza wymienionym obszarem bez wyraźnej zgody Klienta nie jest możliwe.

Português

1 Símbolos



Advertência de perigo geral



Ler Manual de instruções, indicações de segurança.



Ler o Manual de instruções, indicações de segurança.



Compatível com os carregadores indicados.



Não deitar no lixo doméstico.



Aplicação da bateria apenas numa faixa de temperatura até um máx. de 50 °C (122 °F).



Proteger do calor e de chamas. Não deitar para o fogo.



Proteger de líquidos. Não mergulhar em líquidos.

2 Indicações de segurança



ADVERTÊNCIA! Leia todas as indicações de segurança e instruções. O incumprimento das indicações de segurança e instruções pode

Português

causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.

As células nas baterias de íons de lítio estão fechadas de forma estanque ao gás e são seguras, desde que se respeitem as normas do fabricante durante a utilização e o manuseamento.

- **Carregue as baterias apenas em carregadores recomendados pelo fabricante.** Se um carregador, adequado para um determinado tipo de baterias, for utilizado com outras baterias, existe perigo de incêndio.
- **Siga todas as instruções para o carregamento e nunca carregue a bateria fora da faixa de temperatura indicada no manual de instruções.** Um carregamento

incorreto ou fora da faixa de temperatura permitida pode danificar a bateria e aumentar o perigo de incêndio.

- **Utilize a bateria apenas em ferramentas da Festool.** Só assim se protege a bateria de uma sobrecarga perigosa.
- **Proteja a bateria do calor, p. ex., também de uma exposição duradoura ao sol, fogo, sujidade, líquidos e humidade.** Existe perigo de curto-circuito, incêndio e explosão.
- **Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas demasiado elevadas.** O fogo e temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) podem causar uma explosão.
- **Evite aplicar força externa sobre a bateria.** Os choques e a penetração de objetos podem danificar as células de bateria incluídas. Existe risco de curto-circuito, de incêndio e de explosão.

- **Mantenha as baterias não utilizadas longe de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam ligar os contactos em ponte.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar incêndios ou queimaduras.
- **Não abra a bateria.** Tal pode danificar os elementos de proteção e dar origem a um curto-circuito, produção de calor, inflamação ou explosão da bateria.
- **Não utilize uma bateria danificada ou modificada.** Baterias danificadas ou modificadas podem ter um comportamento imprevisível e causar um incêndio, explosão ou lesões.
- **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem libertar-se vapores.** Os vapores podem irritar as vias respiratórias. Areje o espaço e, em caso de queixas, consulte um médico.
- **Não utilize a bateria com ferramentas danificadas.** A bateria pode ficar danificada.
- **No caso de uma utilização errada, pode sair líquido da bateria. Evite o contacto com o líquido. No caso de existir um contacto ocasional, lavar com água. Se o líquido atingir os olhos, procure, adicionalmente, assistência médica.** O líquido libertado da bateria pode causar irritações cutâneas ou queimaduras.
- **Em caso de bateria com defeito, podem sair líquidos que humedecem os objetos adjacentes. Verifique as peças afetadas.** Limpe-as e evite o contacto com a pele, usando luvas de proteção.

Português

- **Não guardar a bateria em locais com elevada humidade do ar.** Isto pode levar à corrosão da bateria.
- **Guarde as baterias fora do alcance de crianças.**
- **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Qualquer manutenção só deve ser realizada por uma oficina de Serviço Após-Venda Festool autorizada.

3 Dados técnicos

Baterias Bluetooth®

Frequência	2402 - 2480 MHz
Potência isotrópica radiada equivalente (PIRE)	< 10 dBm

Para mais dados técnicos, consultar a placa de características na bateria.

Em relação às indicações de peso da bateria, consulte a figura [2].

4 Utilização de acordo com as disposições

As baterias são adequadas para a utilização com ferramentas de bateria Festool (consultar a respetiva ferramenta) e os carregadores Festool indicados (ver figura no início do manual de instruções).

5 Funcionamento

- Para retirar a bateria, pressione as teclas [1-5].

5.1 Manuseamento recomendado com a bateria

Armazenar a bateria separadamente do carregador e da máquina. Para garantir uma longa vida útil da bateria, mantenha um nível de carga médio. Se necessário,

recarregar a bateria caso esta não tenha sido utilizada durante um período mais longo.

Temperatura ambiente

Funcionamento	-10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)
Carregamento	0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)
Armazenamento	5 °C–25 °C (41 °F–77 °F) Humidade relativa do ar < 65 %

Não deixe a bateria no carro, p. ex. no Verão.

5.2 Indicação da capacidade

Quando é acionada a tecla Indicação da capacidade **[1-1]**, a indicação da capacidade

de **[1-2]** mostra o estado de carga da bateria:

	70-100 %
	40-70 %
	15-40 %
	< 15 % *

* **Recomendação:** carregar a bateria antes de se prosseguir com a utilização.

5.3 Funções Bluetooth® (apenas baterias Bluetooth®)

A indicação **Bluetooth® [1-3]** mostra o estado de ligação da bateria.

Luz permanente azul: a ferramenta elétrica de bateria está a trabalhar e o aspirador móvel está conectado via Bluetooth® ou a bateria está conectada a um dispositivo móvel.

Português

Luz intermitente azul: a bateria está pronta para ser conectada ao dispositivo móvel.

-  A bateria utiliza Bluetooth® para ligar e desligar, de forma automática, aspiradores móveis devidamente equipados na utilização com uma ferramenta elétrica de bateria.

Ligação de um dispositivo móvel

Conectar a bateria, através da App Festool* a um dispositivo móvel, p. ex. para uma atualização de software.

- Premir a tecla Indicação da capacidade **[1-1]**, até a indicação de Bluetooth® **[1-3]** piscar a azul.
- ☑ A bateria está, durante 60 segundos, pronta para o estabelecimento de uma ligação.
- Para autorizar a ligação segura, siga as instruções na App Festool*.

* Não disponível para todos os países.

Ligação de um aspirador móvel

Para a utilização da bateria com um aspirador móvel, observe as instruções de utilização do respetivo aspirador móvel ou do módulo recetor de instalação posterior.

Código QR para as instruções em vídeo para a ligação do aspirador **[3]**.

6 Manutenção e conservação



ADVERTÊNCIA

Perigo de ferimentos, choque elétrico

- Todos os trabalhos de manutenção e de reparação só podem ser realizados por uma oficina de Serviço Após-Venda Festool autorizada.

Manter limpos os contactos de ligação na bateria.

Manter abertas as aberturas de ventilação **[1-4]** na bateria.

Se a bateria já não estiver operacional, dirija-se a um Serviço Após-Venda Festool autorizado (www.festool.pt/serviço).

7 Transporte

As baterias de íões de lítio incluídas estão sujeitas à regulamentação do transporte de mercadorias perigosas. Antes de efetuar o transporte ou envio, informe-se sobre as legislações nacionais e internacionais em vigor. Em caso de envio por terceiros, p. ex., via empresa de transportes, transporte aéreo ou marítimo, podem aplicar-se requisitos adicionais em termos de embalagem, identificação e documentação. Ao preparar a remessa, recorra a um profissional qualificado. Envie as baterias apenas se não estiverem danificadas nem com defeito.

8 Meio ambiente

Entregar as bateria usadas ou com defeito nos pontos de recolha (respeitar as normas em vigor), somente descarregadas, protegidas contra curto-circuito (p. ex. isolando os polos com fita-cola) e separadas do aparelho usado.

Deste modo, as baterias são enviadas para uma reciclagem conforme as normas.

De acordo com a Diretiva Europeia sobre baterias e acumuladores e a sua transposição para a legislação nacional, os acumuladores/baterias defeituosos ou usados devem ser recolhidos separadamente e sujeitos a um reaproveitamento ecológico.

Informações sobre os pontos de recolha para uma eliminação correta podem ser encontradas em www.festool.pt/recycling.

Português

Informações sobre substâncias críticas:

www.festool.pt/reach

9 Indicações gerais

A Festool GmbH, declara por este meio que BP 18 .. I correspondem à diretiva 2014/53/UE.

A declaração de conformidade atual e completa encontra-se disponível em: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Informações sobre a licença

As informações sobre a licença de quaisquer licenças Open Source utilizadas no produto, encontram-se na Festool App* em **Informações > Licenças de código aberto das ferramentas.**

* Não disponível para todos os países.

9.2 Informações sobre o Bluetooth®

Assim que a bateria estiver ligada à App Festool via Bluetooth® e a ligação segura tiver sido autorizada, a bateria estabelece automaticamente a ligação à App Festool. A bateria envia regularmente informações de estado da ferramenta e da bateria (ID, estado de funcionamento, etc.) via Bluetooth®.

A marca nominativa Bluetooth® e os logótipos são marcas registadas da Bluetooth SIG, Inc. e são utilizados sob licença pela TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG e, por conseguinte, pela Festool.

9.3 Informações sobre a proteção de dados

A ferramenta possui um chip para a memorização automática de dados da ferramenta e de funcionamento. Os dados guardados

não contêm qualquer associação direta a pessoas.

Os dados podem ser lidos sem que haja contacto, através de ferramentas especiais, e são utilizados pela Festool apenas para o diagnóstico de erros, a resolução de situa-

ções de reparação e garantia, bem como para a melhoria da qualidade ou o aperfeiçoamento da ferramenta. Sem consentimento expresso do cliente, não há nenhuma utilização adicional dos dados.

Română

1 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.



Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.



Compatibil cu încărcătoarele specificate.



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.



Utilizați acumulatorul numai în intervalul de temperatură de până la max. 50 °C (122 °F).



A nu se expune la căldură excesivă și la flăcări deschise. A nu se arunca niciodată în foc.



A se proteja împotriva pătrunderii lichidelor. A nu se scufunda în lichide.

2 Instrucțiuni privind siguranța



AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile.

Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și de utilizare în vederea consultării ulterioare.

Celulele din acumulatorii litiu-ion sunt închise etanș la gaz și nu produc efecte nocive dacă în timpul utilizării și manevrării sunt respectate specificațiile producătorului.

- **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare recomandate de producător.** Un încărcător care este adecvat numai pentru un anumit tip de acumulatori com-

portă pericolul de incendiu în cazul utilizării cu alți acumulatori.

- **Respectați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul în spații cu temperaturi mai mari decât cele specificate în manualul de utilizare.** Încărcarea eronată sau în spații cu temperaturi necorespunzătoare poate duce la distrugerea acumulatorului și crește pericolul de incendiu.
- **Utilizați acumulatorul numai împreună cu aparatele Festool.** Numai astfel acumulatorul este protejat împotriva supra-sarcinii periculoase.
- **Protejați acumulatorul împotriva căldurii excesive, și de exemplu, împotriva expunerii prelungite a acestuia la soare, foc, murdărie, lichide și umiditate.** Există pericolul de scurtcircuit, incendiu și explozie.

- **Nu expuneți acumulatorul la flăcări sau la temperaturi înalte.** Flăcările și temperaturile de peste 130 °C (265 °F) pot provoca explozii.
- **Evitați aplicarea forței exterioare asupra acumulatorului. Șocurile sau pătrunderea de obiecte pot deteriora celulele acumulatorului.** Există pericolul de scurtcircuit, incendiu și explozie.
- **Țineți acumulatorul neutilizat departe de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca scurtcircuitarea contactelor.** Un scurtcircuit dintre contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau un incendiu.
- **Nu deschideți acumulatorul.** Acest lucru poate duce la deteriorarea dispozitivelor de protecție și poate produce un scurtcircuit, degajare de căldură, aprinderea sau explozia acumulatorului.
- **Nu utilizați acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil și pot provoca incendii, explozii sau răniri.
- **În cazul deteriorării și utilizării necorespunzătoare a acumulatorilor, se pot produce scurgeri de vapori.** Vaporii pot irita căile respiratorii. Deplasați-vă într-un spațiu cu aer curat și consultați un medic.
- **Nu utilizați acumulatorul împreună cu aparate defecte.** Acumulatorul ar putea suferi deteriorări.
- **În cazul utilizării necorespunzătoare, se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acest lichid, clătiți imediat cu apă zona corporală afectată.**

Română

În cazul contactului lichidului cu ochii, solicitați suplimentar asistență medicală. Lichidul care se scurge din acumulator poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.

- **Dacă acumulatorul este defect, din acesta s-ar putea scurge lichid care poate fi împrăscat pe obiectele din jur. Verificați piesele afectate.** Curățați-le și purtați mănuși de protecție pentru a evita contactul lichidului cu pielea.
- **Nu depozitați acumulatorul într-un loc cu o umiditate ridicată a aerului.** În caz contrar, acumulatorul s-ar putea coroda.
- **Nu lăsați acumulatorii la îndemâna copiilor.**
- **Nu efectuați niciodată operații de întreținere a unor acumulatori deteriorați.** Toate lucrările de întreținere trebuie să fie efectuate doar de un atelier autorizat

al serviciului de asistență pentru clienți Festool.

3 Date tehnice

Acumulatori Bluetooth®

Frecvență	2402 – 2480 MHz
Putere de radiație izotropă echivalentă (EIRP)	< 10 dBm

Pentru alte date tehnice, consultați plăcuța cu datele tehnice ale acumulatorului.

Pentru detalii privind greutatea acumulatorului, consultați imaginea [2].

4 Utilizarea conformă cu scopul prevăzut

Acumulatorii sunt adecvați pentru utilizarea cu aparatele cu acumulatori Festool (consultați aparatul respectiv) și încărcă-

toarele Festool indicate (consultați figura de la începutul manualului de utilizare).

5 Punerea în funcțiune

- Pentru a extrage acumulatorul, apăsați tastele **[1-5]**.

5.1 Utilizarea recomandată a acumulatorului

Depozitați acumulatorul scos din încărcător și mașina. Pentru o durată mare de viață a acumulatorului, acesta trebuie să fie în permanență încărcat măcar la nivel minim. Dacă acumulatorul nu este utilizat pentru o perioadă mai mare de timp, este recomandat să-l reîncărcați ocazional.

Temperatură ambientală

Funcționare	-10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)
Încărcare	0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)
Depozitare	5 °C–25 °C (41 °F–77 °F) Umiditatea relativă a aerului < 65%

Nu lăsați acumulatorul în mașină PE timp de vară, de exemplu.

5.2 Indicatorul de capacitate

Indicatorul de capacitate **[1-2]** prezintă starea de încărcare a acumulatorului în momentul acționării tastei indicatorului de capacitate **[1-1]**:

Română



70-100%



40-70%



15-40%



< 15% *

* **Recomandare:** Încărcați acumulatorul înainte de a continua utilizarea acestuia.

5.3 Funcții Bluetooth® (numai acumulatori Bluetooth®)

Indicatorul **Bluetooth® [1-3]** prezintă starea de conectare a acumulatorului.

Aprindere fixă în albastru: Scula electrică cu acumulator este în funcțiune, iar aspiratorul mobil este conectat prin Bluetooth® sau acumulatorul este conectat cu un dispozitiv mobil.

Aprindere intermitentă în albastru: Acumulatorul este pregătit pentru conectarea la dispozitivul mobil.

190



Acumulatorul utilizează funcția Bluetooth® pentru a porni și opri automat aspiratoarele mobile dotate corespunzător în cazul utilizării cu o sculă electrică cu acumulator.

Conectarea unui dispozitiv mobil

Conectați acumulatorul prin intermediul aplicației Festool* la un dispozitiv mobil, de exemplu, pentru actualizarea software-ului.

- ▶ Apăsați tasta indicatorului de capacitate **[1-1]** până când indicatorul Bluetooth® **[1-3]** se aprinde intermitent în albastru.
- ☑ Acumulatorul este pregătit pentru conectare timp de 60 de secunde.
- ▶ Pentru a autoriza conexiunea securizată, urmați instrucțiunile din cadrul aplicației Festool*.

* Nu este disponibilă în toate țările.

Conectarea unui aspirator mobil

În cazul utilizării acumulatorului cu un aspirator mobil, respectați manualul de utilizare a aspiratorului mobil respectiv sau țineți cont de modulul de recepție post-echipare.

Cod QR pentru instrucțiuni video de conectare a aspiratorului [3].

6 Întreținerea și îngrijirea



AVERTISMENT

Pericol de rănire și de electrocutare

- Toate lucrările de întreținere și reparație trebuie efectuate exclusiv de un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți Festool.

Păstrați curate contactele de la acumulator.

Mențineți deschise orificiile de aerisire [1-4] din acumulator.

Dacă acumulatorul nu mai este funcțional, contactați serviciul de asistență pentru clienți Festool autorizat (www.festool.ro/service).

7 Transportul

Acumulatorii litiu-ion furnizați întră sub incidența legii privind bunurile periculoase. Înainte de transport sau expediere, informați-vă referitor la regulamentele naționale și internaționale aplicabile. În cazul expedierii de către terți, de exemplu, de către o companie de transport sau în cazul transportului aerian sau maritim, ar putea fi aplicabile cerințe suplimentare în ceea ce privește ambalajul, marcajele și documentația. Pentru pregătirea coletului apelați la serviciile unui specialist calificat. Expediați

Română

numai acumulatori care sunt intacti și care nu prezintă defecțiuni.

8 Mediul înconjurător

Predarea la centrele de colectare a pachetelor de acumulatori uzate sau defecte este permisă numai dacă acestea sunt descărcate și asigurate împotriva scurtcircuitării (de exemplu, prin izolarea cu bandă adezivă a polilor) și dacă sunt separate de aparatul uzat (respectarea normelor aflate în vigoare).

Astfel, pachetele de acumulatori sunt introduse într-un circuit de reciclare organizat.

Conform directivei europene privind eliminarea ecologică a bateriilor și acumulatorilor, acumulatorii/bateriile defecte/defecte sau uzați/uzate trebuie să fie colectați/colectate separat în vederea revalorificării în conformitate cu normele de mediu.

192

Informațiile referitoare la centrele de colectare ecologică sunt disponibile pe site-ul web www.festool.ro/recycling.

Informații referitoare la substanțele critice: www.festool.ro/reach

9 Indicații generale

Prin prezenta, Festool GmbH declară că BP 18 .. I corespunde cerințelor directivei 2014/53/UE.

Declarația de conformitate actuală și completă este disponibilă pe: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Informații privind licența

Informații referitoare la licențele cu sursă deschisă utilizate în produs sunt disponibile în aplicația Festool*, pe **Informații > Licențe open source pentru scule**.

* Nu este disponibilă pentru toate țările.

9.2 Informații prin intermediul Bluetooth®

Imediat ce acumulatorul este conectat prin Bluetooth® cu Festool App, iar conexiunea securizată a fost autorizată, acumulatorul se conectează automat cu Festool App. Apoi, acumulatorul transmite cu regularitate prin Bluetooth® informații cu privire la starea aparatului și a sa (ID, starea de funcționare etc.).

Marca verbală Bluetooth® și siglele reprezintă mărci înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc. și sunt utilizate de către TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG și, în consecință, și de Festool, sub licență.

9.3 Informații privind protecția datelor

Aparatul conține un cip pentru salvarea automată a datelor mașinii și a datelor de lucru. Datele salvate nu conțin referiri directe la utilizator.

Datele pot fi exportate fără contact cu aparate speciale și sunt utilizate de Festool exclusiv pentru diagnoza pe baza erorilor, desfășurarea reparațiilor și garanției, precum și pentru îmbunătățirea calității, respectiv perfecționarea aparatului. Fără aprobarea explicită a clientului, datele nu vor fi utilizate în afara acestui cadru.

1 Symboly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia.



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia.



Kompatibilita s uvedenými nabíjačkami.



Nevyhadzujte do odpadu z domácností.



Používanie akumulátora iba pri teplote okolitého prostredia do max. 50 °C (122 °F).



Chráňte pred teplom a otvoreným ohňom. Nevhadzujte do ohňa.



Chráňte pred kvapalinami. Neponárajte do kvapalín.

2 Bezpečnostné upozornenia



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Zanedbanie dodržania bezpečnostných upozornení a pokynov môže

zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli použiť aj v budúcnosti.

Články lítiovo-iónových akumulátorov sú plynutesne uzavreté a neškodné, ak sa pri ich používaní a pri manipulácii s nimi dodržiavajú predpisy výrobcu.

- **Akumulátory nabíjajte len s nabíjačkami odporúčanými výrobcom.** Pri použití nabíjačky, ktorá je určená pre jeden typ akumulátorov, hrozí riziko vzniku požiaru v prípade, keď sa používa s inými akumulátormi.
- **Dodržiavajte pokyny na nabíjanie a akumulátor nikdy nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a zvýšiť riziko vzniku požiaru.
- **Akumulátor používajte iba v náradí Festool.** Len tak akumulátor ochránite pred nebezpečným preťažením.
- **Chráňte akumulátor pred veľkým teplotom, napr. aj pred dlhodobým slnečným žiarením, ohňom, nečistotou, kvapalinami a vlhkosťou.** Hrozí riziko skratu, požiaru a výbuchu.
- **Akumulátor nevystavujte ohňu ani vysokým teplotám.** Oheň a teploty nad 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
- **Zabráňte pôsobeniu vonkajších síl na akumulátorový blok.** Nárazy alebo vniknutie predmetov môžu poškodiť zabudované akumulátorové články. Hrozí nebezpečenstvo skratovania, požiaru a výbuchu.
- **Nepoužívaný akumulátor uschovajte tak, aby bol mimo dosahu kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť spojenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora

Slovenský

- môže mať za následok popáleniny alebo požiar.
- **Akumulátor neotvárajte.** Môže to poškodiť ochranné opatrenia a spôsobiť skrat, zahrievanie, vznietenie alebo výbuch akumulátora.
 - **Nepoužívajte poškodené alebo upravené akumulátory.** Poškodené alebo upravované akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
 - **Pri poškodení a neodbornom používaní akumulátora môžu uniknúť výpary.** Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára.
 - **Nepoužívajte akumulátor s chybným náradím.** Akumulátor sa môže poškodiť.
 - **Pri nesprávnom zaobchádzaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Vyva-**

- rujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina do očí, okamžite vyhľadajte pomoc lekára.** Unikajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- **Keď je akumulátor chybný, môže z neho uniknúť kvapalina, ktorá môže zmáččať susediace predmety. Skontrolujte príslušné diely.** Očistite ich a zabráňte kontaktu s kožou používaním ochranných rukavíc.
 - **Akumulátor neskladujte pri vysokej vlhkosti vzduchu.** Môže to spôsobiť koróziu akumulátora.
 - **Akumulátory uchovávajte mimo dosahu detí.**
 - **Na poškodenom akumulátorovom bloku nikdy nevykonávajte údržbu.** Všetku údržbu by mal vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis Festool.

3 Technické údaje**Akumulátory s Bluetooth®**

Frekvencia	2 402 – 2 480 MHz
------------	-------------------

Ekvivalentný izotropný výkon žiarenia (EIRP)	< 10 dBm
--	----------

Ďalšie technické údaje nájdete na typovom štítku na akumulátore.

Údaje o hmotnosti akumulátorových blokov si pozrite na obrázku [2].

4 Používanie v súlade s určením

Akumulátory sú vhodné na používanie s elektrickým akumulátorovým náradím Festool (pozri príslušné náradie) a uvedenými nabíjačkami Festool (pozri obrázok na začiatku návodu na obsluhu).

5 Používanie

- Na odobratie akumulátorového bloku stlačte tlačidlo [1-5].

5.1 Odporúčané zaobchádzanie s akumulátorovým blokom

Akumulátor skladujte oddelene od nabíjačky a zariadenia. Pre dlhú životnosť akumulátora udržiavajte stredný stav nabitia. Ak akumulátor dlhší čas nepoužívate, v prípade potreby ho dobite.

Teplota okolitého prostredia

Používanie	-10 °C – 50 °C (14 °F – 122 °F)
------------	---------------------------------

Nabíjanie	0 °C – 50 °C (32 °F – 122 °F)
-----------	-------------------------------

Uskladnenie	5 °C – 25 °C (41 °F – 77 °F)
-------------	------------------------------

Teplota okolitého prostredia

Relatívna vlhkosť vzduchu
< 65 %

Akumulátorový blok napríklad nenechávajte v lete odložený v aute.

5.2 Indikátor kapacity

Indikátor kapacity [1-2] zobrazuje pri stlačení tlačidla indikátora kapacity [1-1] stav nabitia akumulátora:



70 – 100 %



40 – 70 %



15 – 40 %



< 15 % *

*** Odporúčanie:** Akumulátor pred ďalším použitím nabite.

5.3 Funkcie Bluetooth® (iba akumulátory s Bluetooth®)

Indikátor **Bluetooth®** [1-3] zobrazuje stav pripojenia akumulátora.

Modré trvalé svietenie: Akumulátorové elektrické náradie beží a mobilný vysávač je pripojený prostredníctvom Bluetooth® alebo je akumulátor spojený s mobilným koncovým zariadením.

Pulzujúce modré svetlo: Akumulátor je pripravený na spojenie s mobilným koncovým zariadením.



Akumulátor používa Bluetooth® na automatické zapnutie a vypnutie príslušne vybavených mobilných vysávačov pri použití akumulátorového elektrického náradia.

Pripojenie mobilného koncového zariadenia

Pomocou aplikácie Festool* pripojte akumulátor na mobilné koncové zariadenie, na pr. kvôli aktualizácii softvéru.

- Tlačidlo indikátora kapacity **[1-1]** držte stlačené, kým indikátor Bluetooth® **[1-3]** nezačne pulzovať namodro.
- ☑ Akumulátor je na 60 sekúnd pripravený na pripojenie.
- Pre povolenie zabezpečeného pripojenia sledujte pokyny v aplikácii Festool*.

* Nie je k dispozícii pre každú krajinu.

Pripojenie mobilného vysávača

Pri prevádzke akumulátorového bloku s mobilným vysávačom je potrebné dodržiavať návod na obsluhu príslušného mobilného vysávača alebo dodatočne namontovaného prijímacieho modulu.

QR kód pre video návod na pripojenie odsávača **[3]**.

6 Údržba a starostlivosť



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia, úrazu elektrickým prúdom

- Všetky údržbárske a opravárenské práce smie vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis Festool.

Pripojovacie kontakty na akumulátore udržiavajte čisté.

Vetracie otvory **[1-4]** na akumulátore udržiavajte otvorené.

Ak akumulátor už nie je funkčný, obráťte sa na autorizovaný zákaznícky servis Festool (www.festool.sk/servis).

7 Preprava

Obsiahnuté lítium-iónové akumulátorové bloky podliehajú predpisom o nebezpečnom tovare. Pred prepravou alebo odoslaním sa informujte o príslušných vnútroštátnych a medzinárodných predpisoch. Pri odoslaní prostredníctvom tretích strán, napr. špedičnou spoločnosťou, leteckou alebo námornou prepravou, môžu platiť dodatočné požiadavky na balenie, označenie a dokumentáciu. Pri príprave zásielky požiadajte o pomoc kvalifikovaného odborníka. Akumulátorové bloky posielajte len vtedy, ak sú nepoškodené a funkčné.

8 Životné prostredie

Opotrebované alebo poškodené akumulátory odovzdávajte na miestach spätného odberu iba vo vybitom stave, so zabezpečením proti skratu (napr. zaizolovaním pólov

prúžkami lepiacej pásky) a vybrané zo starého zariadenia (dodržiavajte platné predpisy).

Akumulátory tak prejdú procesom riadenej recyklácie.

Podľa európskej smernice o batériách a akumulátoroch a jej transpozície v národnom práve sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a odovzdávať na opätovnú recykláciu, v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.

Informácie o miestach spätného odberu pre náležitú likvidáciu sú uvedené na www.festool.sk/recycling.

Informácie o nebezpečných látkach:
www.festool.sk/reach

9 Všeobecné upozornenia

Festool GmbH týmto vyhlasuje, že BP 18 .. I sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Aktuálne a úplné vyhlásenie o zhode je k dispozícii na stránke: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Licenčné informácie

Licenčné informácie pre prípadne použité Open Source licencie vo výrobku nájdete v aplikácii Festool* na **Informácie > Licencie open source pre náradie**.

* Nie je k dispozícii pre každú krajinu.

9.2 Informácie o Bluetooth®

Keď je akumulátor cez Bluetooth® spojený s aplikáciou Festool a zabezpečené spojenie bolo autorizované, od tohto okamihu sa už akumulátor spojí s aplikáciou Festool automaticky. Akumulátor potom pravidelne

vyšle informácie o stave náradia a akumulátora (ID, prevádzkový stav atď.) cez Bluetooth®.

Značka Bluetooth® a logá sú registrované značky spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a v rámci licencie ich používa spoločnosť TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, a teda Festool.

9.3 Informácie o ochrane údajov

Náradie má čip na automatické ukladanie údajov o náradí a prevádzkových údajov. Uložené údaje neobsahujú priame osobné údaje.

Údaje sa dajú prečítať bezkontaktné špeciálnymi zariadeniami a firma Festool ich použije výlučne na diagnostiku chýb, vybavenie opráv a záruk, ako aj na zlepšenie kvality, príp. ďalší vývoj náradia. Údaje sa nebudú

Slovenščina

používať na iné účely bez výslovného súhlasu zákazníka.

Slovenščina

1 Simboli



Opozorilo za splošno nevarnost



Preberite varnostna opozorila in navodila za uporabo.



Preberite varnostna opozorila in navodila za uporabo.



Združljivo z navedenimi polnilniki.



Ne mečite v gospodinjske odpadke.



Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo pri temperatur-

nem območju do največ 50 °C (122 °F).



Zaščitite pred vročino in odprtim ognjem. Ne mečite v ogenj.



Zaščitite pred tekočinami. Ne potaplajte v tekočine.

2 Varnostna opozorila



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Če varnostnih opozoril in navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Celice v litij-ionskih akumulatorskih baterijah so zaprte nepropustno za plin in neškodljive, če pri njihovi uporabi in ravnanju z njimi upoštevate navodila proizvajalca.

- **Akumulatorje polnite le v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Če polnilnik, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorskih baterij, uporabljate za druge akumulatorske baterije, obstaja nevarnost požara.
- **Upoštevajte vsa navodila v povezavi s polnjenjem in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite pri temperaturi, ki je višja ali nižja od predpisane.** Napačno polnjenje ali polnjenje pri temperaturi, višji ali nižji od dovo-

ljene, lahko uniči akumulatorsko baterijo in poveča nevarnost požara.

- **Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo v napravah Festool.** Le tako zaščitite akumulatorsko baterijo pred nevarno preobremenitvijo.
- **Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino, npr. tudi pred neposredno sončno svetlobo, ognjem, umazanijo, tekočinami in vlago.** Obstaja nevarnost kratkega stika, požara in eksplozije.
- **Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj in temperature nad 130 °C (265 °F) lahko povzročijo eksplozije.
- **Na akumulatorsko baterijo ne pritiskajte z zunanjo silo. Udarci ali vdor predmetov lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Obstaja nevarnost kratkega stika, požara in eksplozije.

- **Akumulatorske baterije, ki je ne potrebujete, ne hranite v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki lahko povzročijo premostitev kontaktov.** Kratki stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** To lahko povzroči poškodbe zaščitne opreme in kratke stike, segrevanje, vžig ali eksplozijo akumulatorske baterije.
- **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih akumulatorskih baterij.** Poškodovane in spremenjene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo odzivajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.
- **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nestrokovno uporabljate,**

lahko iz nje uhajajo pare. Pare lahko dražijo dihalne poti. Dovedite svež zrak in se v primeru težav posvetujte z zdravnikom.

- **Akumulatorske baterije ne uporabljajte z okvarjenimi napravami.** Tako lahko poškodujete akumulatorsko baterijo.
- **Ob napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteka tekočina. Preprečite stik z njo. V primeru stika izperite z vodo. Če tekočina zaide v oči, poleg tega poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- **Če je akumulatorska baterija pokvarjena, lahko iz nje uhaja tekočina, ki navlaži sosednje predmete. Preverite ustrezne dele.** Očistite jih in uporabljajte zaščitne rokavice, da preprečite stik s kožo.

- **Akumulatorske baterije ne shranjujte v prostorih z visoko vlažnostjo.** Zaradi tega lahko začne akumulatorska baterija korodirati.
- **Akumulatorske baterije, ki jih ne uporabljate, hranite izven dosega otrok.**
- **Poškodovanih akumulatorskih baterij nikoli ne popravljajte.** Vsa vzdrževalna dela naj izvaja le pooblaščen servisna delavnica Festool.

3 Tehnični podatki

Akumulatorske baterije s povezavo Bluetooth®

Frekvenca	2402–2480 MHz
Ekvivalentna izotropna sevana moč (EIRP)	< 10 dBm

Dodatni tehnični podatki so navedeni na tipski tablici na akumulatorski bateriji.

Za podatke o teži akumulatorske baterije glejte sliko [2].

4 Namen uporabe

Akumulatorske baterije so primerne za uporabo v akumulatorskih orodjih Festool (glejte posamezno orodje) in navedenih polnilnikih Festool (glejte sliko na začetku navodil za uporabo).

5 Uporaba

- Za odstranitev akumulatorske baterije pritisnite tipki [1-5].

5.1 Priporočena uporaba akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo hranite ločeno od polnilnika in stroja. Za daljšo življenjsko dobo akumulatorske baterije ohranjajte srednje stanje napolnjenosti. Če akumulatorske

Slovenščina

baterije ne uporabljate dlje časa, jo po potrebi znova napolnite.

Zunanja temperatura

Uporaba	-10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)
Polnjenje	0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)
Skladiščenje	5 °C–25 °C (41 °F–77 °F) Relativna zračna vlažnost < 65 %

Akumulatorske baterije npr. poleti ne puščajte v vozilu.

5.2 Prikaz napolnjenosti

Na prikazu napolnjenosti [1-2] se bo s pritiskom tipke za prikaz napolnjenosti [1-1] prikazalo stanje napolnjenosti akumulatorske baterije:

	70–100 %
	40–70 %
	15–40 %
	< 15 % *

* **Priporočilo:** Pred nadaljnjo uporabo napolnite akumulatorsko baterijo.

5.3 Funkcije Bluetooth® (le za akumulatorske baterije s povezavo Bluetooth®)

Prikaz **Bluetooth®** [1-3] prikazuje stanje povezave akumulatorske baterije.

Modra lučka trajno sveti: Akumulatorsko električno orodje je vklopljeno, mobilni senzalnik pa je povezan prek povezave Bluetooth® oz. akumulatorska baterija je povezana z mobilno napravo.

Modra lučka utripa: Akumulatorska baterija je pripravljena za povezavo z mobilno napravo.



Akumulatorska baterija uporablja povezavo Bluetooth® za samodejni vklop in izklop primerno opremljenih mobilnih sesalnikov pri uporabi v kombinaciji z akumulatorskim električnim orodjem.

Povezava z mobilno napravo

Akumulatorsko baterijo povežite z mobilno napravo prek aplikacije Festool App* (npr. za posodobitev programske opreme).

- Pritisnite tipko za prikaz napoljenosti **[1-1]**, dokler prikaz Bluetooth® **[1-3]** ne utripa modro.
- ☑ Akumulatorska baterija je 60 sekund pripravljena za povezavo.

- Za potrditev varne povezave sledite navodilom v aplikaciji Festool App*.

* Ni na voljo v vseh državah.

Povezava mobilnega sesalnika

Pri uporabi akumulatorske baterije z mobilnim sesalnikom upoštevajte navodila za uporabo ustreznega mobilnega sesalnika ali sprejemnega modula.

QR-koda za videoposnetek z navodili za povezavo sesalnika **[3]**.

6 Vzdrževanje in nega



OPOZORILO

Nevarnost poškodb in električnega udara

- Vsa vzdrževalna dela in popravila sme opraviti le pooblaščen servisni delavnik Festool.

Slovenščina

Priključna kontakta na akumulatorski bateriji morata biti čista.

Prezračevalne reže **[1-4]** na akumulatorski bateriji ne smejo biti pokrite.

Če akumulatorska baterija ne deluje več, se obrnite na pooblaščen servisno službo Festool (www.festool.com/service).

7 Transport

Za priložene litij-ionske akumulatorske baterije veljajo predpisi o nevarnem blagu. Pred transportom ali odpremo se pozanimajte o ustreznih nacionalnih in mednarodnih predpisih. Pri pošiljanju prek tretje osebe, na primer prek špedicije ali letalskega ali pomorskega transporta, lahko veljajo dodatne zahteve za embalažo, označevanje in dokumentacijo. Pri pripravi pošiljke se posvetujte s kvalificiranim strokovnjakom.

Akumulatorske baterije pošiljajte le, če niso poškodovane ali okvarjene.

8 Okolje

Odslužene ali okvarjene akumulatorske baterije oddajte na zbirna mesta brez orodja ter v izpraznjenem stanju in zavarovane pred kratkim stikom (npr. z izoliranjem polov z izolirnim trakom; upoštevajte veljavne predpise).

Akumulatorske baterije se bodo tako nadzorovano reciklirale.

V skladu z evropsko direktivo o baterijah in akumulatorjih in v skladu z nacionalnimi predpisi je treba nedelujoče ali izrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih oddati v postopek okolju prijazne reciklaže.

Podatke o zbirnih mestih za njihovo pravilno oddajo med odpadke so na voljo na www.festool.com/recycling.

Informacije o kritičnih snoveh:

www.festool.com/reach

9 Splošna opozorila

Festool GmbH izjavlja, da so akumulatorske baterije BP 18 .. I skladne z Direktivo 2014/53/EU.

Trenutna celotna izjava o skladnosti je na voljo na naslednji povezavi:

www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Informacije o licenci

Informacije o odprtokodnih licencah, ki jih morda uporablja izdelek, so na voljo v aplikaciji Festool* pod **Informacije > Odprtokodne licence za orodja**.

* Ni na voljo v vseh državah.

9.2 Informacije o povezavi Bluetooth®

Ko se akumulatorska baterija prek povezave Bluetooth® poveže z aplikacijo Festool in je zavarovana povezava avtorizirana, se akumulatorska baterija nato vedno samodejno poveže z aplikacijo Festool. Akumulatorska baterija nato v rednih razmikih prek povezave Bluetooth® oddaja podatke o statusu orodja in akumulatorske baterije (ID, stanje itd.).

Besedna znamka Bluetooth® in logotipi so registrirane blagovne znamke Bluetooth SIG, Inc., ki jih uporablja podjetje TTS Tool-technic Systems AG & Co. KG in s tem Festool v skladu z licenco.

9.3 Informacije o varovanju podatkov

Orodje vsebuje čip za samodejno shranjevanje podatkov o orodju in delovanju. Shranje-

Svenska

ni podatki niso neposredno povezani z osebami.

Podatke je mogoče s posebnimi orodji odčitati brezstično. Podjetje Festool jih uporablja izključno za diagnostiko napak, izvedbo popravila in garancijskih določb ter za iz-

boljšanje kakovosti oz. nadaljnji razvoj orodja. Shranjeni podatki se brez izrecne privolitve stranke ne uporabljajo za kakršne koli druge namene, ki niso opisani v zgornjih določilih.

Svenska

1 Symboler



Varning – Allmän risk



Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.



Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.



Kompatibelt med de laddare som anges.



Kasta inte i hushållssoporna.



Batteriet får endast användas i temperaturer upp till 50 °C (122 °F).



Skydda mot värme och öppen eld. Kasta inte i eld.



Skydda mot vätskor. Sänk inte ner i vätska.

2 Säkerhetsanvisningar



WARNING! Läs och följ alla säkerhetsanvisningar.

Följs inte säkerhetsanvisningarna och andra an-

visningar kan det leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida bruk.

Cellerna i litiumjonbatterier är gastäta och ofarliga, förutsatt att man följer tillverkarens föreskrifter vid användning och hantering.

- **Ladda bara batterierna i laddare som rekommenderas av tillverkaren.** Är en laddare avsedd för en viss typ av batteri, föreligger risk för brand om den används för andra batterier.
- **Följ alla anvisningar för laddning, och ladda aldrig batteriet utanför tempera-**

turområdet som anges i bruksanvisningen. Felaktig laddning eller laddning utanför tillåtet temperaturområde kan förstöra batteriet och öka brandrisken.

- **Använd batteriet enbart i maskiner från Festool.** Endast så skyddar du batteriet mot skadlig överbelastning.
- **Skydda batteriet mot värme, även t.ex. konstant solljus, eld, smuts, vätskor och fukt.** Risk för kortslutning, brand och explosion.
- **Utsätt aldrig ett batteri för eld eller höga temperaturer.** Eld och temperaturer över 130 °C (265 °F) kan orsaka en explosion.
- **Undvik att yttre krafter inverkar på batteriet. Slag eller inträngande föremål kan skada battericellerna inuti.** Risk för kortslutning, brand och explosion.
- **När batteriet inte används, se till att det inte förvaras i närheten av gem,**

- mynt, nycklar, spik, skruv eller andra små metallföremål som kan skapa en brygga mellan kontakterna.** En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.
- **Öppna inte batteriet.** Det kan skada skyddsfunktionerna och leda till kortslutning, värmeutveckling, antändning eller explosion i batteriet.
 - **Använd inte batteriet om det är skadat eller har modifierats.** Skadade eller modifierade batterier kan uppföra sig oförutsägbart och orsaka brand, explosion eller risk för personskador.
 - **Om batteriet skadas eller hanteras felaktigt kan det avge ångor.** Ångorna kan irritera luftvägarna. Se till att vädra, och kontakta läkare om du får besvär.
 - **Använd inte batteriet i defekta maskiner.** Det kan skada batteriet.
 - **Om batteriet hanteras felaktigt kan det läcka. Undvik kontakt med vätskan. Skölj med vatten vid tillfälligt kontakt. Uppsök läkare om du får vätska i ögonen.** Batterivätska kan orsaka hudirritationer eller brännskador.
 - **Om batteriet är defekt kan vätska rinna ut och förorena föremål intill. Kontrollera de berörda delarna.** Rengör dem, och använd då skyddshandskar för att undvika kontakt med huden.
 - **Lagra inte batteriet i hög luftfuktighet.** Det kan leda till korrosion i batteriet.
 - **Förvara batterier oåtkomligt för barn.**
 - **Underhåll aldrig skadade batterier.** Allt underhåll ska endast utföras av en auktoriserad Festool-serviceverkstad.

3 Tekniska data**Bluetooth® batterier**

Frekvens	2402–2480 MHz
----------	---------------

Ekvivalent isotrop strålningseffekt (EIRP)	< 10 dBm
--	----------

Ytterligare tekniska data, se märkplåten på batteriet.

Viktuppgifter för batteriet, se bild [2].

4 Avsedd användning

Batterierna är avsedda för användning med Festools batteriverktyg (se respektive verktyg) och angivna laddare från Festool (se bilden i början av bruksanvisningen).

5 Drift

- Tryck på knapparna **[1-5]** för att ta av batteriet.

5.1 Rekommenderad hantering av batteriet

Förvara batteriet borttaget från laddaren och maskinen. Håll en medelhög laddningsnivå i batteriet för att se till att det får en lång livslängd. Efterladda batteriet vid behov om batteriet inte används under en längre tid.

Omgivningstemperatur

Användning	-10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)
------------	-----------------------------

Laddning	0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)
----------	---------------------------

Lagring	5 °C–25 °C (41 °F–77 °F)
---------	--------------------------

	Relativ luftfuktighet < 65 %
--	---------------------------------

Lämna till exempel inte batteriet i bilen på sommaren.

5.2 Batteriindikator

Batteriindikatorn **[1-2]** visar batteriets laddningsstatus när man trycker på knappen Batteriindikator **[1-1]**:

	70–100 %
	40–70 %
	15–40 %
	< 15 % *

* **Rekommendation:** Ladda batteriet innan det används igen.

5.3 Bluetooth® funktioner (endast Bluetooth® batterier)

Bluetooth® indikeringen **[1-3]** visar batteriets anslutningsstatus.

Blått konstant ljus: Det batteridrivna el-verktyget är igång och dammsugaren är

ansluten via Bluetooth® eller så är batteriet anslutet till en mobil enhet.

Blått pulserande ljus: Batteriet är förberett för anslutning till den mobila enheten.



Batteriet använder Bluetooth® för att automatiskt koppla till och från en dammsugare med respektive utrustning vid användning med ett batteridrivet elverktyg.

Ansluta en mobil enhet

Anslut batteriet till en mobil enhet via Fe-stool-appen*, t.ex. för en programuppdatering.

- Tryck på knappen Batteriindikator **[1-1]** tills Bluetooth® indikeringen **[1-3]** pulserar med blått ljus.
- ☑ Batteriet är förberett för anslutning i 60 sekunder.

- Följ anvisningarna i Festool-appen* för att auktorisera den säkrade anslutningen.

* Inte tillgänglig i alla länder.

Ansluta en dammsugare

För att använda batteriet med en dammsugare, följ bruksanvisningen för dammsugaren eller kompletterings-mottagarmodulen. QR-kod för video som visar anslutning till dammsugaren [3].

6 Underhåll och skötsel



VARNING

Risk för personskador, elstötar

- Samtliga underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av en auktoriserad Festool-serviceverkstad.

Håll anslutningskontakterna på batteriet rena.

Håll ventilationsöppningarna **[1-4]** i batteriet öppna.

Om batteriet inte längre fungerar, kontakta en auktoriserad Festool-service (www.festool.se/service).

7 Transport

De lagstadgade reglerna för farligt gods gäller för Li-jon-batterierna. Ta reda på vilka nationella och internationella föreskrifter som gäller vid transport eller försändelse. Vid försändelse genom tredje part, t.ex. via speditörsföretag, flyg- eller sjötransport, kan ytterligare krav på emballage, märkning och dokumentation tillkomma. Rådfråga en expert på farligt gods när försändelsen förbereds. Sänd endast batterier som är oskadade och inte har defekter.

8 Miljö

Förbrukade eller defekta batterier ska laddas ur, skyddas mot kortslutning (t.ex. genom att man isolerar polerna med tejp), avlägsnas från det uttjänta verktyget och lämnas in på avsedda insamlingsstationer (följ gällande föreskrifter).

Batterierna kan då återvinnas på rätt sätt.

Enligt EU-direktivet för batterier och ackumulatorer och enligt nationell lag måste defekta eller förbrukade batterier källsorteras och lämnas in till miljövänlig återvinning.

Information om insamlingsstationer för korrekt avfallshantering finns på www.festool.se/recycling.

Information om kritiska ämnen:
www.festool.se/reach

9 Allmänna anvisningar

Härmed försäkrar Festool GmbH att BP 18 .. I uppfyller direktivet 2014/53/EU.

En aktuell och fullständig EU-försäkran om överensstämmelse finns på: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Licensinformation

Information om licenserna för den öppna källkod som eventuellt används i produkten finns i Festool-appen* under **Information > Licens för verktygets öppna källkod**.

* Inte tillgänglig i alla länder.

9.2 Information om Bluetooth®

Så snart batteriet har anslutits till Festool app via Bluetooth® och den säkrade förbindelsen har auktoriserats, ansluter det därefter alltid automatiskt till Festool app.

Batteriet sänder sedan regelbundet statusinformation för verktyget och batteriet (ID, driftstatus osv.) via Bluetooth®.

Varumärkesnamnet Bluetooth® och logotyperna är registrerade märken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. och används under licens av Tooltechnic Systems AG & Co. KG och därmed av Festool.

9.3 Information om dataskydd

Verktyget innehåller ett chip för automatisk lagring av maskin- och driftdata. Dessa data

innehåller ingen information som är direkt personrelaterad.

Data från chipet kan avläsas trådlöst med speciella enheter och används hos Festool endast för feldiagnos, reparations- och garantiändamål samt för kvalitetsförbättring resp. vidareutveckling av maskinen. Datainformationen utnyttjas inte för ytterligare ändamål – såvida kunden inte uttryckligen har godkänt det.

中文

1 符号



一般性危险警告



请阅读使用说明书中的安全提示。



请阅读使用说明书中的安全提示。



兼容指定的充电器。



不得扔进生活垃圾。

中文



只能在最高 50 °C (122 °F) 的温度范围内使用电池组。



防止高温和明火。不要扔进火里。



防止液体进入。请勿浸入液体中。

2 安全提示



警告！请阅读所有安全提示和说明。如不遵守安全提示和说明可能会导致触电、火灾和/或重伤。

请保存好所有安全提示和说明，以备将来使用。

锂离子电池组中的电池已经过气密处理，操作和使用时只要遵守制造商说明就可保证无毒无害。

- 仅可使用制造商推荐的充电器为电池组充电。当适用于特定一种电池组的充电器为另一种电池组充电时，会有发生火灾的危险。
- 请遵循关于充电的所有说明，切勿在操作手册中规定的温度范围之外给电池组充电。错误充电或在允许的温度范围之外充电可能使电池组毁坏和加重发生火灾的危险。
- 只能将电池组用于费斯托工具。只有这样才能避免电池组过载。
- 防止电池组发热，例如防止电池组长期暴露在阳光直射、火、灰尘、液体和潮湿的环境中。有短路、起火和爆炸的危险。
- 不要让电池组暴露在明火或过高的温度下。明火或高于 130°C (265°F) 的温度可能引发爆炸。
- 避免对电池组施加外力。撞击或侵入异物都可能损坏随附的电芯。有短路、起火和爆炸的危险。

- 让未使用的电池组远离曲别针、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他可能引起触点短路的小型金属物品。电池端子短路可能会导致烧毁或火灾。
- 请勿打开电池组。这会损坏保护装置，导致电池组短路、发热、点燃或爆炸。
- 不要使用损坏或经改动的电池组。损坏或经改动的电池组可能发生不可预测的行为，从而导致火灾、爆炸或伤害危险。
- 电池组损坏和使用不当时可能会有蒸汽逸出。蒸汽会刺激呼吸道。请呼吸新鲜空气，缓解刺激，如有不适请立即就医。
- 请勿将电池组与损坏的设备一起使用。电池组可能损坏。
- 使用不当时可能会有液体从电池组中溢出。请避免接触该液体。如意外接触，请用水冲洗。如有液体进入眼睛，请立即就医。溢出的电池液可能会导致皮肤刺激或烧伤。
- 电池组故障时可能会有液体渗出，浸湿相邻的物体。检查受影响的部件。清洁它们，并戴上防护手套避免皮肤接触。
- 不要在空气湿度较高的环境中存放电池组。这样可能会导致电池组生锈。
- 请将电池组存放在儿童可接触的范围之外。
- 切勿对损坏的电池组进行保养。所有维护工作只能由授权的费斯托工具客户服务中心进行。

3 技术参数

蓝牙电池组

频率	2400 - 2483.5 MHz
等效全向辐射功率 (EIRP)	< 10 dBm

更多技术参数请参见电池组上的型号铭牌。

电池组重量信息见图 [2]。

中文

4 合规使用

电池组适合搭配费斯托无绳电动工具（参见相应的设备）和规定的费斯托充电器（参见使用说明书开头的插图）使用。

5 使用

► 取下电池组时请按压按钮 [1-5]。

5.1 电池组处理建议

将电池组与充电器和机器分开存放。为延长电池组寿命，请保持中等电量。如果电池组长时间未使用，必要时给其充电。

环境温度

运行 -10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)

充电 0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)

存储 5 °C–25 °C (41 °F–77 °F)

相对湿度 < 65 %

例如，夏天不要将电池组留在车内。

5.2 电量指示

操纵电量指示 [1-1] 按钮后，电量指示 [1-2] 显示电池组的电量：



*建议：给电池组充电后再继续使用。

5.3 蓝牙功能（仅蓝牙电池组）

蓝牙显示 [1-3] 显示电池组的连接状态。

长亮蓝色：无绳电动工具正在运行，移动式集尘器已通过蓝牙连接或电池组已与移动终端设备连接。

脉冲式闪烁蓝色：电池组已准备就绪，可连接至移动终端设备。



电池组使用蓝牙功能，以便在搭配无绳电动工具使用时自动接通和关闭相应装备的移动式集尘器。

连接一个移动终端设备

通过费斯托工具应用程序*将电池组连接到移动终端设备，例如进行软件更新。

- ▶ 按压电量指示【1-1】按钮，直至蓝牙显示【1-3】脉冲式闪烁蓝色。
- ☑ 电池组在 60 秒内可连接。
- ▶ 要授权安全连接，请按照费斯托工具应用程序*中的指示进行操作。

*部分国家/地区不可用。

连接移动式集尘器

通过移动式集尘器运行电池组时，请注意相关移动式集尘器或加装接收器模块的操作手册。

集尘器连接视频说明二维码【3】。

6 保养和维护



警告

伤害危险，电击

- ▶ 所有维护和修理工作只能由授权的费斯托工具客户服务中心进行。

保持电池组上连接触点的整洁。

保持电池组上的通风口【1-4】打开。

如果电池组的功能不再可用，请向授权的费斯托工具客户服务部门求助
(www.festool.com.cn/service)。

7 运输

随附的锂离子电池组受危险品法规约束。运输或发货前，务必了解适用的国家和国际法规。通过第三方（例如货运代理、空运或海运）运输时，可能需要满足额外的包装、标识和文件要求。准备发货时，咨询合格的专

中文

业人员。仅当电池组完好无损且无缺陷时方可发货。

8 环境

仅为报废或损坏的电池组放电，以防短路（使用胶带进行电极的绝缘处理），将其从旧工具中拆下然后交给回收点（注意适用的法规）。

从而按规定循环利用电池组。

根据电池、蓄电池方面的欧盟指令和相关国家法律，损坏或用旧的电池组/电池必须分类收集，然后提供给环保回收机构。

进行合规废弃处理的回收点信息

www.festool.com.cn/recycling 可查询如下。

有关关键材料的信息：

www.festool.com.cn/reach

9 一般提示

Festool GmbH 特此声明，BP 18 .. I 遵守指令 2014/53/EU。

最新的完整版一致性声明参见：

www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 执行标准

GB/T 28164 检验合格。

9.2 许可证信息

有关产品中可能使用的开源许可证的许可证信息，请参见费斯托工具应用程序*：信息 > 工具的开源许可证。

*并非在每个国家都可用。

9.3 蓝牙 相关信息

一旦电池组通过蓝牙 连接到 Festool App，并且安全连接得到授权，电池组将从此时起自动连接到 Festool App。之后，电池组会

定期通过蓝牙 发送设备和电池组的状态信息 (ID、运行状态等)。

9.4 关于数据保护的信息

设备包含一个芯片，用于自动保存设备和工作信息。所保存的数据不包含任何与个人直接有关的信息。

这些数据可利用特殊设备以无接触方式读取，并被费斯托工具专用于故障诊断、维修和保修处理以及用于设备的质量改进或后续研发。如果没有客户的明确同意，数据的使用将不会超出以上范围。

中文

9.5 产品中有害物质的名称及含有的信息表

部件名称	有害物质					
	铅	汞	镉	六价铬	多溴联苯	多溴二苯醚
电子配件	×	○	×	○	○	○
发动机	×	○	○	○	○	○
电源线	×	○	○	○	○	○
基础零件	×	○	○	○	○	○
金属零件	×	○	○	○	○	○
电源	×	○	○	○	○	○
铜管件	×	○	○	○	○	○
铝件	×	○	○	○	○	○
电池*	×	○	×	○	○	○
充电器*	×	○	×	○	○	○

部件名称	有害物质 邻苯二甲酸二正 丁酯	邻苯二甲酸二异 丁酯	邻苯二甲酸丁 苄酯	邻苯二甲酸二(2-乙 基)己酯
电子配件	○	○	○	○
发动机	○	○	○	○
电源线	○	○	○	○
基础零件	○	○	○	○
金属零件	○	○	○	○
电源	○	○	○	○
铜管件	○	○	○	○
铝件	○	○	○	○
电池*	○	○	○	○
充电器*	○	○	○	○

中文

注 1：

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均不超过电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超过电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

注 2：

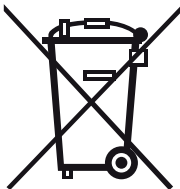
以上未列出的部件，表明其有害物质含量均不超过电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

注 3：

*电池和充电器属于可选配件，可能不包含在本产品的标准配置中。

10 联系

图特斯工具系统技术（上海）有限公司
上海市浦东新区祖冲之路 2290 弄展想广场 7 号楼
电话：021-6818 2800 / 400 888 2800
传真：021-6818 2880
网址：www.festool.com.cn
www.festool.com.cn



Li-Ion

www.festool.com

Festool GmbH

Wertstraße 20

73240 Wendlingen

Germany

info@festool.com

www.festool.com/reach
